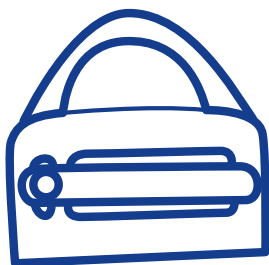
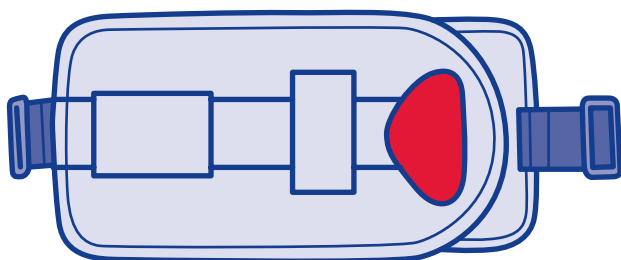


# KIT TRIO CAR 2013

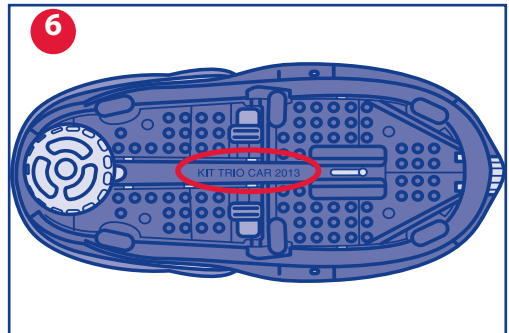
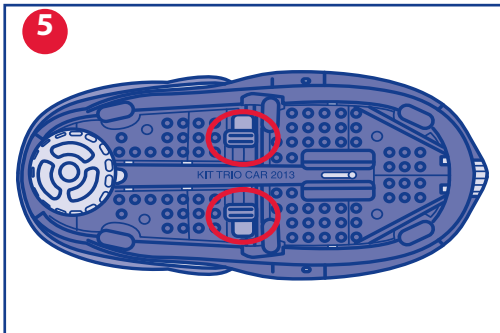
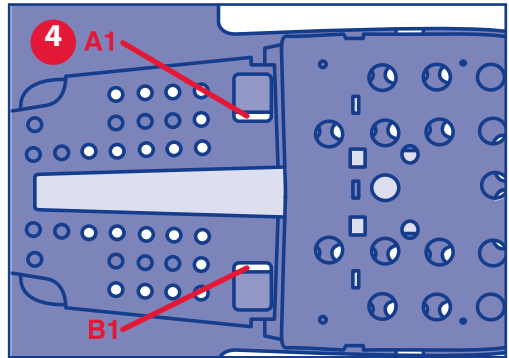
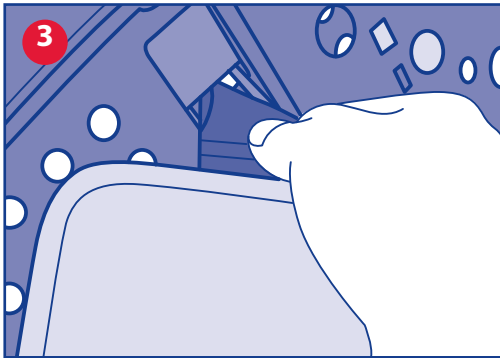
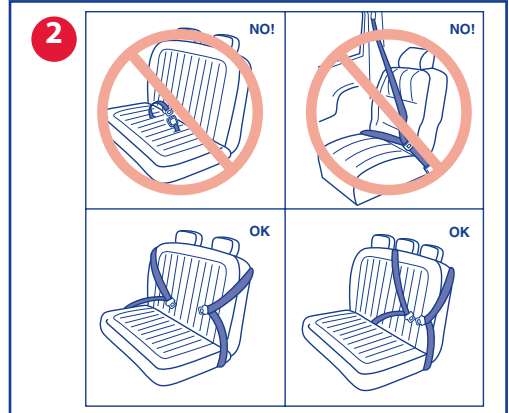
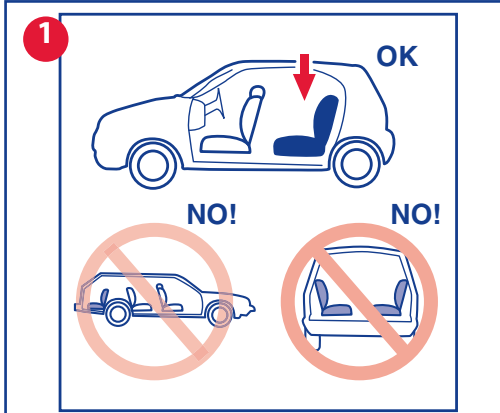
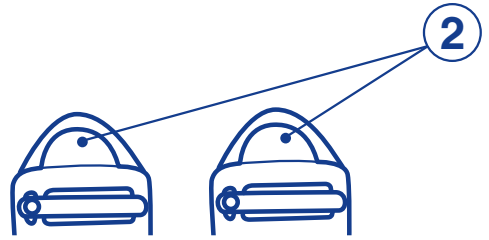
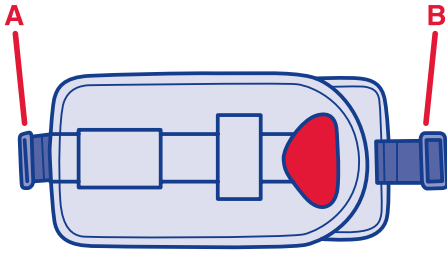


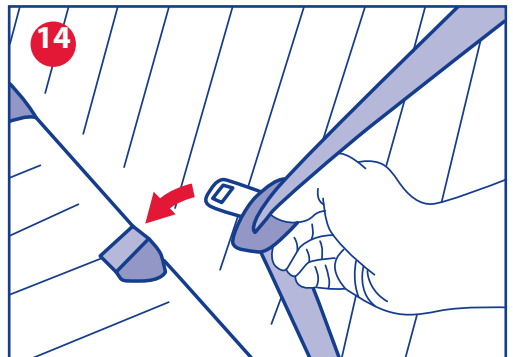
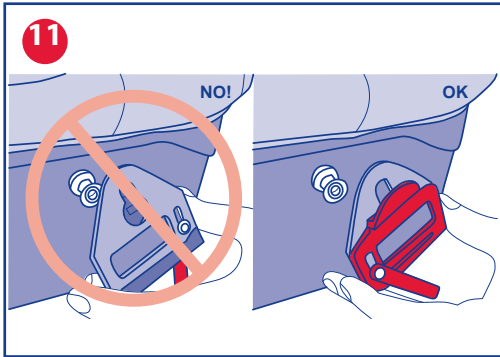
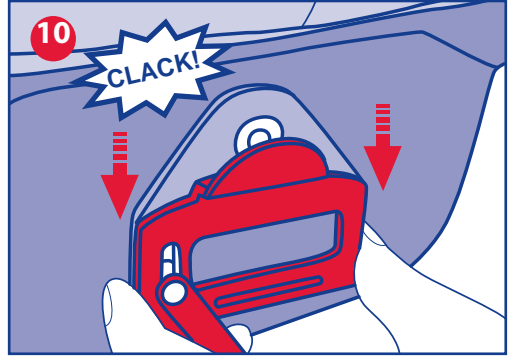
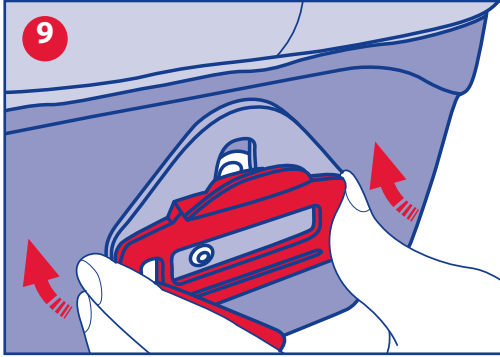
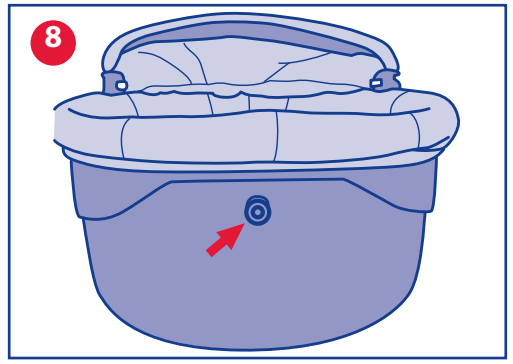
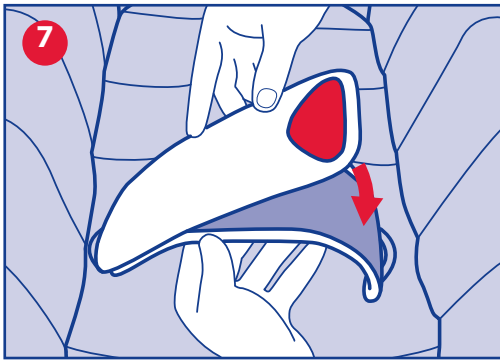
- Istruzioni d'uso
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanleitung
- Instructions for use
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Οδηγίες χρήσης
- Brugsanvisning
- Käyttöohjeet
- Návod K Použití
- Brukerveiledning
- Bruksanvisning

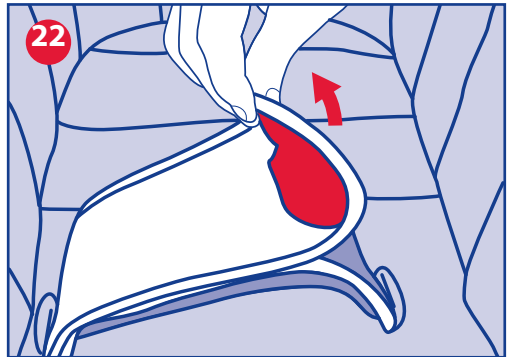
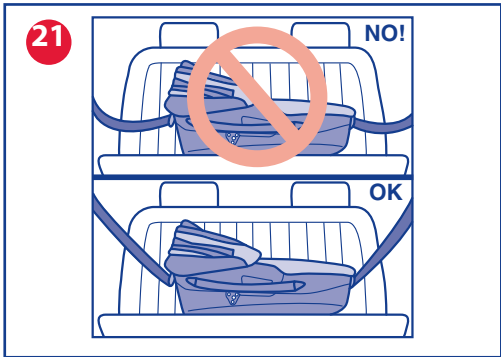
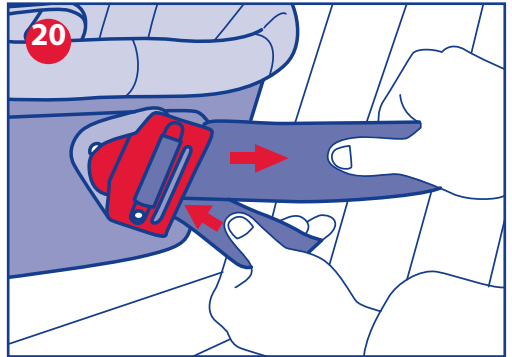
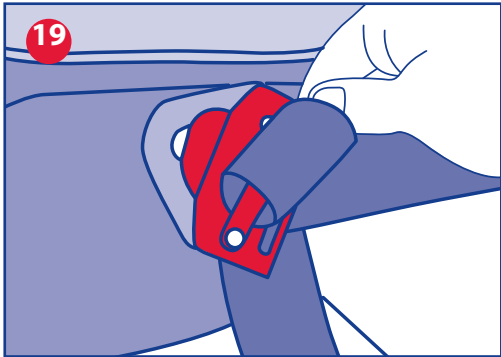
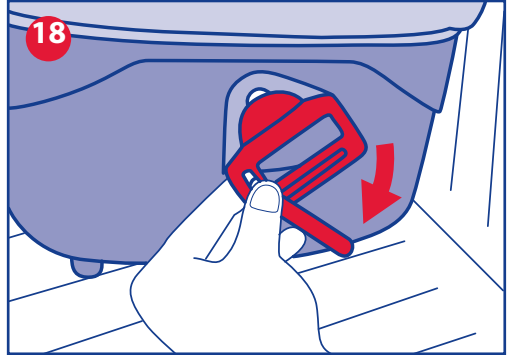
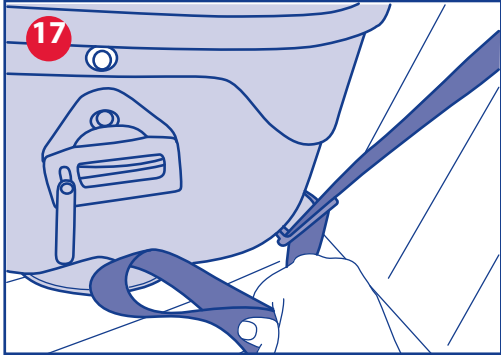
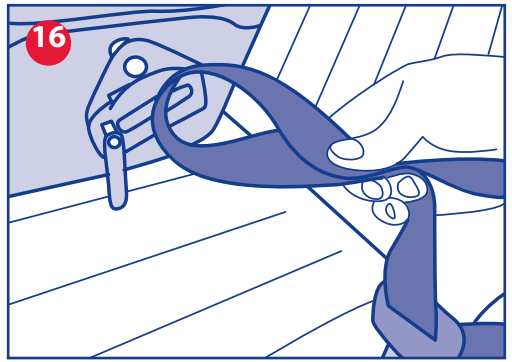
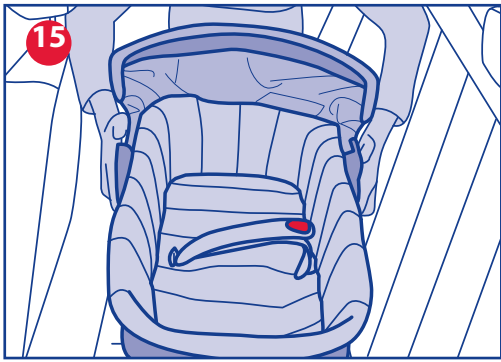
- Instrukcja sposobu użycia
- Használati Utasítás
- Upute Za Uporabu
- Instrucțiuni de folosire
- Инструкция по использованию
- Návod K Použitíu
- Navodila Za Uporabo
- Kullanım bilgileri
- Інструкція за употреба
- تعليمات الاستعمال
- Інструкція з використання
- Instruções de uso

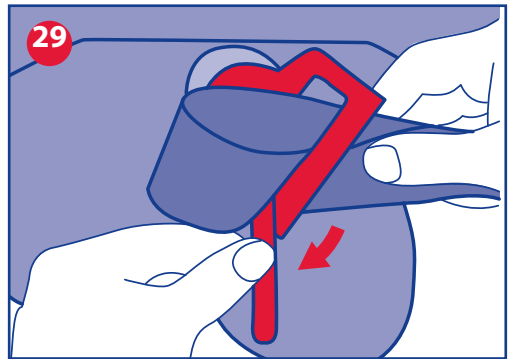
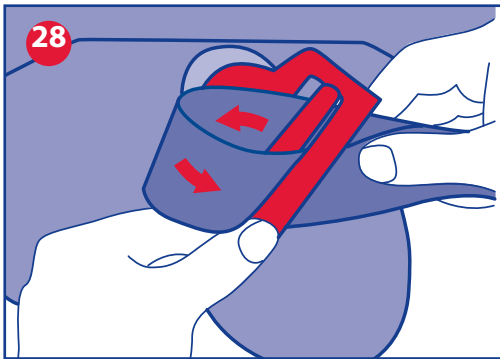
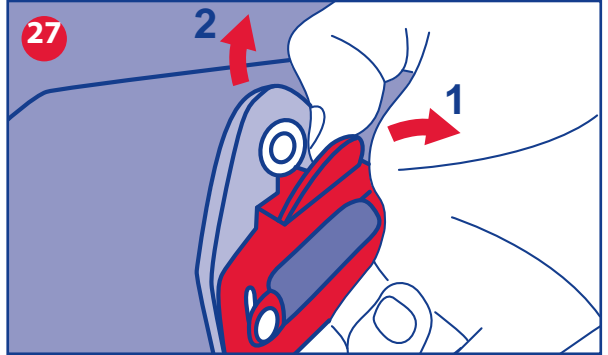
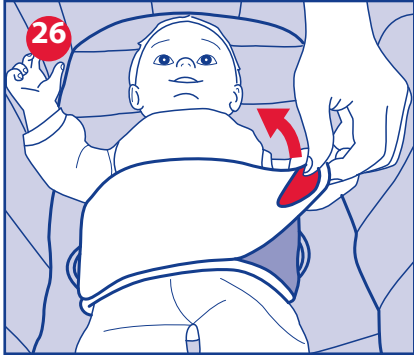
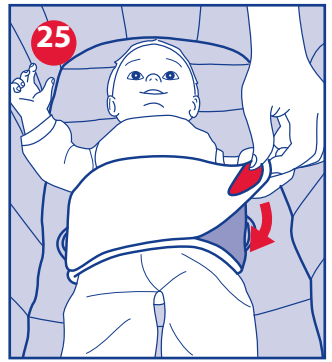
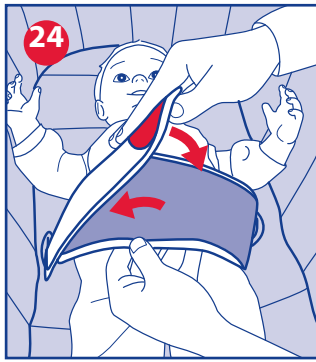
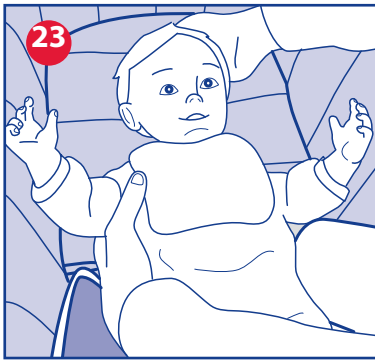












# IT KIT TRIO CAR 2013

## COMPONENTI

1. 2 fascioni addominali
2. Fibbie per fissaggio cintura auto

## IMPORTANTISSIMO: LEGGERE MOLTO ATTENTAMENTE

- LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.
- QUESTO PRODOTTO PUO' ESSERE INSTALLATO ESCLUSIVAMENTE NEI MODELLI DI SACCA CHICCO PREDISPOSTI PER IL KIT CAR 2013.
- VERIFICARE SUL MANUALE D'ISTRUZIONI E SUL FONDO DELLA VOSTRA SACCA LA PRESENZA DELLA SCRITTA "KIT TRIO CAR 2013".
- L'ASSENZA DELLA SCRITTA "KIT TRIO CAR 2013" INDICA LA NON COMPATIBILITA' FRA LA SACCA ED IL "KIT TRIO CAR 2013". IL PRODOTTO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO.
- CONSERVARE QUESTO MANUALE PER UTILIZZI FUTURI.
- Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le istruzioni. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Conservare questo manuale insieme al prodotto.
- Nessun prodotto di sicurezza in auto può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio d'infortunio e di morte del bambino.
- Un utilizzo non corretto del prodotto aumenta il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre situazioni.
- Nel caso in cui il prodotto fosse danneggiato, deformato o fortemente usurato, deve essere sostituito: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore. Non installare accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nella sacca in auto per nessun motivo.
- Non lasciare mai la sacca sul sedile dell'auto non agganciata: potrebbe urtare e ferire i passeggeri.
- Nel caso in cui l'auto fosse rimasta ferma sotto il sole, ispezionare accuratamente la sacca prima di accomodare il bambino, verificando che alcune parti di essa non si siano surriscaldate: in tal caso lasciarle raffreddare senza far sedere il bambino, in modo da evitare che possa scottarsi.
- In seguito ad un incidente anche lieve, la sacca e KIT TRIO CAR 2013 possono subire danni non visibili ad occhio nudo: perciò bisogna sostituirli comunque.
- Non utilizzare prodotti per la sicurezza in auto di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.
- La società ARTSANA declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto
- Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni.

## AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04, adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di veicolo.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia di età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli

- precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

## ISTRUZIONI D'USO

KIT TRIO CAR 2013 è un accessorio che consente di fissare ed utilizzare le sacche Chicco all'interno della vostra automobile, per trasportare in auto, in modo corretto, il bambino nei primi mesi di vita.

KIT TRIO CAR 2013 è compatibile esclusivamente con le sacche che riportano sotto la base di appoggio la dicitura "KIT TRIO CAR 2013" (fig 6)

E' un prodotto omologato secondo la norma europea ECE R44/04 nel "Gruppo 0", per il trasporto di bambini da 0 a 10 Kg di peso, indicativamente fino a 6 mesi di età. Dopo aver montato KIT TRIO CAR 2013 sulla sacca, la sacca può essere fissata in auto. Il KIT TRIO CAR 2013 non deve essere utilizzato quando la sacca CHICCO viene utilizzata fuori dall'auto.

## REQUISITI DEL SEDILE AUTO

Per poter agganciare la sacca al sedile, il sedile deve avere i seguenti requisiti:

- deve essere rivolto in senso di marcia (Fig. 1);
- deve essere un sedile posteriore dotato di almeno 2 cinture passeggero a 3 punti di ancoraggio (Fig. 2), omologate secondo la norma UNI/ECE 16, o altra norma equivalente.

## MONTAGGIO DEL KIT TRIO CAR 2013 SULLA SACCA

Per installare il KIT TRIO CAR 2013, prima di posizionare la sacca in auto, seguire le seguenti istruzioni di montaggio:

### Fascioni addominali

I fascioni addominali devono essere ancorati alla sacca attraverso i due componenti metallici (A, B). Rimuovere il materassino, prendere i due fascioni senza separarli, mantenendo l'etichetta verso l'alto. Inserire gli elementi metallici A e B (fig 3) nelle asole corrispondenti A1 e B1 (fig 4) della struttura rigida poste ai due lati, attraverso il rivestimento tessile. Assicurarsi del corretto posizionamento dei componenti metallici (fig 5) **ATTENZIONE!** Assicurarsi che il nastro non sia attorcigliato e che i componenti metallici A e B siano posizionati correttamente (fig 5). Infine riposizionare il materassino infilando i due fascioni nelle apposite aperture. Per il corretto contenimento del bambino chiudere sempre i fascioni sovrapponendo la fascia con il bollo rosso all'altra fascia (Fig. 7).

### Fibbie per cintura auto

Per agganciare le due fibbie ai perni posti alle estremità della sacca (Fig. 8), inflare ciascuna fibbia nel rispettivo perno spingendola (Fig. 9) e tirare la fibbia verso il basso fino a sentire uno scatto (Fig. 10).

**ATTENZIONE!** Non montare le fibbie al rovescio! (Fig. 11). Ora la sacca è pronta per essere posizionata in auto.

## FISSAGGIO DELLA SACCA IN AUTO

Per fissare la sacca al sedile posteriore, bisogna posizionarla al centro e agganciarla mediante le cinture dei due posti esterni (Fig. 12). Se il sedile posteriore della vostra auto è dotato di cintura a 3 punti anche nel posto centrale, la sacca può essere montata anche di lato, occupando il posto centrale e il laterale, agganciata con le cinture di questi due sedili (Fig. 13).

1. Estrarre e agganciare le due cinture auto alle rispettive fibbie del sedile (Fig. 14).
2. Reclinare completamente lo schienale della sacca, come illustrato nel manuale d'uso della sacca.

**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai la sacca in auto con il suo schienale rialzato! Non è garantita la sicurezza del prodotto!  
3. Posizionare la sacca sul sedile nella direzione della lunghezza (Fig. 15), in modo che sia tutta ben aderente al sedile.

4. Eseguire su entrambi i lati le seguenti operazioni:

- impugnare la cintura auto e creare un'asola (Fig. 16);
- impugnare la fibbia della sacca e ruotare verso l'esterno la barra rossa della fibbia (Fig. 17).

Infilare nella fibbia l'asola della cintura creata (Fig. 18) e ruotare la barra rossa nella posizione iniziale, in modo che s'infili all'interno dell'asola stessa (Fig. 19).

Tirare la cintura auto verso l'arrotolatore, premendo la sacca contro il sedile, in modo da fissarla bene (Fig. 20).

ATTENZIONE! Verificare che la sacca sia ben aderente al sedile.

ATTENZIONE! Verificare che le cinture siano ben tese (Fig. 21).

### POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO

Aprire il fascione addominale, tirando la fascia con il bollo rosso (Fig. 22). Far sdraiare il bambino nella sacca (Fig. 23).

Far passare sopra la vita del bambino prima la fascia inferiore appositamente imbottita, poi quella superiore con etichetta (Fig. 24). Unire i due fascioni in modo da farli aderire bene intorno al busto del bambino (Fig. 25).

### PRELIEVO DEL BAMBINO

Aprire il fascione addominale tirando verso l'alto la porzione superiore con il bollo rosso (Fig. 26).

**SGANCIO DELLA SACCA DAL SEDILE** Eseguire sui due lati della sacca le seguenti operazioni. Sganciare la fibbia dalla sacca, tirando la linguetta rossa della fibbia verso l'esterno e spingendo la fibbia verso l'alto (Fig. 27), in modo da liberare la sacca dalla cintura. La fibbia rimane fissata alla cintura dell'auto. ATTENZIONE! Non utilizzare mai la cintura dell'auto per allacciare un passeggero, senza aver tolto da essa la fibbia del KIT TRIO CAR 2013: potrebbe essere pericoloso! Per rimuovere la fibbia dalla cintura, allentare l'asola della cintura (Fig. 28) e ruotare la barra rossa in modo da liberarla (Fig. 29).

### PULIZIA DEL PRODOTTO

Pulire la cintura e le fibbie esclusivamente a mano, usando un panno inumidito con acqua. Non usare solventi o altri detersivi. ATTENZIONE! Controllare periodicamente tutte le parti della sacca e del KIT TRIO CAR 2013, assicurandosi che nessuna parte sia danneggiata o molto usurata.

### AVVERTENZE: DA LEGGERE PRIMA DEL VIAGGIO

- Queste istruzioni devono essere conservate con cura insieme al prodotto e facilmente reperibili.
- Il prodotto deve essere installato seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite.
- Installare il prodotto solo su sedili correttamente fissati alla struttura dell'auto e rivolti verso la parte anteriore della vettura.
- Non lasciare sedili auto pieghevoli, ribaltabili o rotanti non ben agganciati e assicurarsi che non siano trasportati in auto oggetti non ben fissati, soprattutto sul ripiano posteriore: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero urtare e ferire i passeggeri.
- Installare il prodotto in modo da evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso. Evitare che nessuna parte del prodotto rimanga impigliata tra le portiere o sfregghi contro punti taglienti.
- Assicurarsi sempre che la cintura dell'auto sia correttamente tesa, che non sia attorcigliata o in posizioni non corrette.
- Non utilizzare il prodotto se alcune parti risultano rotte o mancanti.
- Non interporre nessun oggetto (cuscini, coperte, etc.) tra il sedile auto e la sacca, o tra la sacca e il bambino.
- Non mettere oggetti pesanti sopra il prodotto.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la cintura di sicurezza, per la propria sicurezza, ma anche perché durante il viaggio, potrebbero urtare il bambino.
- Tenere i sacchetti di plastica lontani dal bambino, per evitare rischi di soffocamento.
- Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture. In caso di danneggiamenti non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

- Quando non si trasporta il bambino, la sacca deve essere lasciata agganciata, oppure va riposta nel bagagliaio.
- La società ARTSANA declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.



# FR KIT TRIO CAR 2013

## ELEMENTS

1. Ceinture abdominale
2. Boucles de fixation à la ceinture de sécurité auto

## TRES IMPORTANT: LIRE TRES ATTENTIVEMENT

- LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE SE SERVIR DU PRODUIT.
- CE PRODUIT NE PEUT ÊTRE INSTALLÉ QUE SUR LES MODÈLES DE NACELLES CHICCO COMPATIBLES AVEC LE KIT-AUTO 2013. VÉRIFIER SUR LA NOTICE ET AU FOND DE VOTRE NACELLE LA PRÉSENCE DE L'INSCRIPTION "KIT TRIO CAR 2013". L'ABSENCE DE L'INSCRIPTION "KIT TRIO CAR 2013" INDIQUE QUE LA NACELLE ET LE "KIT-AUTO TRIO 2013" NE SONT PAS COMPATIBLES. LE PRODUIT NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ.
- CONSERVER CE MODE D'EMPLOI POUR TOUTE UTILISATION FUTURE.
- Pour le montage et l'installation du produit, suivre scrupuleusement les instructions. Ne laisser personne s'en servir avant d'avoir lu les instructions.
- Conserver cette notice avec le produit.
- Aucun produit pour la sécurité en voiture ne peut garantir la totale sécurité de l'enfant en cas d'accident, mais l'emploi de ce produit réduit le risque de blessures et de mort de l'enfant.
- L'utilisation non correcte du produit accroît les risques de blessures graves à l'enfant, et ce non seulement en cas d'accident mais dans d'autres situations également.
- En cas de dommages, de déformations ou de forte usure du produit, le remplacer : ses caractéristiques de sécurité pourraient être compromises.
- Ne faire aucun ajout ou modification au produit sans l'accord préalable du fabricant. Ne pas installer d'accessoires, de pièces de rechange ou d'éléments non fournis par le fabricant.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège auto, pour quelque raison que ce soit.
- Ne jamais laisser la nacelle sur le siège auto sans l'accrocher : elle pourrait heurter et blesser les passagers.
- Si on laisse la voiture immobile au soleil, inspecter soigneusement la nacelle avant d'y mettre l'enfant, pour s'assurer qu'elle ne présente pas de point surchauffé, sinon la laisser refroidir avant d'y installer l'enfant pour éviter qu'il ne se brûle.
- Après un accident même léger, la nacelle et le KIT TRIO CAR 2013 pourraient présenter des dommages invisibles à l'œil nu, par conséquent, les remplacer de toute façon.
- Ne pas se servir de produits d'occasion pour la sécurité en voiture : ils pourraient présenter des dommages structureux invisibles à l'œil nu susceptibles d'en compromettre la sécurité.
- La société ARTSANA décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre du produit.
- Chaque pays a des lois et des règlements différents en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture. Par conséquent, il est conseillé de contacter les autorités locales pour plus d'informations.

## AVIS IMPORTANT

1. Ceci est un dispositif de retenue "Universel" pour enfant, homologué conformément à la norme N°44, amendements série 04. Il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules et compatible avec la majeure partie (sauf exceptions) des sièges de voitures.
2. La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare dans le manuel d'instructions que le véhicule prévoit l'installation de dispositifs de retenue "Universel" pour la tranche d'âge en question.
3. Ce dispositif de retenue est classé "Universel" sur la base de critères d'homologation plus stricts par rapport à des modèles précédents qui ne disposent pas de cet avertissement.

4. Adapté uniquement pour l'utilisation dans des véhicules dotés de ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleurs, homologuée conformément à la norme UN/ECE N°16 ou autres standards équivalents.
5. En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

## MODE D'EMPLOI

Le KIT-AUTO TRIO 2013 est un accessoire permettant de fixer et d'utiliser les nacelles Chicco dans votre véhicule, afin de transporter correctement bébé en voiture durant ses premiers mois. Le KIT-AUTO TRIO 2013 n'est compatible qu'avec les nacelles portant l'inscription «KIT TRIO CAR 2013» (fig. 6) sous la base d'appui. C'est un produit homologué conformément à la norme européenne ECE R44/04 dans le "Groupe 0", pour le transport d'enfants de 0 à 10 Kg, jusqu'à environ 6 mois. Après avoir monté le KIT-AUTO TRIO 2013 sur la nacelle, celle-ci peut être fixée en voiture.

Le KIT TRIO CAR 2013 ne doit pas être utilisé en cas d'emploi de la nacelle CHICCO à l'extérieur de la voiture.

## CONDITIONS REQUISES POUR LE SIEGE AUTO

Pour pouvoir adapter la nacelle au siège de la voiture, ce dernier doit satisfaire les conditions suivantes:

- il doit être tourné dans le sens de la marche (Fig. 1);
- il doit s'agir d'un siège arrière muni d'au moins 2 ceintures passagers à 3 points d'ancrage (Fig. 2) et homologué conformément à la norme UNI/ECE 16 ou à une autre norme équivalente.

## MONTAGE DU KIT TRIO CAR 2013 SUR LA NACELLE

Pour installer le KIT-AUTO TRIO 2013, avant de placer la nacelle en voiture, suivre les instructions suivantes:

### Ceinture abdominale

La ceinture abdominale doit être fixée à la nacelle grâce aux deux éléments métalliques (A, B). Oter le matelas, prendre la ceinture sans la détacher, en maintenant l'étiquette vers le haut. Introduire les éléments métalliques A et B (fig. 3) dans les boutons A1 et B1 (fig. 4) de la structure rigide situées des deux côtés, à travers le revêtement en tissu. Vérifier que les éléments métalliques sont correctement positionnés (fig. 5) ATTENTION ! Vérifier que le ruban n'est pas entortillé et que les éléments métalliques A et B sont positionnés correctement (fig. 5). Pour finir, remettre le matelas en enfilant les deux parties de la ceinture dans les fentes prévues à cet effet. Pour que l'enfant soit bien maintenu, toujours fermer la ceinture en mettant la bande avec la marque rouge au-dessus de l'autre (Fig. 7).

### Boucles pour ceinture auto

Pour accrocher les deux boucles aux ergots qui se trouvent aux extrémités de la nacelle (Fig. 8), les enfilez chacune sur son ergot respectif en la poussant (Fig. 9) et tirer la boucle vers le bas jusqu'au dé clic (Fig. 10).

ATTENTION! Ne pas monter les boucles à l'envers! (Fig. 11).

La nacelle est prête à être mise dans la voiture.

## FIXATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE : LA PREMIERE FOIS

Pour fixer la nacelle au siège arrière, la poser au centre de celui-ci et l'accrocher à l'aide des ceintures des deux places latérales (Fig. 12). Si le siège arrière de la voiture est muni d'une ceinture à 3 points à la place centrale également, on peut aussi monter la nacelle sur une place latérale en lui faisant occuper les places centrale et latérale en l'accrochant à l'aide des ceintures de ces deux sièges (Fig. 13).

1. Extraire et accrocher les deux ceintures auto aux boucles respectives du siège (Fig. 14).
2. Incliner complètement le dossier de la nacelle, comme indiqué dans la notice d'instructions de celle-ci.

ATTENTION! Ne jamais se servir de la nacelle en voiture avec le dossier relevé! Dans ce cas, la sécurité du produit ne serait pas garantie!

3. Mettre la nacelle sur le siège dans le sens de la longueur (Fig. 15), en la faisant bien adhérer au siège.

5. Procéder comme suit des deux côtés :

- prendre la ceinture auto et former un œillet (Fig. 16);

- prendre la boucle de la nacelle et tourner la barre rouge de la boucle vers l'extérieur (Fig. 17).

Enfiler l'œillet formé avec la ceinture dans la boucle (Fig. 18) et tourner la barre rouge en position initiale en l'enfilant à l'intérieur de l'œillet (Fig. 19).

Tirer la ceinture auto vers l'enrouleur, en poussant la nacelle contre le siège pour bien la fixer (Fig. 20).

ATTENTION! Contrôler si la nacelle adhère bien au siège.

ATTENTION! Contrôler si les ceintures sont bien tendues (Fig. 21).

### PLACEMENT DU BÉBÉ

Ouvrir la ceinture abdominale en tirant sur la ceinture avec la marque rouge (Fig. 22).

Allonger le bébé dans la nacelle (Fig. 23)

Faire passer au-dessus de la taille du bébé la ceinture inférieure rembourrée puis la ceinture supérieure avec une étiquette (Fig. 24).

Unir les deux parties de la ceinture de façon à ce qu'elles adhèrent bien au buste du bébé (Fig. 25).

### COMMENT SORTIR BÉBÉ

Ouvrir la ceinture abdominale en tirant vers le haut sur la partie supérieure avec la marque rouge (Fig. 26).

### POUR DETACHER LA NACELLE DU SIEGE

Procéder aux opérations suivantes des deux côtés de la nacelle. Décrocher la boucle de la nacelle en tirant sur la languette rouge de la boucle vers l'extérieur et en poussant la boucle vers le haut (Fig. 27), de façon à libérer la nacelle de la ceinture. La boucle reste fixée à la ceinture de la voiture.

ATTENTION! Ne jamais se servir de la ceinture de la voiture pour accrocher un passager avant d'en avoir enlevé la boucle du KIT TRIO CAR 2013 : cela pourrait être dangereux!

Pour enlever la boucle de la ceinture, desserrer l'œillet de la ceinture (Fig. 28) et tourner le pivot rouge pour la libérer (Fig. 29).

### NETTOYAGE DU PRODUIT

Nettoyer la ceinture et les boucles uniquement à la main, en se servant d'un chiffon imbibé d'eau. Ne pas utiliser de solvants ou autres détergents.

ATTENTION! Contrôler périodiquement toutes les parties de la nacelle et du KIT TRIO CAR 2013 en s'assurant qu'elles ne présentent aucun signe de détérioration ou d'usure excessive.

### AVERTISSEMENTS : A LIRE AVANT LE VOYAGE

• Conserver soigneusement ces instructions avec le produit et de façon à pouvoir les trouver facilement.

• Pour installer le produit, suivre scrupuleusement les instructions données.

• Ne jamais accrocher le produit en se servant d'une ceinture auto à deux points d'ancrage seulement.

• N'installer le produit que sur des sièges correctement fixés à la structure de la voiture et tournés vers l'avant de celle-ci.

• Ne jamais laisser de sièges auto pliants, inclinables ou tournants non accrochés et s'assurer qu'on ne transporte pas dans la voiture d'objets mal fixés, surtout sur le plateau arrière: en cas d'accident ou de coup de frein brutal, ils pourraient heurter et blesser les passagers.

• Installer le produit en évitant toute interférence de celui-ci avec un siège mobile ou une portière. Ne pas laisser une partie du produit coincée entre les portières ou frotter contre des endroits coupants.

• Toujours contrôler si la ceinture de la voiture est correctement tendue, et si elle n'est pas entortillée ou ne prend pas de positions incorrectes.

• Ne pas se servir du produit s'il y a des parties cassées ou manquantes.

• Ne pas mettre d'objets (coussins, couvertures, etc.) entre le siège auto et la nacelle, ou entre la nacelle et l'enfant.

• Ne pas poser d'objets lourds sur le produit.

• Contrôler si tous les passagers de la voiture mettent leur ceinture de sécurité, autant pour leur propre sécurité que parce qu'ils pourraient heurter l'enfant pendant le voyage.

• Tenir les sacs en plastique hors de portée de l'enfant pour éviter tout risque d'étouffement.

• Vérifier régulièrement l'état d'usure du produit et la présence de ruptures éventuelles. En cas de détériorations, ne pas utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants.

• Laisser la nacelle attachée même quand on ne transporte pas l'enfant, ou la mettre dans le coffre à bagages.

• La société ARTSANA décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre du produit.

## BESTANDTEILE

1. 2 Bauchgurte
2. Gurtschlösser zur Befestigung des Autogurts

## BESONDERS WICHTIGER HINWEIS! SEHR SORGFÄLTIG LESEN!

- LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR VERWENDUNG DES PRODUKTES SORGFÄLTIG DURCH.
- DIESES PRODUKT DARF AUSSCHLIESSLICH BEI DEN MODELLEN DES CHICCO KINDERWAGENAUFSATZES BENUTZT WERDEN, DIE FÜR DAS CAR-KIT 2013 VORGERÜSTET SIND.
- KONTROLLIEREN SIE IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG UND AUF DEM BODEN IHRES KINDERWAGENAUFSATZES, OB DIE AUFSCHRIFT "KIT TRIO CAR 2013" VORHANDEN IST.
- SOLLTE DIE AUFSCHRIFT "KIT TRIO CAR 2013" NICHT VORHANDEN SEIN, SIND DER KINDERWAGENAUFSATZ UND DAS "CAR-KIT 2013" NICHT KOMPATIBEL. DAS PRODUKT DARF DANN DAFÜR NICHT BENUTZT WERDEN.
- DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.
- Halten Sie sich bei Montage und Installation des Produktes genau an die Anleitungen. Achten Sie darauf, dass keiner das Produkt verwendet, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Produkt auf.
- Kein Sicherheitsprodukt für das Auto kann Ihrem Kind bei einem Unfall vollkommene Sicherheit gewährleisten; der Gebrauch dieses Produktes schränkt die Gefahr von Verletzung / Tod des Kindes jedoch ein.
- Durch einen nicht korrekten Gebrauch dieses Produktes erhöht sich die Gefahr schwerwiegender Schäden für Ihr Kind, und zwar nicht nur im Fall eines Crashes, sondern auch in anderen Situationen.
- Wenn das Produkt aus irgendeinem Grund beschädigt, verformt oder stark abgenutzt sein sollte, darf es nicht mehr benutzt werden: Die Sicherheitsfaktoren könnten nicht mehr gegeben sein.
- Nehmen Sie ohne Zustimmung des Herstellers keinerlei Veränderungen am Produkt vor. Montieren Sie stets nur Zubehör-, Ersatz- oder Bauteile, die vom Hersteller für dieses Produkt vorgesehen sind.
- Lassen Sie das Kind niemals im Kinderwagenaufsatz ohne Aufsicht im Auto.
- Den Kinderwagenaufsatz niemals unbefestigt auf dem Autositz positionieren: Er könnte auf die Insassen prallen und sie verletzen.
- Falls Ihr Fahrzeug länger in der Sonne stand, vergewissern Sie sich bitte, bevor Sie das Kind im Kinderwagenaufsatz unterbringen, dass keines der Kinderwagenaufsatzteile überhitzt ist: Lassen Sie das Produkt bitte abkühlen, bevor Sie das Kind hineinlegen, damit es nicht zu Verbrennungen kommen kann.
- Bei einem - wenn auch noch so leichten - Unfall können der Kinderwagenaufsatz und KIT TRIO CAR 2013 Schäden davontragen, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: Sie sind daher in jedem Fall zu ersetzen.
- Verwenden Sie keine Auto-Sicherheitsprodukte aus zweiter Hand: Sie könnten strukturelle Schäden aufweisen, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, jedoch die Sicherheit des Produktes beeinträchtigen.
- Die Gesellschaft ARTSANA übernimmt bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produktes keine Haftung.
- In jedem Land sind hinsichtlich der Sicherheit andere Gesetze und Regelungen für den Kindertransport im Auto vorgesehen. Aus diesem Grund wird empfohlen, für weitere Informationen mit den örtlichen Behörden Kontakt aufzunehmen.

## WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist eine „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04, zugelassen für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle PKW-Sitze.
2. Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder der betreffenden Altersgruppe geeignet ist.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Klasse „Universal“ eingestuft als die früheren Ausführungen, die diese Aufschrift nicht tragen.
4. Nur geeignet, wenn das Fahrzeug mit Dreipunkt-/Statisch-/Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen zugelassen sind.
5. Im Zweifelsfall kann der Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder oder der Fachhändler befragt werden.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Das CAR-KIT 2013 ist ein Zubehör, mit dem die Kinderwagenaufsätze von Chicco in Ihrem Auto befestigt werden können, um das Kind in den ersten Lebensmonaten liegend im Fahrzeug transportieren zu können.

Das CAR-KIT 2013 ist ausschließlich mit den Kinderwagenaufsätzen kompatibel, bei denen unter der Auflagefläche die Aufschrift "KIT TRIO CAR 2013" vorhanden ist (Abb. 6)

Dieses Produkt ist nach der europäischen Norm ECE R44/04 in der "Gruppe 0" für den Transport von Kindern von 0 bis 10 kg Gewicht, also ungefähr bis zum 6. Lebensmonat zugelassen. Nachdem man das CAR-KIT 2013 am Kinderwagenaufsatz montiert hat, kann dieser im Auto befestigt werden.

Das KIT TRIO CAR 2013 darf nicht verwendet werden, wenn der Kinderwagenaufsatz CHICCO außerhalb des Autos benutzt wird.

## ERFORDERLICHE EIGENSCHAFTEN DES FAHRZEUGSITZES

Damit der Kinderwagenaufsatz am Sitz befestigt werden kann, muss das Fahrzeugsitz folgende Anforderungen erfüllen:

- Er muss in Fahrtrichtung ausgerichtet sein (Abb.1).
- Es muss sich dabei um einen Rücksitz mit mindestens zwei 3-Punkt-Passagier-Sicherheitsgurten handeln (Abb.2), die nach der ECE-Regelung 16 oder einer anderen vergleichbaren Norm zugelassen sind.

## MONTAGE DES CAR-KIT 2013 AM KINDERWAGENAUFSATZ

Um das CAR-KIT 2013 zu installieren, folgende Montageanweisungen befolgen, bevor man den Kinderwagenaufsatz ins Auto stellt:

### Bauchgurte

Die Bauchgurte müssen am Kinderwagenaufsatz durch die zwei Metallteile (A, B) verankert werden. Die Matratze herausnehmen, die beiden Gurte aufnehmen, ohne sie zu trennen und dabei das Etikett nach oben halten. Die Metallelemente A und B (Abb. 3) in die entsprechenden Ösen A1 und B1 (Abb. 4) an den Seiten der festen Struktur durch den Stoffbezug einfügen. Die korrekte Positionierung der Metallteile (Abb. 5) sichern. ACHTUNG! Sicherstellen, dass das Band nicht verdreht ist und dass die Metallteile A und B korrekt angebracht sind (Abb. 5). Schließlich die Matratze wieder hineinlegen und die beiden Gurte in die speziellen Öffnungen einführen. Für einen korrekten Halt des Babys stets die Gurte schließen, indem man den Gurt mit dem roten Punkt über den anderen legt (Abb. 7).

### Gurtschlösser für Autosicherheitsgurte

Um die beiden Gurtschlösser an den sich an den Enden des Kinderwagenaufsatzes befindenden Stiften zu befestigen (Abb.8), jedes Gurtschloss in den entsprechenden Stift einführen und schieben (Abb.9) und das Gurtschloss so lange nach unten ziehen, bis es hörbar einrastet (Abb.10).

WARNUNG! Montieren Sie die Gurtschlösser nicht verkehrt her-

um! (Abb. 11).

Nun kann der Kinderwagenaufsatz im Auto positioniert werden.

## **ERSTMALIGE BEFESTIGUNG DES KINDERWAGENAUFsatzES IM AUTO:**

Um den Kinderwagenaufsatz auf dem Rücksitz zu befestigen, ist er in der Mitte zu positionieren und mit den Sicherheitsgurten der beiden äußeren Sitze zu fixieren (Abb.12). Sollte der Rücksitz Ihres Autos auch am mittleren Sitzplatz mit 3 Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sein, kann der Kinderwagenaufsatz auch seitlich montiert werden, indem er sowohl den mittleren als auch den seitlichen Sitzplatz ausfüllt und mit den Sicherheitsgurten dieser Sitze festgeschallt wird (Abb. 13).

1. Die beiden Autogurte herausziehen und an den entsprechenden Gurtschlössern des jeweiligen Sitzes befestigen (Abb. 14).

2. Die Rückenlehne des Kinderwagenaufsatzes vollständig zurückklappen, wie in der Kinderwagenaufsatz-Gebrauchsanleitung angegeben.

**WARNUNG!** Der Kinderwagenaufsatz darf im Auto niemals mit hochgestellter Rückenlehne verwendet werden, da die Sicherheit des Produktes dann nicht mehr gewährleistet ist!

3. Den Kinderwagenaufsatz der Länge nach auf dem Sitz positionieren (Abb. 15), so dass er vollständig und sicher auf dem Sitz aufliegt.

4. Auf beiden Seiten sind folgende Handgriffe auszuführen:

- Den Autogurt in die Hand nehmen und zur Schlaufe legen (Abb. 16).

- Das Gurtschloss des Kinderwagenaufsatzes in die Hand nehmen und die rote Stange des Gurtschlösses nach außen drehen (Abb. 17).

Führen Sie die aus dem Autogurt gebildete Schlaufe in das Gurtschloss ein (Abb. 18) und drehen Sie die rote Stange wieder in die Ausgangsposition, so dass sie sich ins Innere der Schlaufe einfügt (Abb. 19).

Ziehen Sie nun den Autogurt in Richtung des Retraktors und drücken Sie dabei den Kinderwagenaufsatz gegen den Autositz, damit er sicher fixiert wird (Abb. 20).

**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Kinderwagenaufsatz fest auf dem Autositz aufliegt.

**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Gurte korrekt gespannt sind (Abb. 21).

## **DAS BABY HINEINLEGEN**

Den Bauchgurt öffnen, indem man an dem Gurt mit dem roten Punkt zieht (Abb. 22).

Das Baby in den Kinderwagenaufsatz legen (Abb. 23). Zuerst den unteren, eigens gepolsterten und dann den oberen Gurt mit Etikett über den Leib des Babys legen (Abb. 24). Die beiden Gurte verbinden, so dass sie fest am Oberkörper des Kindes anliegen (Abb. 25).

## **DAS BABY HERAUSNEHMEN**

Den Bauchgurt öffnen, indem man den oberen Teil mit dem roten Punkt nach oben zieht (Abb. 26).

## **SO LÖSEN SIE DEN KINDERWAGENAUFsatz VOM AUTOSITZ**

Nehmen Sie auf beiden Seiten folgende Handgriffe vor:

Das Gurtschloss vom Kinderwagenaufsatz lösen; dabei die rote Zunge des Gurtschlösses nach außen ziehen und das Gurtschloss nach oben drücken (Abb. 27), um den Kinderwagenaufsatz so vom Sicherheitsgurt zu trennen. Das Gurtschloss bleibt am Autosicherheitsgurt.

**WARNUNG!** Verwenden Sie den Autogurt niemals zum Anschnallen eines Insassen, ohne vorher das KIT TRIO CAR 2013-Gurtschloss davon entfernt zu haben - andernfalls könnte seine Sicherheit gefährdet sein!

Um das Gurtschloss vom Sicherheitsgurt zu lösen, die Gurtschlaufe lockern (Abb. 28) und die rote Stange so drehen, dass das Gurtschloss abgenommen werden kann (Abb. 29).

## **REINIGUNG DES PRODUKTS**

Gurt und Gurtschlösser sind ausschließlich mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch von Hand zu reinigen. Keine Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel verwenden.

**WARNUNG!** Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand sämtlicher Bauteile von Kinderwagenaufsatz und KIT TRIO CAR 2013, um sicherzustellen, dass keines davon beschädigt oder abgenutzt ist.

## **HINWEISE: BITTE VOR DER FAHRT DURCHLESEN!**

- Diese Gebrauchsanleitung muss sorgfältig zusammen mit dem Produkt aufbewahrt werden und immer griffbereit sein.
- Halten Sie sich beim Einbau des Produktes genau an die mitgelieferten Anleitungen.
- Befestigen Sie das Produkt niemals mit einem 2-Punkt-Sicherheitsgurt.
- Das Produkt darf nur auf korrekt im Wagen arretierten Autositzen befestigt werden, die zum vorderen Wagenteil hin ausgerichtet sind.
- Achten Sie darauf, dass zusammenklappbare, umklappbare oder drehbar Fahrzeugsitze stets sicher befestigt sind und dass vor allem auf der Hutablage keine unbefestigten Gegenstände transportiert werden: Bei Unfall oder Vollbremsung könnten sie auf die Passagiere prallen und sie verletzen.
- Installieren Sie das Produkt so, dass es nicht durch einen beweglichen Sitz oder durch die Autotür beeinträchtigt wird. Achten Sie darauf, dass kein Teil des Produktes zwischen den Türen einklemmen oder gegen scharfe Stellen scheuern kann.
- Vergewissern Sie sich stets, dass der Autogurt korrekt gespannt und nicht verdreht ist und nicht falsch angelegt wurde.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn Teile davon beschädigt sind oder fehlen.
- Legen Sie keine Gegenstände (Kissen, Decken usw.) zwischen Autositz und Kinderwagenaufsatz bzw. zwischen Kinderwagenaufsatz und Kind.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass sämtliche Insassen des Wagens den Sicherheitsgurt anlegen - zu ihrer eigenen Sicherheit, aber auch, weil sie während der Fahrt auf das Kind prallen könnten.
- Die Kunststoffbeutel für Kinder unzugänglich aufbewahren: Erstickungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produktes. Sollten Schäden oder Verschleiß erkannt werden, das Produkt nicht mehr verwenden und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Solange das Kind nicht transportiert wird, den Kinderwagenaufsatz in seiner Befestigung lassen oder im Kofferraum unterbringen.
- Die Gesellschaft ARTSANA übernimmt bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produktes keine Haftung.

# EN KIT TRIO CAR 2013

## COMPONENTS

1. 2 lap belts
2. Buckles for the fitting of the car seat belt

## IMPORTANT NOTICE!

### READ CAREFULLY

- PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT.
- THIS PRODUCT CAN ONLY BE ASSEMBLED ON CHICCO CARRY-COTS DESIGNED FOR USE WITH THE TRIO CAR KIT 2013.
- CHECK THAT THE WORDING "KIT TRIO CAR 2013" IS INDICATED IN THE INSTRUCTION MANUAL AND ON THE BOTTOM OF THE CARRY-COT.
- IF THE WORDING "KIT TRIO CAR 2013" IS NOT VISIBLE, THE CARRY-COT IS NOT COMPATIBLE FOR USE WITH THE "KIT TRIO CAR 2013". THE PRODUCT MUST NOT BE USED.
- KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.
- Carefully follow the instructions for the assembly and installation of this product. Do not let anyone use this product without having first read the instructions.
- Keep this manual together with the product.
- No safety car product can guarantee total safety to baby in the event of a knock; however, the use of this product reduces the risk of injury and death.
- Incorrect use of the product increases the risk of serious injury to baby, not only in case of a knock, but also in other situations as well.
- If the product is damaged, deformed or worn, it must be replaced: it might have lost its original safety characteristics.
- Do not make any modifications or additions to the product without the manufacturer's approval. Do not use accessories, spare parts or components not supplied by the manufacturer.
- Never leave your child unattended in the carrycot in the car for any reason.
- Never leave the carrycot on the car seat unfastened: it might knock into the other passengers injuring them.
- If the car has been left in the sun for a long time, check the car seat before placing your child in it, as some parts could be very hot, and should be allowed to cool down.
- After an accident, even a slight one, the carrycot and KIT TRIO CAR 2013 could have been damaged, even if this is not visible to the naked eye. It is recommended that they be replaced.
- Do not use second-hand car safety devices. They may have suffered structural damage, even if this is not visible to the naked eye.
- ARTSANA declines all responsibility for the incorrect use of this product.
- Each country has different safety laws and regulations for the transportation of Children in cars. For this reason, it is recommended that you should contact your local authority for further information.

## IMPORTANT NOTICE

1. This is a „Universal“ child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those applied to earlier designs, which do not carry this notice.
4. Only suitable in vehicles fitted with a 3-point, static or 3-point retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standard.
5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

## INSTRUCTIONS FOR USE

The TRIO CAR KIT 2013 is an accessory that is used to install and use Chicco carrycots in your car, to make sure your baby travels by car in the correct position during the first few months of life. The TRIO CAR KIT 2013 is only compatible with the carrycots that have the "KIT TRIO CAR 2013" stamp under the base (diag 6). This product is fully certified to ECE R44/04 "0 Group" European Safety Standards for the transportation of infants weighing from 0 to 10 kg in weight, and up to about 6 months of age. After assembling the TRIO CAR KIT 2013 on the carrycot, the carrycot can be fitted inside the car. The TRIO CAR 2013 KIT must not be used when the CHICCO carrycot is used outside the car.

## CAR SEAT REQUIREMENTS

In order to fit the carrycot to the car seat, the car seat must comply with the following requirements:

- it must be facing forward (Fig. 1);
- It must be a rear seat fitted with at least two 3-point safety belts (Fig. 2), approved to norm UNI/ECE 16, or equivalent.

## ASSEMBLING THE TRIO CAR KIT 2013 ON THE CARRYCOT

Before fitting the carrycot inside the car, read and follow the TRIO CAR KIT 2013 assembly instructions:

### La**p** belts

The lap belts must be fastened to the carrycot using the two metal fixtures (A, B). Remove the mattress, grasp the two belts without separating them, keeping the label face upwards. Insert the metal fixtures A and B (diag 3) in the corresponding slots A1 and B1 (diag 4) sliding them through the fabric on both sides of the rigid structure. Make sure the metal fixtures are positioned correctly (diag 5)

**WARNING!** Check that the belt is not twisted and that the metal fixtures A and B are positioned correctly (diag 5). Finally, replace the mattress, threading the two belts through the relative slots. To ensure your baby is safely strapped in to the carrycot, always pass the belt with the red circle over the other belt (Diag. 7).

### Buckles for car safety belt

To fasten the two buckles to the pins at the two ends of the carrycot (Fig. 8), fit each buckle to its pin by pressing it down (Fig. 9) and pull the buckle down until you hear it click (Fig. 10). **WARNING!** Do not fit buckles the wrong way round! (Fig. 11). Now the carrycot is ready to be fitted in the car.

## HOW TO FIT THE CARRYCOT IN THE CAR: FIRST TIME

To fit the carrycot to the rear car seat, it must be placed in the middle and fastened by means of the safety belts of the two external seats (Fig. 12). If the rear middle seat of your car has a 3-point safety belt, then the carrycot can be fitted also laterally taking up the middle and side places and fastened by means of the safety belts of these two seats. (Fig. 13).

1. Remove and fasten the two car safety belts to their respective buckles (Fig. 14).
2. Completely recline the carrycot's backrest, as shown in the carrycot manual.

**WARNING!** Never use the carrycot in the car with its backrest in an upright position! In this position the product's safety cannot be ensured!

3. Place the carrycot on the seat lengthwise (Fig. 15), so that it adheres to the seat.
  4. Carry out the following operations on both sides:
    - Hold the car safety belt and fold it to make an eyelet (Fig. 16);
    - Hold the carrycot buckle and turn its red bar outwards (Fig. 17). Thread the belt eyelet you have created through the buckle (Fig. 18) and turn the red bar back to its initial position, so that it passes through the eyelet (Fig. 19).
- Pull the car safety belt towards the retractor, whilst at the same time pressing the carrycot against the seat, in order to fasten it securely (Fig. 20).

**WARNING!** Check that the carrycot is well adherent to the seat.

WARNING! Check that the belts are properly tightened (Fig. 21).

### HOW TO POSITION YOUR BABY

Open the carrycot lap belt by pulling the belt with the red circle (Diag. 22).

Lay the baby gently inside the carrycot (Diag. 23)

First thread the lower specially padded belt over the baby's waist, and then the upper belt with the label (Diag. 24)

Fasten the two belts together so they fit snugly around the baby's waist (Diag. 25).

### REMOVING THE BABY FROM THE CARRYCOT

Open the carrycot lap belt by pulling the top part with the red circle upwards (Diag. 26).

### HOW TO UNFASTEN THE CARRYCOT FROM THE CAR SEAT

Perform the following operations on both carrycot sides.

Unfasten the carrycot buckle by pulling the red tab of the buckle outwards and pushing the buckle upwards (Fig. 27), so as to release the carrycot from the car belt. The buckle remains fastened to the car belt.

WARNING! Never use the car safety belt to fasten a passenger, without first removing the KIT TRIO CAR 2013 buckle: it could be dangerous!

To remove the buckle from the car safety belt, loosen the belt eyelet (Fig. 28) and turn the red pin so as to release it (Fig. 29).

### HOW TO CLEAN THE PRODUCT

Belt and buckles must be cleaned only by hand, using a damp cloth. Use only water; do not use either solvents or any other detergents.

WARNING! Periodically check all carrycot and KIT TRIO CAR 2013 components to make sure that no part is damaged or severely worn.

### WARNING:

#### READ BEFORE LEAVING ON A CAR TRIP

- These instructions must be carefully kept in their special compartment, from which they can be easily retrieved.
- The product must be fitted exactly as described in the instructions provided.
- Never fit the product with a two-point safety belt.
- Fit the product only to car seats that are properly secured to the car chassis facing forward.
- Any foldable, collapsible, or revolving car seats should be properly secured. Ensure also that there are no loose objects in the car - especially at the back: in case of a knock or sudden braking, they might otherwise hit into the passengers injuring them.
- When installing the product to the vehicle ensure that movable seats or the car doors do not interfere with it. Make sure that no part of the car seat is caught in the car doors or rubs against cutting edges.
- Check that the car safety belt is always correctly tightened and not twisted or otherwise incorrectly positioned.
- Do not use the product if some of its parts are broken or missing.
- Do not interpose anything, e.g. pillows or blankets, between the car seat, or place between the child seat and the carrycot, or between the carrycot and the child.
- Do not place any heavy objects on the product.
- Always ensure that all passengers in the car wear safety belts for their own safety and because, while travelling, they could knock against the child.
- Keep the plastic bags away from the child to prevent the risk of suffocation.
- Regularly check the product for signs of wear or damage. In case of damage, do not use the product and keep it out of reach of children.
- When the child is not in the car, the carrycot must remain fitted in place or it should be stored in the trunk.
- ARTSANA declines all responsibility for the incorrect use of this product.



# ES KIT TRIO CAR 2013

## COMPONENTES:

1. 2 bandas abdominales
2. Hebillas de enganche cinturón de seguridad

## MUY IMPORTANTE:

### LEER CON LA MÁXIMA ATENCIÓN

- LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.
- ESTE PRODUCTO PUEDE INSTALARSE ÚNICAMENTE EN LOS MODELOS DE CAPAZO CHICCO PREPARADOS PARA EL KIT CAR 2013.
- COMPROBAR EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL FONDO DEL CAPAZO QUE FIGURE LA MENCIÓN "KIT TRIO CAR 2013".
- LA AUSENCIA DE LA MENCIÓN "KIT TRIO CAR 2013" INDICA LA FALTA DE COMPATIBILIDAD DEL CAPAZO CON EL "KIT TRIO CAR 2013". EL PRODUCTO NO DEBE UTILIZARSE.
- GUARDAR ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.
- Para el montaje y la instalación del producto, seguir exactamente las instrucciones. Evitar que alguien utilice el producto sin haber leído previamente este folleto.
- Conservar este manual junto con el producto.
- Ningún producto de seguridad para auto puede garantizar la total seguridad del niño en caso de accidente; sin embargo, la utilización de este producto reduce el riesgo de heridas graves o muerte del pequeño.
- Utilizar el producto en forma no correcta puede aumentar el riesgo para el niño y no sólo en caso de accidente sino también en otras situaciones.
- Si por cualquier motivo el producto presentara daños, deformaciones o desgaste excesivo, reemplazar de inmediato: podría haber perdido las características de seguridad originales.
- No modificar o incorporar partes adicionales al producto sin la expresa aprobación del fabricante. No usar partes de recambio o componentes no originales.
- Bajo ningún concepto se debe dejar al niño en el capazo sin vigilancia.
- No dejar el capazo apoyado en el asiento sin enganchar: podría golpear y herir a los pasajeros.
- Si el automóvil ha quedado expuesto a los rayos del sol por un tiempo prolongado, verificar cuidadosamente el estado del capazo y de todos sus componentes: esperar a que se enfríe antes de colocar nuevamente al bebé ya que podría quemarse.
- Después de un accidente, aunque sea leve, el capazo y el KIT TRIO CAR 2013 podrían haber sufrido daños no perceptibles a simple vista: por lo tanto, se deben sustituir.
- No utilizar productos de seguridad para auto de segunda mano; su estructura podría haber sufrido daños no perceptibles a simple vista pero que pueden comprometer la seguridad del producto.
- La sociedad ARTSANA declina toda responsabilidad por el uso impropio del producto.
- Cada país establece leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños en automóvil. Por ello, es aconsejable contactar con las autoridades locales para obtener mayor información al respecto.

## AVISO IMPORTANTE

1. Éste es un dispositivo de retención para niños "Universal", homologado de acuerdo al Reglamento N°44, enmienda serie 04. Es apto para su uso general en vehículos y es compatible con la mayoría, pero no todos, los modelos de asientos de los vehículos.
2. La perfecta compatibilidad se obtiene cuando el fabricante del vehículo declara expresamente en el manual que ha sido prevista la instalación de dispositivos de retención

"Universales" para niños cuya edad está comprendida dentro del rango considerado.

3. Éste dispositivo de retención ha sido clasificado como "Universal" según los más severos criterios de homologación respecto de los modelos precedentes que no cuentan con la presente indicación.
4. Apto únicamente para su uso en vehículos que posean cinturón de seguridad de 3 puntos de sistema estático o con enrollado, homologado de acuerdo con el Reglamento UN/ECE N°16 u otro estándar equivalente.
5. Ante la duda, consultar al fabricante del dispositivo de sujeción o al establecimiento donde lo adquirió.

## INSTRUCCIONES DE USO

KIT TRIO CAR 2013 es un accesorio que permite fijar y utilizar los capazos Chicco en el interior del automóvil para transportar de forma correcta al niño en sus primeros meses de vida.

KIT TRIO CAR 2013 es compatible únicamente con los capazos señalizados por debajo de la base de apoyo, la marca "KIT TRIO CAR 2013" (fig. 6).

Es un producto homologado según la norma europea ECE R44/04 en el "Grupo 0" para el transporte de niños de los 0 a los 10 Kg de peso, aproximadamente, hasta los 6 meses de edad. Después de instalar el KIT TRIO CAR 2013 en el capazo, este ya puede fijarse al automóvil.

El KIT TRIO CAR 2013 no debe ser utilizado cuando el capazo CHICCO se usa fuera del coche.

## REQUISITOS DEL ASIENTO

Para poder instalar el capazo en el asiento, éste deberá tener los siguientes requisitos:

- estar siempre en la dirección de marcha (Fig. 1);
- tratarse de un asiento posterior y con al menos 2 cinturones de seguridad de 3 puntos (Fig. 2), homologados según norma UNI/ECE 16, u otra norma equivalente.

## MONTAJE DEL KIT TRIO CAR 2013 SOBRE EL CAPAZO

Para instalar el KIT TRIO CAR 2013, antes de colocar el capazo en el automóvil, seguir las siguientes instrucciones de montaje. Bandas abdominales

las bandas abdominales deben sujetarse al capazo a través de los dos componentes metálicos (A, B). Retirar el colchón, agarrar las dos bandas sin separarlas, manteniendo la etiqueta hacia arriba. Incorporar los elementos metálicos A y B (fig. 3) en los orificios correspondientes A1 y B1 (fig. 4) de la estructura rígida, previstos en ambos lados, a través de la funda textil. Comprobar que los componentes metálicos se hayan colocado correctamente (fig. 5). ¡ATENCIÓN! Controlar que la cinta no se haya enroscado y que los componentes metálicos A y B se encuentren posicionados correctamente (fig. 5). Volver a posicionar el colchón insertando las dos bandas en las correspondientes aperturas. Para la correcta retención del niño, cerrar siempre las bandas superponiendo la banda con la etiqueta roja encima de la otra (fig. 7).

### Hebillas del cinturón de seguridad

Para enganchar las dos hebillas en los pernos del capazo (Fig. 8), insertarlas, cada una en su perno, ejerciendo una suave presión (Fig. 9) y luego tirar la hebilla hacia abajo hasta escuchar el "click" de enganche (Fig. 10).

CUIDADO: ¡No montar las hebillas al revés! (Fig. 11).

Ahora el capazo está listo para ser instalado en el automóvil.

## COMO INSTALAR EL CAPAZO POR PRIMERA VEZ

Para instalar el capazo en el asiento posterior, situar el capazo en el medio del asiento y enganchar con los cinturones de seguridad de los asientos laterales (Fig. 12). Si el asiento posterior tiene un cinturón de seguridad de 3 puntos también en su parte central, el capazo se puede instalar sobre un lado, para que ocupe el asiento lateral y el central, enganchar con los cinturones de los dos asientos (Fig. 13).

1. Extraer y enganchar los dos cinturones en las respectivas he-

billas del asiento (Fig. 14).

2. Reclinar completamente el respaldo del capazo, como indica el manual de uso.

¡ATENCIÓN: Por razones de seguridad, en el automóvil se recomienda no utilizar nunca el capazo con el respaldo levantado!

3. Colocar el capazo a lo largo del asiento (Fig. 15) para que adhiera perfectamente al mismo.

4. Efectuar por ambos lados las siguientes operaciones:

- con el cinturón de seguridad formar un ojal (Fig. 16);

- agarrar la hebilla del capazo y girar hacia afuera la barra roja de la hebilla (Fig. 17).

Insertar en la hebilla el ojal creado con el cinturón (Fig. 18) y luego girar la barra roja en la posición inicial para que quede bien insertada dentro del ojal (Fig. 19).

Tirar el cinturón de seguridad hacia el enrollador, empujando el capazo contra el asiento para que quede bien anclado (Fig. 20).

CUIDADO: Verificar que el capazo adhiera perfectamente al asiento.

CUIDADO: Verificar que las correas queden bien tensas (Fig. 21).

### POSICIONAMIENTO DEL NIÑO

Abrir la banda abdominal, estirando la banda con la etiqueta roja (Fig. 22).

Tender al niño en el capazo (Fig. 23).

Pasar por encima de la cintura del niño, primero, la banda inferior específicamente acolchada, luego, la superior con la etiqueta (fig. 24).

Unir las dos bandas de manera que se adhieran bien alrededor del cuerpo del niño (fig. 25).

### EXTRACCIÓN DEL NIÑO

Abrir la banda abdominal estirando hacia arriba la porción superior con la etiqueta roja (fig. 26).

### DESENGANCHAR EL CAPAZO DEL ASIENTO

Efectuar en ambos lados del capazo las siguientes operaciones: Desenganchar la hebilla del capazo tirando hacia afuera la lengüeta roja de la hebilla y empujando la misma hacia arriba (Fig. 27) para soltar el capazo. La hebilla quedará aplicada al cinturón de seguridad del coche.

¡ATENCIÓN! No volver a utilizar el cinturón de seguridad para pasajeros sin haber quitado la hebilla del KIT TRÍO CAR 2013: ¡podría resultar peligrosa!

Para quitar la hebilla del cinturón de seguridad, aflojar el ojal (Fig. 28) y girar el perno rojo para soltarla (Fig. 29).

### LIMPIEZA DEL PRODUCTO

El cinturón y las hebillas se lavan únicamente a mano, utilizando un paño humedecido con agua. No usar disolventes u otros detergentes.

CUIDADO: Verificar periódicamente la estructura del capazo y los componentes del KIT TRÍO CAR 2013 para comprobar si alguna de sus partes resulta dañada o excesivamente desgastada.

### ADVERTENCIAS:

#### LEER ANTES DE EMPRENDER EL VIAJE

- Conservar estas instrucciones junto con el producto para futuras consultas.
- El producto se debe instalar exclusivamente siguiendo las instrucciones proporcionadas.
- No enganchar nunca el producto si el cinturón de seguridad del automóvil es sólo de dos puntos.
- Instalar este producto únicamente sobre asientos correctamente fijados a la estructura del automóvil y mirando en la dirección de marcha.
- No dejar asientos de tipo plegable, con ruedas u otros, ni tampoco objetos o cosas sueltas en la bandeja posterior del automóvil: en caso de accidente o de un frenazo repentino, podrían herir a los pasajeros.
- Instalar el producto en una posición que evite interferencias

entre éste y un asiento móvil o la puerta. Evitar también que una parte cualquiera del producto quede pillada con las puertas o roce contra puntas cortantes.

- Controlar siempre la correcta colocación del cinturón de seguridad, que esté bien estirado y que no esté retorcido.
- No utilizar el producto si algunas de sus partes faltan o resultan dañadas.
- No utilizar complementos como almohadones, mantas etc. entre el capazo y el asiento del automóvil o entre el capazo y el niño.
- No apoyar objetos pesados sobre el capazo.
- Verificar que todos los pasajeros usen el cinturón de seguridad, por su propia seguridad y también porque durante el viaje podrían colisionar con el niño.
- Mantener las bolsas de plástico lejos del alcance de los niños para prevenir riesgos de asfixia.
- Verificar periódicamente el estado de desgaste del producto y eventuales roturas. Si estuviera dañado, no volver a utilizar el producto y dejarlo fuera del alcance de los niños.
- Cuando el niño no está a bordo, el capazo tiene que estar enganchado o guardado en el maletero.
- La sociedad ARTSANA declina toda responsabilidad por el uso impropio del producto.



# PT KIT TRIO CAR 2013

## COMPONENTES

1. 2 cintos abdominais
2. Fivelas para a fixação com o cinto de segurança do automóvel

## IMPORTANTÍSSIMO!

### LEIA COM A MÁXIMA ATENÇÃO

- LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES, ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO
- ESTE PRODUTO PODE SER INSTALADO EXCLUSIVAMENTE NOS MODELOS DE ALCOFA CHICCO PREPARADOS PARA O KIT CAR 2013. VERIFIQUE NO MANUAL DE INSTRUÇÕES E NA BASE DA ALCOFA SE ESTÁ PRESENTE A INSCRIÇÃO "KIT TRIO CAR 2013". A AUSÊNCIA DA INSCRIÇÃO "KIT TRIO CAR 2013" INDICA QUE A ALCOFA NÃO É COMPATÍVEL COM O "KIT TRIO CAR 2013". O PRODUTO NÃO DEVE SER UTILIZADO.
- CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.
- Efectue a montagem e a instalação do produto seguindo escrupulosamente as instruções. Não permita que alguém possa utilizar o produto sem ter lido as instruções.
- Conserve este manual junto ao produto.
- Nenhum dispositivo de retenção pode garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de ferimentos e morte da criança.
- Uma utilização incorrecta do produto aumenta o risco de lesões graves para a criança, não só em caso de acidente, mas também noutras situações.
- Se o produto estiver danificado, deformado ou excessivamente desgastado, deve ser substituído: poderá ter perdido as características originais de segurança.
- Nunca efectue modificações ou acréscimos no produto sem a aprovação do fabricante. Não utilize acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Nunca deixe a criança na alcofa sem vigilância, por nenhum motivo.
- Nunca deixe a alcofa no banco do automóvel sem estar devidamente fixada: poderá embater nos passageiros do veículo e feri-los.
- Se o veículo tiver ficado parado ao sol por muito tempo, inspeccione cuidadosamente a alcofa antes de colocar a criança; algumas partes poderão estar excessivamente quentes: deixe-as arrefecer antes de instalar a criança, de modo a evitar queimaduras.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, a alcofa e o KIT TRIO CAR 2013 podem ter sofrido danos não visíveis a olho nu, por isso é necessário substituí-los.
- Não utilize cadeiras ou alcofas auto em segunda mão. Poderão ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- A sociedade ARTSANA declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto.
- Cada país prevê leis e normas diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por isso, é aconselhável contactar as autoridades locais para obter mais informações.

## AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças, do tipo "Universal", homologado segundo o Regulamento N°44, extensão série 04. É indicado para a utilização generalizada em veículos e compatível com a maior parte, mas não todos, os modelos de bancos de automóvel.
2. A perfeita compatibilidade é mais facilmente conseguida no caso do fabricante do veículo declarar no manual do mesmo que este prevê a instalação de dispositivos de retenção para crianças, tipo "Universal", para a faixa etária em questão.
3. Este dispositivo de retenção é classificado como "Universal", segundo critérios de homologação mais rigorosos do que

- modelos precedentes que não dispõem do presente aviso.
4. Indicado exclusivamente para a utilização em veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos, estáticos ou com enrolador, homologados segundo o Regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes.
5. Em caso de dúvida, contacte o produtor do dispositivo de retenção ou o seu revendedor.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O KIT TRIO CAR 2013 é um acessório que permite fixar e utilizar as alcofas Chicco no seu automóvel, para transportar a criança, de forma correcta, nos primeiros meses de vida.

O KIT TRIO CAR 2013 é exclusivamente compatível com as alcofas que incluem, sob a base de apoio, a indicação "KIT TRIO CAR 2013" (Fig.6).

É um produto homologado segundo a norma europeia ECE R44/04 relativa ao "Grupo 0", para o transporte de crianças com um peso entre 0 e 10 Kg, a título indicativo até aos 6 meses de idade. Depois de ter montado o KIT TRIO CAR 2013 na alcofa, esta pode ser fixada no banco do automóvel.

O KIT TRIO CAR 2013 não deve ser utilizado quando a alcofa CHICCO estiver a ser utilizada fora do automóvel.

## REQUISITOS NECESSÁRIOS DO BANCO DO AUTOMÓVEL

Para poder fixar a alcofa no banco, este deve ter os seguintes requisitos:

- deve estar virado no sentido da marcha (Fig. 1);
- deve ser um banco traseiro equipado, pelo menos com 2 cintos de segurança com 3 pontos de fixação (Fig. 2), homologados segundo a norma UNI/ECE 16, ou outras normas equivalentes.

## MONTAGEM DO KIT TRIO CAR 2013 NA ALCOFA

Para instalar o KIT TRIO CAR 2013, antes de colocar a alcofa no automóvel, siga as instruções de montagem:

### Cintos abdominais

Os cintos abdominais devem ser presos à alcofa com as duas peças metálicas (A, B). Retire o colchão e pegue nos dois cintos sem os separar, mantendo a etiqueta virada para cima. Introduza as peças metálicas A e B (Fig 3) nas aberturas correspondentes, A1 e B1 ( Fig.4) da estrutura rígida situadas dos dois lados, através do revestimento têxtil. Certifique-se de que os elementos metálicos estão bem colocados ( Fig.5). **ATENÇÃO!** Certifique-se de que o cinto não fica torcido e que os componentes metálicos A e B estão colocados correctamente (Fig. 5). Coloque de novo o colchão, introduzindo os dois cintos nas aberturas específicas. Para segurar correctamente a criança, aperte sempre os cintos, colocando por cima a que tem a etiqueta vermelha (Fig.7).

### Fivelas para o cinto de segurança do automóvel

Para encaixar as duas fivelas nos pernes que se encontram nas extremidades da alcofa (Fig. 8), introduza cada fivela no respectivo perne, empurrando-a (Fig. 9) e puxando-a para baixo até ouvir um estalido (Fig. 10).

**ATENÇÃO!** Não monte as fivelas ao contrário! (Fig. 11).

Agora a alcofa está pronta para ser instalada no automóvel.

## FIXAÇÃO DA ALCOFA NO AUTOMÓVEL: A PRIMEIRA VEZ

Para fixar a alcofa no banco traseiro, é necessário colocá-la ao centro e fixá-la com os cintos dos dois bancos laterais (Fig. 12). Se o banco traseiro central do seu automóvel também estiver equipado com um cinto com 3 pontos de fixação, a alcofa pode ser instalada também de lado, ocupando o banco central e o lateral, fixando-a com os cintos destes dois bancos (Fig. 13).

1. Estique os dois cintos de segurança do automóvel de modo a fechá-los (Fig. 14).

2. Recline completamente o encosto da alcofa, conforme ilustrado no manual de instruções da alcofa.

**ATENÇÃO!** Nunca utilize a alcofa no automóvel com o encosto levantado! A segurança do produto não poderá ser garantida!

3. Coloque a alcofa ao comprido (Fig. 15), de modo a que esteja toda bem aderente ao banco.

4. Efectue em ambos os lados, as seguintes operações:

- Pegue no cinto de segurança do automóvel e faça uma presilha (Fig. 16);

- Pegue na fivela da alcofa e rode para fora a barra vermelha da fivela (Fig. 17).

Introduza na fivela a presilha que fez com o cinto (Fig. 18) e rode a barra vermelha para a posição inicial, de modo a introduzi-la no interior da própria presilha (Fig. 19).

Puxe o cinto do automóvel na direcção do enrolador, premindo a alcofa contra o banco, de modo a fixá-la bem (Fig. 20).

ATENÇÃO! Verifique se a alcofa está bem aderente ao banco.

ATENÇÃO! Verifique se os cintos estão bem esticados (Fig. 21).

### COMO COLOCAR A CRIANÇA

Abra o cinto abdominal, puxando a correia com a etiqueta vermelha (Fig.22).

Deite a criança na alcofa (Fig.23).

Faça passar pela cintura da criança primeiro a correia inferior acolchoada e depois a superior, com etiqueta (Fig.24).

Una as duas correias de modo a que adiram bem à cintura da criança (Fig.25).

### COMO RETIRAR A CRIANÇA

Abra o cinto abdominal, puxando pela correia com a etiqueta vermelha (Fig.26).

### COMO RETIRAR A ALCOFA DO BANCO

Efectue as seguintes operações, em ambos os lados da alcofa: Desencaixe a fivela da alcofa, puxando para fora a lingueta vermelha e empurrando a fivela para cima (Fig. 27), de modo a soltar a alcofa do cinto. A fivela permanecerá presa ao cinto de segurança do automóvel.

ATENÇÃO! Os passageiros nunca devem utilizar os cintos de segurança do automóvel sem ter retirado a fivela do KIT TRIO CAR 2013: poderá ser perigoso!

Para remover a fivela, alargue a presilha do cinto (Fig. 28) e rode o perno vermelho de modo a soltá-la (Fig. 29).

### LIMPEZA DO PRODUTO

Limpe o cinto e as fivelas exclusivamente à mão, com um pano humedecido em água. Não utilize solventes ou outros detergentes.

ATENÇÃO! Controle regularmente todos os componentes da alcofa e do KIT TRIO CAR 2013, certificando-se de que nenhum componente esteja danificado ou deteriorado.

### ADVERTÊNCIAS: PARA LER ANTES DE VIAJAR

• Estas instruções devem ser guardadas cuidadosamente junto ao produto e facilmente acessíveis.

• Este produto deve ser instalado respeitando escrupulosamente as instruções fornecidas.

• Nunca fixe este produto, utilizando para o efeito um cinto de segurança do automóvel apenas com dois pontos de fixação.

• Instale o produto exclusivamente em bancos correctamente fixados à estrutura do veículo e virados para a frente do mesmo.

• Não deixe bancos rebatíveis, amovíveis ou giratórios do automóvel mal fixados. Certifique-se de que não transporta no automóvel objectos não fixados, sobretudo na prateleira posterior que, em caso de acidente ou travagem brusca, podem embater nos passageiros do veículo e feri-los.

• Instale o produto de modo a evitar que um banco móvel ou a porta do veículo possam interferir com o mesmo. Evite que qualquer um dos componentes da cadeira fique entalado nas portas ou em contacto com pontos cortantes.

• Certifique-se sempre de que o cinto de segurança do automóvel se encontra devidamente esticado, sem estar torcido nem em posições incorrectas.

• Não utilize o produto se estiver danificado ou se faltarem peças.

• Não coloque nenhum objecto (almofadas, mantas, etc.) en-

tre o banco do automóvel e a alcofa nem entre a alcofa e a criança.

• Não coloque objectos pesados por cima da alcofa.

• Certifique-se de que todos os passageiros do veículo utilizam o cinto de segurança, para sua própria segurança e porque, durante a viagem, poderão embater gravemente contra a criança.

• Mantenha os sacos de plástico fora do alcance das crianças, para evitar riscos de asfixia.

• Verifique com regularidade a integridade do produto e a existência de eventuais danos. No caso de detectar algum componente danificado, não utilize o produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.

• Quando não transportar a criança, a alcofa deve permanecer fixada ou então, deverá ser retirada e guardada no porta-bagagens.

• A sociedade ARTSANA declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto.

# NL KIT TRIO CAR 2013

## COMPONENTEN

1. 2 buikgordels
2. Gespen voor autogordels

## HEEL BELANGRIJK: LEES DIT AANDACHTIG

- LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK VAN HET PRODUCT GOED DOOR.
- DIT PRODUCT KAN UITSLUITEND WORDEN GEÏNSTALLEERD BIJ DE MODELLEN CHICCO DRAAGMANDEN, DIE GEMAAKT ZIJN VOOR DE KIT TRIO CAR 2013.
- CONTROLEER DE HANDLEIDING EN DE BODEM VAN UW DRAAGMAND OP HET OPSCHRIFT "KIT TRIO CAR 2013".
- ALS HET OPSCHRIFT "KIT TRIO CAR 2013" ONTBREEKT, WIL DAT ZEGGEN DAT DE DRAAGMAND EN DE "KIT TRIO CAR 2013" ONDERLING NIET COMPATIBEL ZIJN. HET PRODUCT MAG DAN NIET WORDEN GEBRUIKT.
- BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR EVENTUELE LATERE RAADPLEGING.
- Houd precies de montage- en installatieaanwijzingen aan. Zorg ervoor dat niemand dit artikel gebruikt zonder eerst de aanwijzingen gelezen te hebben.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing tesamen met het artikel.
- Geen enkel veiligheidsproduct dat in de auto gebruikt wordt, kan de totale veiligheid van het kind bij een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel kan wel het risico op letsel en op de dood van het kind verminderen.
- Een onjuist gebruik van het artikel verhoogt het gevaar van ernstig letsel aan het kind, niet alleen bij ongevallen, maar ook in andere situaties.
- Vervang het artikel als het beschadigd, vervormd of sterk versleten is: het zou zijn oorspronkelijke veiligheidskenmerken verloren kunnen hebben.
- Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan het artikel aan zonder toestemming van de fabrikant. Installeer geen toebehoren, onderdelen of componenten die niet door de fabrikant geleverd zijn.
- Laat het kind nooit, om geen enkel reden, zonder toezicht alleen in de draagmand in de auto.
- Laat de draagmand nooit op de autozitting zonder vastgehaakt te zijn: het zou tegen passagiers kunnen aanstoten en letsel kunnen veroorzaken.
- Inspecteer de draagmand goed alvorens het kind erin te leggen, indien de auto in de zon stil heeft gestaan, controleer of er geen oververhite delen zijn: laat die delen in dat geval eerst afkoelen alvorens het kind erin te zetten, zodat het zich niet kan verbranden.
- De draagmand en de KIT TRIO CAR 2013 kunnen tengevolge van zelfs een licht ongeval schade oplopen, die met het blote oog niet zichtbaar is: daarom moeten ze in ieder geval vervangen worden.
- Gebruik geen tweedehands veiligheidsartikelen in de auto: zij zouden structurele schade kunnen hebben opgelopen die niet met het blote oog zichtbaar is, maar die de veiligheid van het artikel in gevaar zou kunnen brengen.
- Artsana acht zich niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het artikel.
- Leder land heeft andere wetten en voorschriften betreffende een veilig vervoer van kinderen in de auto. Het is daarom raadzaam voor meer informatie contact op te nemen met de plaatselijke autoriteiten.

## BELANGRIJKE MEDEDELING

1. Dit is een "Universeel" draagmand voor kinderen, goedgekeurd volgens Reglement N° 44, amendementen serie 04. Geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste, maar niet alle, autozittingen.
2. De draagmand is bijna altijd compatibel indien de voertuig-

fabrikant in het gebruikershandboek van het voertuig de installatie van "Universeel" draagmanden voor kinderen in deze leeftijdsgroep al voorzien heeft.

3. Deze draagmand is als "Universeel" geïnclassificeerd volgens strengere goedkeuringscriteria dan de vorige modellen zonder deze mededeling.
4. Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen uitgerust met 3-puntsveiligheids gordel, statisch of met opwikkelaar, goedgekeurd op basis van Reglement UN/ECE n°16 of gelijkwaardige standaard.
5. Neem contact op met de fabrikant van de draagmand of met de winkelier, in geval van twijfel.

## GEBRUIKSAANWIJZING

De KIT TRIO CAR 2013 is een accessoire, waarmee de Chicco draagmanden in uw auto kunnen worden vastgezet en gebruikt om uw kind tijdens de eerste levensmaanden op de juiste manier in de auto te vervoeren. De KIT TRIO CAR 2013 is uitsluitend compatibel met de draagmanden, die onder de steunbasis het opschrift "KIT TRIO CAR 2013" (fig. 6) hebben. Dit product is goedgekeurd volgens de Europese norm ECE R44/04 voor "Groep 0", voor het vervoer van kinderen van 0 tot 10 kg gewicht, tot ongeveer 6 maanden oud. Na de KIT TRIO CAR 2013 op de draagmand te hebben aangebracht, kan de draagmand in de auto worden vastgezet. De KIT TRIO CAR 2013 mag niet gebruikt worden wanneer de draagmand van CHICCO buiten de auto wordt gebruikt.

## BENODIGDE VEREISTEN AUTOSTOEL

De draagmand kan op de autozitting bevestigd worden, met de volgende beperkingen: de zitting moet:

- gericht zijn in de rijrichting (Fig. 1);
- zich op de achterbank van de auto bevinden en uitgerust zijn met minimaal 2 gordels met 3 verankeringspunten (Fig. 2), goedgekeurd volgens de UNI/ECE 16 of een andere gelijkwaardige norm.

## DE KIT TRIO CAR 2013 OP DE DRAAGMAND AANBRENGEN

Om de KIT TRIO CAR 2013 te installeren, plaatst u de draagmand eerst in de auto. Volg vervolgens de volgende montage-instructies:

### Buikgordels

De buikgordels moeten met de twee metalen onderdelen (A, B) aan de draagmand worden bevestigd. Verwijder het matrasje. Pak de twee buikgordels zonder ze van elkaar te scheiden en houd het etiket omhoog. Steek de metalen elementen A en B (fig 3) in de bijbehorende openingen A1 en B1 (fig 4) aan de twee zijkanten van de onbuigzame structuur en haal ze door de stoffen bekleding. Verzeker u ervan dat de metalen onderdelen (fig 5) goed zijn aangebracht. LET OP! Verzeker u ervan dat de gordel niet verdraait zit en dat de metalen onderdelen A en B goed zijn geplaatst (fig 5). Leg het matrasje tenslotte terug en haal de twee banden door de hiervoor bestemde openingen. Om het kind goed vast te zetten, sluit u de gordels altijd en legt u de gordel met het rode keurmerk op de andere (Fig. 7).

### Gespen voor autogordels

Voor het vastkoppelen van de twee gespen in de pinnen die zich aan de uiteinden van de draagmand (Fig.8 ) bevinden, dient men elk van de gespen in de bijbehorende pin te steken door deze naar beneden door te duwen (Fig. 9) totdat men een klik hoort (Fig. 10).

OPGELET! Monteer de gespen niet omgekeerd!(Fig. 11).

De draagmand is nu gereed om in de auto geplaatst te worden.

## BEVESTIGING VAN DE DRAAGMAND IN DE AUTO: DE EERSTE KEER

Om de draagmand op de achterbank te bevestigen, is het nodig de draagmand op het midden van de achterbank te zetten en deze met de gordels van de buitenste plaatsen (Fig. 12) vast te koppelen.

Als de achterbank van de auto ook in het midden met een 3 puntsgordel is uitgerust, kan de draagmand ook aan een zijde gemonteerd worden. Zij neemt dan de middelste en een zijwaartse zitting in beslag en wordt vastgekoppeld aan de gordels van deze twee plaatsen (fig. 13).

1. De twee autogordels uittrekken en vastmaken aan de bijbehorende gespen van de stoelen (fig. 14).
2. Stel de rugleuning van de draagmand geheel naar beneden zoals geïllustreerd in de gebruiksaanwijzing van de draagmand.

OPGELET! Gebruik de draagmand nooit in de auto met de rugleuning in de hoogste stand! De veiligheid van het product is dan niet gegarandeerd!

3. Plaats de draagmand op de zitting in de lengte (Fig. 15), zodat ze goed aansluit op de zitting.
4. Voer aan beide zijden de volgende handelingen uit:
  - pak de autogordel vast en vorm een lus (Fig. 16);
  - pak de gesp van de draagmand vast en draai de rode staaf van de gesp naar buiten (Fig. 17).

Steek in de gesp de lus van de gecreëerde gordel (Fig.18) en draai de rode staaf in de beginpositie zodat deze zich in de lus steekt (Fig. 19).

Trek de autogordel in de richting van de opwikkelaar, druk tegelijkertijd de draagmand tegen de zitting aan zodat ze goed vastzit (Fig.20).

OPGELET! Controleer of de draagmand goed aansluit op de zitting.

OPGELET! Controleer of de gordels goed aangespannen zijn (Fig.21).

### HET KIND IN DE DRAAGMAND LEGGEN

Open de buikgordel door aan de gordel met het rode keurmerk te trekken (Fig. 22).

Leg het kind in de draagmand (Fig. 23).

Laat eerst de onderste, speciaal gewatteerde gordel over de taille van het kind lopen en dan de bovenste met het etiket (Fig. 24).

Verenig de twee gordels zodanig dat ze goed op het bovenlichaam van het kind aansluiten (Fig. 25).

### HET KIND UIT DE DRAAGMAND HALEN

Open de buikgordel door het bovenste gedeelte met het rode keurmerk omhoog te trekken (Fig. 26).

### LOSMAKEN VAN DE DRAAGMAND UIT DE AUTOZITTING

Voer aan beide zijden van de draagmand de volgende handelingen uit.

Maak de gesp van de draagmand los door het rode lipje van de gesp naar buiten te trekken en de gesp naar boven te drukken (Fig. 27), zodat de draagmand vrijkomt uit de gordel. De gesp blijft aan de autogordel bevestigd.

OPGELET! Gebruik nooit de autogordel om een passagier vast te maken zonder van deze gordel de KIT TRIO CAR 2013 gesp te hebben verwijderd; dat zou gevaarlijk kunnen zijn!

Om de gesp van de gordel te kunnen verwijderen, dient men de lus van de gordel te verslappen (Fig. 28) en de rode pin zodanig te draaien dat de gesp vrij komt (Fig. 29).

### REINIGING VAN HET PRODUCT

Gebruik voor het reinigen van de gordels en de gespen enkel een met water bevochtigde doek. Gebruik geen oplos- of andere reinigingsmiddelen.

OPGELET! Controleer geregeld alle delen van de draagmand om er verzekerd van te zijn dat geen enkel deel beschadigd of erg versleten is.

### WAARSCHUWINGEN: LEES DEZE VOOR DE REIS

- Deze gebruiksaanwijzingen moeten goed bewaard worden op de daarvoor bestemde en gemakkelijk bereikbare plaats.
- De draagmand moet precies volgens de verstrekte aanwijzingen geïnstalleerd worden.

- Bevestig deze draagmand nooit met een autogordel met slechts twee verankeringspunten.

- Installeer het artikel alleen op goed aan de auto bevestigde en naar de voorkant van het voertuig gerichte autozittingen.

- Laat opvouwbare, opklapbare of draaiende autozittingen nooit onbevestigd en wees er van verzekerd dat er, vooral op de hoedenplank, geen losse voorwerpen in de auto vervoerd worden: ze zouden de passagiers bij een ongeluk of bruuks remmen kunnen stoten en verwonden.

- Installeer het artikel zodanig dat een mobiele zitting of portier niet in de weg zitten. Zorg ervoor dat er geen enkel deel van de draagmand tussen de portieren verstrikt raakt of tegen scherpe punten aankomt.

- Wees er van verzekerd dat de autoriem altijd goed gespannen is en niet gedraaid of in verkeerde positie zit.

- Gebruik het artikel niet indien er delen gebroken zijn of ontbreken.

- Plaats geen voorwerpen (kussens, dekens, enz.) tussen de autozitting en de draagmand of tussen de draagmand en het kind.

- Plaats geen zware voorwerpen op de draagmand.

- Wees er van verzekerd dat alle passagiers in het voertuig de autogordel gebruiken, voor hun eigen veiligheid maar ook omdat ze tijdens de reis tegen het kind zouden kunnen aanstoten.

- Houd plastic zakjes uit de buurt van het kind, om verstikkingsgevaar te voorkomen.

- Controleer het artikel regelmatig op slijtage en eventuele breuken. Gebruik het artikel niet indien het beschadigd is en houd het buiten het bereik van kinderen.

- De draagmand moet ook indien er geen kind vervoerd wordt, vastgehaakt blijven of anders in de bagageruimte opgeborgen worden.

- ARTSANA acht zich niet aansprakelijk voor een oneigenlijk gebruik van het artikel.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. 2 κοιλιακοί ιμάντες
2. Αγκράφες για τη στερέωση των ζωνών ασφαλείας του αυτοκινήτου

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

- ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.
- ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΤΩΝ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ CHICCO ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΤΟ ΚΙΤ CAR 2013.
- ΕΛΕΓΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΑΣ ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ Η ΕΝΔΕΙΞΗ "KIT TRIO CAR 2013".
- Η ΑΠΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ "KIT TRIO CAR 2013" ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΙ ΤΗΝ ΜΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΚΑΙ ΤΟΥ "KIT TRIO CAR 2013". ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ.
- ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για τη συναρμολόγηση και την τοποθέτηση του προϊόντος. Μην επιτρέψετε σε κανένα να χρησιμοποιεί το προϊόν, χωρίς να έχει πρώτα διαβάσει τις οδηγίες.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο μαζί με το προϊόν.
- Κανένα προϊόν ασφαλείας αυτοκινήτου δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση αυτού του προϊόντος μειώνει την πιθανότητα τραυματισμού ή θανάτου.

• Η μη σωστή χρήση του προϊόντος αυξάνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού του παιδιού, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες περιπτώσεις.

• Σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά , έχει παραμορφωθεί ή παρουσιάζει έντονη φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται: Μπορεί να έχει χάσει τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.

• Μην κάνετε τροποποιήσεις ή προσθήκες στο προϊόν, χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προμηθεύονται από τον κατασκευαστή.

• Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη στο πορτ- μπεμπέ, στο αυτοκίνητο, για κανέναν λόγο.

• Μην αφήνετε ποτέ το πορτ -μπεμπέ στο κάθισμα του αυτοκινήτου χωρίς να είναι δεμένο. Μπορεί να χτυπήσει τους επιβάτες τραυματίζοντάς τους.

• Σε περίπτωση που το αυτοκίνητο μείνει για μεγάλο διάστημα στον ήλιο, ελέγξτε προσεκτικά το πορτ-μπεμπέ, πριν τοποθετήσετε το παιδί σας γιατί κάποια σημεία μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να πρέπει να τα αφήσετε να κρυσώσουν.

• Μετά από ένα ατύχημα, ακόμα και πολύ μικρό, το πορτ-μπεμπέ και το ΚΙΤ ΤΡΙΟ CAR 2013 μπορεί να έχουν υποστεί ζημιά ακόμα και αν δεν φαίνεται με γυμνό μάτι: Συνίσταται να τα αντικαταστήσετε.

• Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα ασφαλείας αυτοκινήτου: Μπορεί να έχουν υποστεί κατασκευαστικές ζημιές ακόμα και αν δεν φαίνονται με γυμνό μάτι.

• Η εταιρεία Artsana δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, σε περίπτωση μη σωστής χρήσης του προϊόντος.

• Σε κάθε χώρα προβλέπεται διαφορετικοί νόμοι και κανονισμοί που αφορούν την ασφάλεια για τη μεταφορά παιδιών με το αυτοκίνητο. Για το λόγο αυτό συνιστάται να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτή είναι μία "Παγκόσμια" συσκευή μεταφοράς παιδιών. Είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό αρ. 44, σειρά 04, για γενική χρήση σε οχήματα και συμβατή με τα περισσότερα, αν και όχι με όλα, καθίσματα των οχημάτων.
2. Η συσκευή είναι απολύτως συμβατή, εάν ο κατασκευαστής

του οχήματος δηλώνει ότι το όχημα είναι ικανό να δεχτεί μία "Παγκόσμια" συσκευή μεταφοράς παιδιών για τη συγκεκριμένη ηλικία.

3. Αυτή η συσκευή μεταφοράς έχει καταταχθεί ως "Παγκόσμια" σύμφωνα με πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης από αυτά που αναφερόντουσαν σε προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν αυτή την ειδοποίηση.

4. Κατάλληλη για χρήση μόνο εάν το κάθισμα του οχήματος είναι εφοδιασμένο με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων , στατική ή τυλισσομένη, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό UN/ECE αρ. 16 ή με άλλους αναλόγους κανονισμούς.

5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της συσκευής μεταφοράς ή με τον πωλητή.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το ΚΙΤ ΤΡΙΟ CAR 2013 είναι ένα αξεσουάρ που σας επιτρέπει να στερεώσετε και να χρησιμοποιήσετε τα πορτ-μπεμπέ Chicco, στο εσωτερικό του αυτοκινήτου σας, για να μεταφέρετε σωστά το παιδί σας με το αυτοκίνητο, κατά τους πρώτους μήνες της ζωής του.

Το ΚΙΤ ΤΡΙΟ CAR 2013 είναι συμβατό μόνο με τα πορτ-μπεμπέ που φέρουν κάτω από τη βάση στήριξης την ένδειξη "KIT TRIO CAR 2013" (σχ. 6).

Είναι ένα προϊόν εγκεκριμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο ECE R44/04 ως "Ομάδα 0", για τη μεταφορά παιδιών βάρους από 0 έως 10 κιλά, ηλικίας μέχρι 6 μηνών περίπου. Μετά την τοποθέτηση του ΚΙΤ ΤΡΙΟ CAR 2013 στο πορτ-μπεμπέ, το πορτ-μπεμπέ μπορεί να τοποθετηθεί στο αυτοκίνητο.

Το ΚΙΤ ΤΡΙΟ CAR 2013 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το πορτ-μπεμπέ CHICCO χρησιμοποιείται έξω από το αυτοκίνητο.

## ΑΠΑΙΤΗΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Για να μπορέσετε να στερεώσετε το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα, το κάθισμα πρέπει να έχει τα εξής χαρακτηριστικά:

- Πρέπει να είναι στραμμένο προς τα εμπρός (Σχέδιο 1).
- Πρέπει να είναι ένα πίσω κάθισμα, εφοδιασμένο με τουλάχιστον 2 ζώνες ασφαλείας 3 σημείων στερέωσης (Σχέδιο 2), εγκεκριμένες σύμφωνα με την οδηγία UNI/ECE 16 ή άλλη ανάλογη οδηγία.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΤΡΙΟ CAR 2013

### ΣΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ

Για να εφαρμόσετε το ΚΙΤ ΤΡΙΟ CAR 2013, πριν βάλετε το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες τοποθέτησης:

#### Κοιλιακοί ιμάντες

οι κοιλιακοί ιμάντες πρέπει να στερεωθούν στο πορτ-μπεμπέ με τα δύο μεταλλικά στοιχεία (Α, Β). Αφαιρέστε το στρωματάκι, πάρτε τους δύο ιμάντες χωρίς να τους χωρίσετε, κρατώντας την ετικέτα προς τα πάνω. Εισάγετε τα μεταλλικά στοιχεία Α και Β (σχ. 3) στις αντίστοιχες σχισμές Α1 και Β1 (σχ. 4) της άκαμπτης κατασκευής που βρίσκονται στις δύο πλευρές, μέσα από την ψαφματίνη επένδυση. Βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση των μεταλλικών στοιχείων (σχ. 5) ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας δεν είναι μερδεμένος και ότι τα μεταλλικά στοιχεία Α και Β είναι σωστά τοποθετημένα (σχ. 5). Τέλος, επανατοποθετήστε το στρωματάκι εισάγοντας τους δύο ιμάντες στα ειδικά ανοίγματα. Για τη σωστή συγκράτηση του παιδιού, κλείνετε πάντα τους ιμάντες τοποθετώντας τον ιμάντα με το κόκκινο σήμα επάνω στον άλλο ιμάντα (σχ. 7).

#### Αγκράφες για ζώνη αυτοκινήτου

Για να εφαρμόσετε τις δύο αγκράφες στις βάσεις που βρίσκονται στα άκρα του πορτ-μπεμπέ (Σχέδιο 8), εισάγετε την κάθε αγκράφα στην αντίστοιχη βάση πιέζοντάς την (Σχέδιο 9) και τραβήξτε την αγκράφα προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. (Σχέδιο 10)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην τοποθετείτε τις αγκράφες από την αντίθετη μεριά! (Σχέδιο 11).

Τώρα το πορτ-μπεμπέ είναι έτοιμο για να τοποθετηθεί στο αυτοκίνητο.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ:ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ**

Για να στερεώσετε το πορτ-μπεμπέ στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου, πρέπει να το τοποθετήσετε στο κέντρο και να το στερεώσετε με τις ζώνες των δύο εξωτερικών καθισμάτων(Σχέδιο 12). Αν το πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου σας είναι εφοδιασμένο και με ζώνη 3 σημείων, το πορτ-μπεμπέ μπορεί να τοποθετηθεί και στο πλάι, καταλαμβάνοντας την κεντρική και την πλαϊνή θέση, και να δεθεί με τις ζώνες των δύο αυτών καθισμάτων (Σχέδιο 13).

1. Βγάλτε και δέστε τις δύο ζώνες του αυτοκινήτου στις αντίστοιχες αγκράφες (Σχέδιο 14).

2. Κλίνετε εντελώς την πλάτη του πορτ-μπεμπέ, όπως φαίνεται στις οδηγίες χρήσης του πορτ-μπεμπέ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο με την πλάτη σε όρθια θέση! Σε αυτή τη θέση η ασφάλεια του προϊόντος δεν είναι εγγυημένη!

3. Τοποθετήστε το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα κατά μήκος (Σχέδιο 15), έτσι ώστε να εφάπτεται με το κάθισμα.

4. Εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες και στις δύο πλευρές:

- Πιάστε τη ζώνη του αυτοκινήτου και φτιάξτε μία θηλιά (Σχέδιο 16).

- Πιάστε την αγκράφα του πορτ-μπεμπέ και στρέψτε προς τα έξω την κόκκινη μπάρα (Σχέδιο 17).

Εισάγετε στην αγκράφα τη θηλιά που έχετε φτιάξει (Σχέδιο 18) και στρέψτε την κόκκινη μπάρα στην αρχική της θέση, έτσι ώστε να εισαχθεί στο εσωτερικό της θηλιάς (Σχέδιο 19).

Τραβήξτε τη ζώνη του αυτοκινήτου προς το μηχανισμό τύλιξης της, πιέζοντας παράλληλα το πορτ-μπεμπέ προς το κάθισμα, έτσι ώστε να στερεωθεί με ασφάλεια (Σχέδιο 20).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το πορτ-μπεμπέ εφαρμόζει καλά στο κάθισμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι καλά τεντωμένες (Σχέδιο 21)

## **ΤΡΟΠΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ**

Ανοίξτε τον κοιλιακό ιμάντα, τραβώντας τον ιμάντα με το κόκκινο σήμα (σχ. 22). Ξαπλώστε το παιδί στο πορτ-μπεμπέ (σχ. 23).

Περάστε πάνω από τη μέση του παιδιού, πρώτα τον ειδικά επενδυμένο κάτω ιμάντα και μετά τον πάνω ιμάντα με την ετικέτα (σχ. 24).

Ενώστε τους δύο ιμάντες έτσι ώστε να εφαρμόσουν καλά γύρω από το σώμα του παιδιού (σχ. 25).

## **ΤΡΟΠΟΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ**

Ανοίξτε τον κοιλιακό ιμάντα τραβώντας προς τα επάνω το πάνω τμήμα με το κόκκινο σήμα (σχ. 26).

## **ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ**

Εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες και στις δύο πλευρές του πορτ-μπεμπέ:

Βγάλτε την αγκράφα από το πορτ-μπεμπέ, τραβώντας το κόκκινο κλιπ της αγκράφας προς τα έξω και πιέζοντας την αγκράφα προς τα επάνω (Σχέδιο 27), έτσι ώστε να ελευθερωθεί το πορτ-μπεμπέ από τη ζώνη του αυτοκινήτου. Η αγκράφα θα παραμείνει στερεωμένη στη ζώνη του αυτοκινήτου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου για να δεθεί ένας επιβάτης, χωρίς πρώτα να έχετε αφαιρέσει την αγκράφα του KIT TRIO CAR 2013. Μπορεί να είναι επικίνδυνο!

Για να αφαιρέσετε την αγκράφα από τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου, χαλαρώστε τη θηλιά της ζώνης (Σχέδιο 28) και στρέψτε την κόκκινη βάση, έτσι ώστε να απελευθερωθεί (Σχέδιο 29)

## **ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ**

Η ζώνη και οι αγκράφες πρέπει να καθαρίζονται αποκλειστικά στο χέρι, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανάκι. Χρησιμοποιείτε μόνο νερό, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή άλλα απορρυπαντικά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**Ελέγχετε τακτικά όλα τα τμήματα του πορτ-

μπεμπέ και του KIT TRIO CAR 2013 για να βεβαιωθείτε ότι κανένα τμήμα τους δεν είναι κατεστραμμένο ή πολύ φθαρμένο.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΑΞΙΔΕΥΕΤΕ ΜΕ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ**

- Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά στην ειδική θήκη τους μαζί με το προϊόν σε μέρος με εύκολη πρόσβαση.
- Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς όπως περιγράφεται στις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν, χρησιμοποιώντας μια ζώνη ασφαλείας δύο σημείων στερεώσης.
- Τοποθετήστε το προϊόν μόνο σε καθίσματα αυτοκινήτου σωστά στερεωμένα στο πλαίσιο του αυτοκινήτου και στραμμένα μπροστά.
- Πτυσσόμενα, ανατρεπόμενα ή περιστρεφόμενα καθίσματα αυτοκινήτου, πρέπει να είναι καλά στερεωμένα. Βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν μεταφέρονται αντικείμενα μη καλά στερεωμένα στο αυτοκίνητο, ιδιαίτερα στο πίσω μέρος. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος μπορεί να προσκορπιστούν στους επιβάτες και να τους τραυματίσουν.
- Όταν τοποθετήσετε το προϊόν στο όχημα, βεβαιωθείτε ότι τυχόν κινητά καθίσματα ή οι πόρτες του οχήματος δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του. Βεβαιωθείτε ότι κανένα τμήμα του καθίσματος του αυτοκινήτου δεν είναι πιασμένο στις πόρτες του αυτοκινήτου και ότι δεν τριβεται σε αιχμηρά αντικείμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου είναι πάντα σωστά τεντωμένη και όχι μερδεμένη ή βρίσκεται σε λάθος θέσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ορισμένα από τα τμήματά του είναι σπασμένα ή απουσιάζουν.
- Μην χρησιμοποιήτε τίποτα (π.χ. μαξιλάρια, κουβέρτες, κτλ) ανάμεσα στο κάθισμα του αυτοκινήτου ή τοποθετείτε ανάμεσα στο κάθισμα του παιδιού και του πορτ μπεμπέ ή ανάμεσα στο πορτ-μπεμπέ και το παιδί.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω από το προϊόν.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος χρησιμοποιούν τη ζώνη ασφαλείας τόσο για τη δική τους ασφάλεια αλλά και γιατί μπορεί κατά τη διάρκεια ταξιδιού να τραυματίσουν το παιδί.
- Φυλάξτε τις πλαστικές σακούλες μακριά από τα παιδιά, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας.
- Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για σημάδια φθοράς ή καταστροφής. Σε περίπτωση καταστροφής, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά.
- Όταν το παιδί δεν είναι στο αυτοκίνητο, το πορτ-μπεμπέ πρέπει να παραμένει δεμένο ή να τοποθετείται στο πορτ-μπαγκάζ.
- Η εταιρεία ARTSANA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τη μη σωστή χρήση του προϊόντος.



## DELE

1. 2 mavebælter
2. Spænder til fastgøring af bilens sikkerhedssele

## YDERST VIGTIGT: LÆS MEGET NØJE

- LÆS NØJE DENNE VEJLEDNING, INDEN PRODUKTET TAGES I ANVENDELSE.
- DETTE PRODUKT KAN KUN MONTERES PÅ POSEMODELLER FRA CHICCO SOM ER FABRIKSFORBEREDET TIL KIT CAR 2013.
- KONTROLLER AT BRUGSVEJLEDNINGEN OG BUNDEN AF POSEN ER Udstyret med AFMÆRKNINGEN "KIT TRIO CAR 2013".
- MANGLENDE MÆRKNINGEN "KIT TRIO CAR 2013" BETYDER AT POSEN OG "KIT TRIO CAR 2013" IKKE ER KOMPATIBLE. PRODUKTET MÅ DERFOR IKKE ANVENDES.
- OPBEVAR DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.
- For så vidt angår montage og installation af produktet, skal anvisningerne følges nøje. Undgå, at produktet tages i anvendelse, før brugsanvisningen er gennemlæst.
- Opbevar denne vejledning sammen med produktet.
- Intet sikkerhedsprodukt til anvendelse i bil kan garantere total sikkerhed for barnet i tilfælde af uheld, men anvendelse af dette produkt formindsker risikoen for uheld og for barnedød.
- Ikke korrekt anvendelse af produktet forøger risikoen for alvorlig fare for barnet, ikke kun i tilfælde af uheld, men også i andre situationer.
- I de tilfælde hvor produktet er beskadiget, deform eller meget slidt, skal det udskiftes: det kan have mistet sine originale sikkerhedskarakteristika.
- Udfør ikke ændringer eller tilføjelser på produktet uden fabrikantens godkendelse. Installer ikke ekstraudstyr, reservedele eller andre dele, som ikke er leveret og godkendt af fabrikanten.
- Efterlad ikke barnet under nogen omstændighed i posen uden opsyn i bilen.
- Efterlad aldrig posen på bilsædet i ikke fastspændt stand: den vil kunne støde imod og sære de andre passagerer.
- I det tilfælde af bilen har stået stille i solen, kontroller da nøje posen, inden barnet placeres heri, og kontroller, at delene ikke er blevet overophedede: i dette tilfælde skal den afkøles, inden barnet placeres deri, for at undgå at det brænder sig.
- Efter selv et lettere uheld, kan posen og KIT TRIO CAR 2013 være blevet udsat for skader, som ikke er synlige med det blotte øje, de skal derfor under alle omstændigheder udskiftes.
- Anvend aldrig brugte sikkerhedsprodukter: de kan have været udsat for strukturelle skader, som ikke er synlige med det blotte øje, men som alligevel kan gå ud over produktets sikkerhed.
- Virksomheden ARTSANA fratager sig ethvert ansvar i tilfælde af ukorrekt anvendelse af produktet.

## VIGTIG MEDDELELSE

1. Dette er en "universal" indretning til fastgørelse af børn. Den er godkendt i henhold til forordning nr. 44, tilføjelser serie 04. Den er egnet til generel anvendelse i køretøjer og kan tilpasses til størstedelen, men dog ikke alle typer af bilsæder.
2. Den perfekte tilpasningsvevne er lettest at opnå, i de tilfælde hvor bilproducenten i bilens manual erklærer, at dette køretøj er forudsat til installation af "universelle" fastgørelsesindretninger af børn i den omhandlede aldersgruppe.
3. Denne fastgørelsesindretning er klassificeret som "universal" i henhold til strengere godkendelseskriterier, end dem der var gældende for de tidligere modeller, som ikke var udstyret med denne meddelelse.
4. Er kun egnet til brug i køretøjer med sikkerhedssele bestående af 3 punkter, statisk eller med oprulning, og godkendt i henhold til forordning UN/ECN nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.
5. I tvivlstilfælde bedes henvendelse rettet til producenten af fastgørelsesindretningen eller til salgstedet.

## BRUGSANVISNINGER

KIT TRIO CAR 2013 er et tilbehør, som gør det muligt at fastgøre og anvende Chicco-posene i bilen, således at du trykt kan køre med barnet i dets første levemåned.

KIT TRIO CAR 2013 kan kun anvendes sammen med poser som er i besiddelse af mærket "KIT TRIO CAR 2013", som sidder under støttepunktet (fig. 6).

Ette produktet er typegodkendt iht. den europæiske forskrift ECE R44/04 i "Gruppe 0" til transport af børn med en vægt på 0-10 kg, dvs. indtil barnet er ca. 6 måneder gammelt. Efter montering af KIT TRIO CAR 2013 på posen, kan posen fastgøres i bilen.

KIT TRIO CAR 2013 må ikke anvendes, når CHICCO køreposen benyttes uden for bilen.

## KRAV TIL BILSÆDET

For at kunne fastgøre posen til sædet, skal sædet opfylde følgende krav:

- det skal være vendt i kørselsretningen (fig. 1),
- det skal være et bagsæde, som er forsynet med mindst to passagerseler bestående af tre fastgørelsespunkter (fig. 2), godkendt i henhold til norm UNI/ECE 16 eller anden tilsvarende norm.

## MONTERING AF KIT TRIO CAR 2013 PÅ POSEN

Følg nedenstående monteringsanvisninger, før posen placeres i bilen, for at installere KIT TRIO CAR 2013:

### Mavebælter

Mavebælterne skal fastgøres til posen hjælp af de to metaldele (A, B). Fjern madrassen, hold de to bæltter, uden at skulle dem ad, således at etiketten vender opad. Før metaldelene A og B (fig. 3) ind i hullerne A1 og B1 (fig. 4), som du finder på begge sider af den stive struktur, og gennem stofpolstringen. Kontrollér at metaldelene er placeret korrekt (fig. 5) GIV AGT! Kontrollér, at båndet ikke er snoet, og at metaldelene A og B er placeret korrekt (fig. 5). Anbring til slut madrassen igen ved at føre de to bæltter ind i de tilsvarende åbninger. Luk altid bæltterne således, at bæltedelen med et røde mærke sidder øverst (fig. 7), for at sikre at barnet fastholdes korrekt.

### Spænder til bilens seler

For at fastgøre de to spænder til tapperne, som er placeret yderst på posen (fig. 8), føres hvert spænde ind i hver sin tap (fig. 9) og der trækkes nedad i spændet, indtil der høres et klik (fig. 10).

VIGTIGT! Monter ikke spænderne med bagsiden udad (fig. 11). Posen er nu klar til at blive placeret i bilen.

## FASTGØRELSE AF POSEN I BIL: DEN FØRSTE GANG

For at fastgøre posen til bagsædet, skal den placeret i midten og den fastgøres ved hjælp af de to yderpladser seler (fig. 12). Hvis jeres bils bagsæde er udstyret med en sikkerhedssele bestående af 3 punkter også på midterpladsen, kan posen også monteres på siden ved at optage midter- og sidepladsen, fastgjort med disse to sæders seler (fig. 13).

1. Træk i og fastgør bilens to sikkerhedssele i sædets dertil beregnede spænder (fig. 14).

2. Sørg for at tilbagelæne posens ryglæn fuldstændigt, som vist i posens brugsanvisning.

VIGTIGT! Anvend aldrig posen i bil med ryglænet hævet! Der kan ikke garanteres for produktets sikkerhed!

3. Placer posen på sædet på den lange led (fig. 15), på en sådan måde at den sidder godt fast opad sædet.

4. Udfør følgende operationer på begge sider:
  - tag fat om bilens sikkerhedssele og skab en løkke (fig. 16),
  - tag fat om posens spænde og drej spændets røde stang udad (fig. 17).

Før selens tidligere nævnte løkke ind i spændet (fig. 18) og drej den røde stang hen i begyndelsespositionen, på en sådan måde at den bliver ført ind i selve løkken (fig. 19).

Træk i bilens sikkerhedssele mod oprulleren, ved samtidig at trykke posen mod sæden på en sådan måde, at den bliver fastgjort ordentligt (fig. 21).

VIGTIGT: Kontroller, at posen sidder ordentligt opad sædet.

VIGTIGT: kontroller, at selerne er i korrekt spænd.

### PLACERING AF BARNET

Åbn mavebæltet ved at trække i bæltedelen med det røde mærke (Fig. 22). Læg barnet ned i posen (Fig. 23).

Før først den underste polstrede bæltedel ind over barnets bælted, og derefter den øverste bæltedele med etiketten (Fig. 24). Foren de to bæltedele så de støtter stabilt mod barnets overkrop (Fig. 25).

### SÅDAN TAGES BARNET UD

Åbn mavebæltet ved at trække den øverste bæltedel, med det røde mærke, opad (Fig. 26).

### UDTAGNING AF POSEN FRA SÆDET

Udfør følgende operationer på begge posens sider.

Løsen posens spænde fra ved at trække spændets røde tap udad og ved derefter at skubbe spændet opad (fig. 27), på en sådan måde at posen frigøres fra selen. Spændet forbliver fastgjort til bilens sele.

VIGTIGT! Brug aldrig bilens sikkerhedssele til at fastgøre en passager med, førend KIT TRIO CAR 2013 er fjernet: det kan være farligt! For at fjerne spændet fra sikkerhedsselen, løsnes selens løkke (fig. 28) og den røde tap drejes, på en sådan måde at den frigøres (fig. 29).

### RENGØRING AF PRODUKTET

Selen og spænderne må kun rengøres ved håndvask ved brug af en klud som er fugtet med vand. Brug ikke opløsningsmidler eller andre rengøringsmidler.

VIGTIGT! Efterse jævnligt alle posens og KIT TRIO CAR's 2013 dele, og sørg for, at ingen af delene er beskadigede eller meget slidte.

### BEMÆRKNINGER: SOM SKAL LÆSES, INDEEN PRODUKTET TAGES I ANVENDELSE

- Nærværende brugsanvisning skal opbevares nøje og på et sted, hvor den er let at konsulteres.
- Produktet skal installeres ved nøje at følge de medfølgende anvisninger.
- Fastgør aldrig produktet ved hjælp af en sikkerhedssele bestående af to fastgørelsespunkter.
- Fastgør kun produktet til bilsæder, som er korrekt fastgjorte til bilens struktur og vendt i kørselsretningen.
- Efterlad aldrig bilsæder, som er sammenklæbte, roterende eller som kan lænes tilbage, som ikke er ordentligt fastgjorte, og sørg for, at der ikke transporteres ting, som ikke er ordentlig fastgjorte, især på hattehylden: i tilfælde af uheld eller hård opbremsning vil de kunne støde ind i og såre bilens passagerer.
- Installer produktet på en sådan måde, at flytbare sæder eller bilens dør ikke står i vejen. Undgå, at enhver del af produktet kommer i klemme mellem bilens dør eller gnider mod skærende dele.
- Sørg altid for, at bilens sikkerhedssele er i korrekt spænd og at de ikke er snoede eller befinder sig i en ikke korrekt position.
- Brug ikke produktet, hvis nogle af delene er ødelagte eller mangler.
- Placer intet (puder, tæpper osv.) mellem bilsædet og posen eller mellem posen og barnet.
- Placer ikke tunge genstande ovenpå produktet.
- Sørg for, at alle bilens passagerer anvender sikkerhedsseler, både for egen sikkerhed men også da de under kørsel kan støde mod barnet.
- Hold plastikposer langt fra barnet for at undgå kvælningsfare.
- Kontroller jævnligt produktets stand for slitage og for eventuelle brud. I tilfælde af beskadigelse må produktet ikke længere anvendes, og skal holdes langt udenfor børnenes rækkevidde.
- Når barnet ikke transporteres, skal posen være fastgjort eller placeret i bagagerummet.
- Virksomheden ARTSANA fratager sig ethvert ansvar i tilfælde af ukorrekt brug af produktet.



## OSAT

1. 2 vyötäröhihnaa
2. Soljet auton turvavyöhön kiinnittämiseksi

## ERITTÄIN TÄRKEÄÄ:

### LUE HYVIEN HUOLELLISESTI

- LUE OHJEET HUOLELLA ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA.
- TÄMÄ TUOTE VOIDAAN ASENTAA AINOASTAAN KIT CAR 2013 -SARJAAN TARKOITETTUIHIN CHICCON KANTOKASSIMALLEIHIN.
- VARMISTA KÄYTTÖOPPAASTA JA KANTOKASSIN POHJASTA, ETTÄ SIELLÄ LUKEE "KIT TRIO CAR 2013".
- ELLEI TEKSTIÄ "KIT TRIO CAR 2013" OLE, KANTOKASSI JA KIT TRIO CAR 2013 EIVÄT OLE YHTEENSOPIVIA. TÄLLÖIN TUOTETTA EI SAA KÄYTTÄÄ.
- SÄILYTTÄKÄÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖS TULEVAAN KÄYTTÖÄ VARTEN.
- Seuraa tuotetta koottessasi ja asentaessasi tarkasti ohjeita. Älä anna kenenkään käyttää tuotetta ennen ohjeiden lukemista.
- Säilytä käyttöohjeita tuotteen yhteydessä.
- Mikään auton turvalaite ei voi taata lapselle täydellistä suojaa onnettomuuden sattuessa, mutta tuotteen käyttö vähentää lapsen loukkaantumis- ja kuolemanvaaraa.
- Tuotteen asianton käyttö lisää lapsen mahdollisuutta loukkaantua vakavasti, ei ainoastaan onnettomuuden sattuessa, vaan myös muissa tilanteissa.
- Mikäli tuote on vahingoittunut, muuttanut muotoaan tai hyvin kulunut, se on vaihdettava uuteen, koska se on saattanut menettää alkuperäiset turvaominaisuutensa.
- Älä lisää tuotteeseen mitään aläkä tee siihen muutoksia ilman valmistajan lupaa. Älä asenna tuotteeseen mitään muita kuin valmistajalta saatua lisä- tai varaosia tai muita komponentteja.
- Älä koskaan jätä lasta minkään syyn takia vartioimatta pussinsa autoon.
- Älä koskaan jätä pussia auton penkille kiinnittämättä sitä, koska se saattaisi kolhia ja vahingoittaa matkustajaa.
- Mikäli auto on ollut pitkään pysäköitynä auringossa, tutki pussi tarkkaan, ennenkuin asetat lapsen siihen, varmistaen etteivät mitkään sen osista ole ylikuumentuneet. Mikäli näin on käynyt, anna niiden jäähtyä ennenkuin asetat lapsen pussiin, jotta hän välttyisi polttamasta itseään.
- Lievänkin onnettomuuden seurauksena pussi ja KIT TRIO CAR 2013 saattavat vahingoittua silmin erottamattomalla tavalla, joten ne on joka tapauksessa vaihdettava uusiin.
- Älä hanki käytettyä auton turvalaitteita. Niiden runko on saatanut vahingoittua, vaikka se ei näkyisi paljaalla silmällä ja tällöin ne eivät välttämättä ole enää täysin turvallisia.
- ARTSANA ei vastaa tuotteen asiattoman käytön aiheuttamista seurauksista.

## TÄRKEÄ TIEDOTUS

1. Tämä on "Universaali" lasten turvaistuin, hyväksytty säädöksen nro 44 sarjan 04 muutosten mukaisesti. Sopii yleiseen ajoneuvokäyttöön ja solveltuu melkein kaikkiin auton penkkeihin.
2. Täydellinen soveltuvuus saavutetaan helpommin silloin, kun ajoneuvon valmistaja ilmoittaa ajoneuvon käsikirjassa, että ajoneuvoon voidaan asentaa "Universaali" kyseessä olevalle ikäluokalle tarkoitettu turvaistuin.
3. Istuin on luokiteltu "Universaali" tiukempien hyväksymisvaatimusten mukaan kuin edelliset mallit, joissa ei ole kyseistä tiedotusta.
4. Soveltuu käytettäväksi ainoastaan sellaisissa ajoneuvoissa, joissa on UN/ECE 16 normin tai muiden vastaavien standardien mukainen 3-pisteturvavyö, joko staattinen tai rullavyö.
5. Jos olet epätytöinen, ota yhteyttä turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

## KÄYTTÖOHJEET

KIT TRIO CAR 2013 on lisävaruste, jolla Chicco-kantokassi voi-

daan kiinnittää autoon niin, että vastasyntynyttä voidaan kuljettaa siinä oikein.

KIT TRIO CAR 2013 on yhteensopiva ainoastaan niiden kantokassien kanssa, joiden pohjassa on teksti "KIT TRIO CAR 2013" (kuva 6).

Tuote on tyyppihyväksytty eurooppalaisen ECE R44/04 -standardin mukaisesti ryhmässä 0, joten sitä saa käyttää 0–10 kg painavan lapsen kuljettamiseen (noin 6 kuukauden ikään asti). Kun KIT TRIO CAR 2013 on asennettu kantokassiin, kantokassi voidaan kiinnittää autoon.

KIT TRIO CAR 2013 -varustusta ei saa käyttää kun CHICCO-koppaa käytetään auton ulkopuolella.

## AUTON PENKKIÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET

Jotta pussi voitaisiin kiinnittää auton penkkiin, penkin on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- penkin on oltava käännetty ajosuuntaan (kuva 1);
- sen on oltava takapenkki, joka on varustettu vähintään kahdella matkustajalle tarkoitetulla 3-pisteturvavyöllä (Kuva 2), jotka on hyväksytty UN/ECE 16 tai jonkin vastaavan normin mukaisesti.

## KIT TRIO CAR 2013 -SARJAN ASENTAMINEN KANTOKASSIIN

KIT TRIO CAR 2013 mahdollistaa kantokassin kiinnittämisen autoon. Se asennetaan kantokassiin seuraavasti:

### Vyötäröhihnan

Vyötäröhihnan kiinnitetään kantokassiin kahdella metalliosalla (A, B). Irrota patja. Ota käteesi hinnat, mutta älä erota niitä toisistaan: pidä etiketti ylöspäin. Vie metalliosat A ja B (kuva 3) kovan rakenteen sivuilla oleviin vastaaviin reikiin A1 ja B1 (kuva 4) pujottamalla ne kangasverhoiluun läpi. Varmista, että metalliosat (kuva 5) ovat oikein paikoillaan. TÄRKEÄÄ! Varmista, ettei hiha ole kierteellä ja että metalliosat A ja B ovat oikein paikoillaan (kuva 5). Aseta lopuksi patja takaisin paikalleen ja pujota molemmat hinnat niille varattuun aukkoihin. Jotta lapsi pysyy oikein paikallaan, kiinnitä hinnat aina siten, että hiha, jossa on punainen merkki, kulkee toisen hinnan päältä (kuva 7).

### Soljet auton turvavyöhön

Kiinnittäaksesi molemmat soljet pussin ääripäissä sijaitseviin tappeihin (Kuva 8), pujota kumpikin solki vastaavaan tappiin työntämällä solkea (Kuva 9) ja vetämällä sitä alas, kunnes se loksautaa paikalleen (Kuva 10). HUOMIO! Älä asenna solkia nurinpäin! (Kuva 11). Nyt pussi on valmis asennettavaksi autoon.

## PUSSIN KIINNITTÄMINEN AUTOON: ENSIMMÄINEN KERTA

Kiinnittäaksesi pussin takapenkille aseta pussi keskimmaiselle penkille ja kiinnitä se molempien laitimaisen penkkien turvavyöllä (Kuva 12). Mikäli myöskin autosi keskimäinen takapenkki on varustettu 3-pisteturvavyöllä, voit asentaa pussin myös toiselle sivulle siten, että se käyttää sekä keski- että sivupenkkiä ja kiinnitetään näiden molempien penkkien turvavyöllä (Kuva 13).

1. Vedä esiin ja kiinnitä molemmat auton turvavyöt penkkien vastaaviin solkiin (Kuva 14).
2. Laske pussin selkänoja täysin alas pussin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
3. HUOMIO! Älä koskaan käytä pussia autossa selkänoja ylhäällä, koska tuotteen turvallisuus ei ole tällöin taattu!
3. Aseta pussi penkille pituussuunnassa (Kuva 15) niin, että se myötäilee hyvin penkkiä.
4. Suorita alla olevat toimenpiteet molemmilla sivuilla:
  - tartu auton turvavyöhön ja muodosta siitä lenkki (Kuva 16);
  - Tartu pussin solkeen ja käännä soljen punaista tankoa ulospäin (Kuva 17).

Pujota muodostamasi vyön lenkki solkeen (Kuva 18) ja käännä punainen tanko alkuasentoon siten, että se pujottautuu lenkin sisään (Kuva 19).

Vedä auton turvavyötä kelaa kohti painaen pussia istuinta vasten, niin että pussi kiinnittyy hyvin (Kuva 20).

HUOMIO! Tarkista, että pussi myötäilee kunnolla penkkiä.

HUOMIO! Varmista, että vyöt ovat sopivan kireällä (Kuva 21).

### LAPSEN KIINNITTÄMINEN

Avaa vyötäröhihna vetämällä hihnasta, jossa on punainen merkki (kuva 22).

Laske lapsi makuulle kantokassiin (kuva 23).

Vie lapsen vyötärön yli ensin pehmustettu alempi hihna ja siten päällimmäinen hihna, jossa on etiketti (kuva 24).

Yhdistä hihnat toisiinsa niin, että ne kulkevat tiiviisti lapsen var-  
talon myötäisesti (kuva 25).

### KIINNITYKSEN IRROTTAMINEN

Avaa vyötäröhihna vetämällä ylöspäin ylempää hihnaa, jossa on punainen merkki (kuva 26).

### PUSSIN IRROTTAMINEN AUTON PENKISTÄ

Suorita pussin molemmilla sivuilla seuraavat toimenpiteet:

Irrota solki pussista vetämällä soljen punaista kielekettä ulospäin ja työtämällä solkea ylöspäin (Kuva 27) siten, että vyö irta-  
aa pussista. Solki jää kiinni auton turvavyöhön.

HUOMIO! Älä koskaan anna kenenkään auton matkustajan  
käyttää auton turvavyötä ennenkuin olet irrottanut siitä KIT  
TRIO CAR 2013 -soljen, joka saattaisi olla vaarallinen!

Irrottaaksesi soljen turvavyöstä löysennä vyön lenkkiä (Kuva 28)  
ja kierrä punaista tappia siten, että solki vapautuu (Kuva 29).

### TUOTTEEN PUHDISTAMINEN

Puhdista vyö ja soljet ainoastaan käsin, käyttäen veteen kostu-  
tettua liinaa. Älä käytä liuotteita tai muita pesuaineita.

HUOMIO! Tarkista säännöllisesti kaikki pussin ja KIT TRIO CAR  
2013 -KOMPONENTIN osat, varmistaen, ettei mikään osista ole  
vahingoittunut tai hyvin kulunut.

### VAROITIMENPITEET: LUE ENNEN MATKALLE LÄHTÖÄ

- Säilytä ohjeet huolella tuotteen yhteydessä siten, että ne ovat helposti saatavissa.
- Tuote on asennettava tarkkaan annettuja ohjeita seuraten.
- Älä koskaan kiinnitä tuotetta sellaisilla auton turvavyöillä, joissa on ainoastaan 2 kiinnityspistettä.
- Asenna tuote ainoastaan sellaisiin auton penkkeihin, jotka on kiinnitetty asianmukaisesti auton runkoon ja käännetty auton etupäätä kohti.
- Tarkista, että taitettavat, käännettävät tai kierrettävät auton penkit on kiinnitetty kunnolla ja varmista, ettei autossa kuljete-  
ta irrallisia esineitä, varsinkaan sen takaikkunalla, koska ne saattaisivat onnettomuuden sattuessa tai äkkijarrutuksessa kolhia ja vahingoittaa matkustajia.
- Asenna tuote siten, ettei mikään liikkuva penkki tai auton ovi kosketa siihen. Vältä minkään tuotteen osan jäämistä auton ovien väliin tai hankautumista teräviä kohtia vasten.
- Varmista aina, että auton turvavyö on asianmukaisen kireällä, eikä ole kierteillä tai väärässä asennossa.
- Älä käytä tuotetta, mikäli jotkut sen osista ovat rikki tai puuttuvat.
- Älä aseta mitään esinettä (tyynyjä, peitteitä jne) auton istui-  
men ja pussin tai pussin ja lapsen väliin.
- Älä aseta tuotteen päälle painavia esineitä.
- Varmista, että kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turva-  
vyötä, sekä oman turvallisuutensa tähden että siksi koska he saattaisivat muutoin tönäistä lasta matkan aikana.
- Tukehtumisvaaran välttämiseksi pidä muovipussit poissa lap-  
sen lähetytviltä.
- Tarkista säännöllisesti tuotteen kulumisaste ja siinä mahdollisesti esiintyvät rikkoutumat. Mikäli tuote on vahingoittunut, sitä ei saa käyttää ja se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Kun lasta ei kuljete-  
ta autossa, pussi on pidettävä kiinnitettyinä penkkiin tai pantava tavarasäiliöön.
- ARTSANA ei vastaa tuotteen asiattomasta käytöstä.

## SOUČÁSTI

- 2 bříšní pásy
- Přezky na autopás

## VELMI DŮLEŽITĚ! POZORNĚ SI PROČTĚTE

- **POZORNĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD DŘÍVE NEŽ ZAČNETE VÝROBEK POUŽÍVAT.**
- TENTO VÝROBEK MŮŽE BÝT INSTALOVÁN VÝHRADNĚ K MODELŮM KORBÝ ZNAČKY CHICCO, KTERÉ JSOU PŘÍZPŮSOBENY PRO SADU KIT CAR 2013.
- ZKONTROLUJTE, ZDA JE V NÁVODU K POUŽITÍ A NA DNĚ VAŠÍ KORBÝ NÁPIS "KIT TRIO CAR 2013".
- POKUD ZDE NÁPIS "KIT TRIO CAR 2013" NENÍ, ZNAMENÁ TO, ŽE KORBANENÍ KOMPATIBILNÍ SE SADOU "KIT TRIO CAR 2013". VÝROBEK TUDÍŽ NESMÍ BÝT POUŽÍVÁN.
- USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO PŘÍPADNĚ DALŠÍ POUŽITÍ!
- Při montáži a připevňování výrobku se přesně řiďte tímto návodem. Nedovolte, aby kdokoli používal výrobek, aniž by se obeznámil s tímto návodem.
- Uschovejte tento návod spolu s výrobkem.
- Žádné zádržné zařízení do auta nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale použití tohoto výrobku snižuje riziko zranění nebo smrti dítěte.
- Nesprávné použití výrobku zvyšuje riziko vážného zranění dítěte, a to nejen v případě nehody, ale i jiných situacích.
- Pokud je výrobek poškozený, deformovaný nebo velmi opotřebovaný, musí být vyměněn: nemusí už splňovat původní požadavky na bezpečnost.
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna, bez předchozího souhlasu výrobce. Nepoužívejte doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem.
- Ve vozidle nikdy nenechávejte dítě v korbě bez dozoru.
- Nikdy nenechávejte korbíčku nepřipevňovanou k sedadlu vozidla: mohla by zasáhout a zranit osoby ve vozidle.
- Pokud auto zůstalo dlouho stát na slunci, dříve než do korbíčky uložíte dítě, pozorně ji zkontrolujte, zda nejsou některé její části rozpalené: případně ji nechte vychladnout dříve než znovu dítě uložíte, mohlo by se spálit.
- I při malé dopravní nehodě může dojít k poškození korbíčky a systému KIT TRIO CAR 2013, třeba i neznatelnému pouhým okem: proto je nutné je v každém případě vyměnit.
- Nepoužívejte bezpečnostní zádržné zařízení do auta zakoupené jako použité, mohlo dojít k vážnému poškození jeho struktury, i když není viditelné pouhým okem, ale které mohlo snížit jeho celkovou bezpečnost.
- Společnost Artsana nenese žádnou odpovědnost za nesprávné nebo nevhodné používání výrobku.
- V jednotlivých státech platí různé vyhlášky a bezpečnostní předpisy vztahující se na přepravu dětí ve vozidle. Proto doporučujeme kontaktovat příslušné místní orgány pro podrobnější informace.

## DŮLEŽITÉ OZNÁMENÍ

1. Jedná se o "univerzální" dětské zádržné zařízení, které bylo schváleno podle 4. verze evropské normy ECE 44. Je vhodné pro běžné použití ve vozidlech a je použitelné na většině sedadel vozidla, i když ne na všech.
2. Zádržné zařízení je plně kompatibilní, pokud výrobce v příručce k vozidlu uvádí, že se pro dané vozidlo předpokládá použití dětských zádržných zařízení univerzálního typu pro danou věkovou kategorii.
3. Toto zádržné zařízení bylo klasifikováno jako "univerzální", protože vyhovuje přísnějším požadavkům pro homologaci oproti předcházejícím modelům, které takto označeny nejsou.
4. Je vhodné pouze pro použití ve vozidlech, vybavených třibodovými bezpečnostními pásy, pevnými nebo s

## NÁVOD K POUŽITÍ

Sada KIT TRIO CAR 2013 je doplněk, který umožňuje připevnit a používat korbý značky Chicco ve vašem vozidle správným způsobem pro přepravu dítěte v prvních měsících života. Sada KIT TRIO CAR 2013 je kompatibilní výhradně s korbami, které mají pod opernu základnu nápis "KIT TRIO CAR 2013" (Obr. 6). Tento výrobek je homologován podle dispoziční evropské normy ECE R44/04 pro "Třídou 0". To znamená, že byl schválen pro přepravu novorozenců a dětí s váhou do 10 kg, přibližně do 6 měsíců věku. Po připevnění sady KIT TRIO CAR 2013 ke korbě musí být korbá připevněna do vozidla. Je-li korbíčka CHICCO používána mimo auto, KIT TRIO CAR 2013 se nesmí používat.

## POŽADAVKY NA SEDADLO VOZIDLA

Abyste mohli připevnit korbíčku k sedadlu, toto sedadlo musí splňovat následující požadavky:  
- musí být otočeno ve směru jízdy (obr. 1)  
- musí to být zadní sedadlo, které je vybaveno alespoň dvěma třibodovými bezpečnostními pásy (obr. 2), schválenými dle dispoziční normy UN/ECE 16 nebo jiné jí odpovídající normy.

## MONTÁŽ SADY KIT TRIO CAR 2013 KE KORBĚ

Pokud chcete připevnit sadu KIT TRIO CAR 2013, řiďte se následujícími pokyny k montáži dříve, než umístíte korbou do vozidla:

### Bříšní pásy

Bříšní pásy musí být připevněny ke korbě pomocí dvou kovových úchytlů (A, B). Odstraňte matraci a uchopte oba pásy štítkem směrem nahoru, aniž byste je od sebe oddělili. Zasuňte kovové úchyty A a B (obr. 3) přes textilní patach do příslušných otvorů A1 a B1 (obr. 4) umístěných po obou stranách pevné kostry. Zkontrolujte, zda jsou oba kovové úchyty správně umístěny (obr. 5). UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda pás není překroucený a zda jsou oba kovové úchyty A a B správně umístěny (obr. 5)! Nakonec položte matraci zpět, zasuňte oba pásy do příslušných otvorů. Aby bylo dítě správně zajištěno, pásy vždy zavřete tak, aby byl pás s červenou značkou položený horem přes druhý pás (obr. 7).

### Přezky na autopás

Přezky připevněte na čepy na obou koncích korbíčky takto (obr. 8): nasuňte přezku na příslušný čep, zatlačte na ní (obr. 9) a zatáhněte za ni směrem dolů, dokud neuslyšíte, že zacvakla (obr. 10). POZOR! Dbejte, abyste přezky nepřipevnili naopak! (obr. 11). Nyní můžete korbíčku připevnit do vozidla.

## PŘIPEVNĚNÍ KORBÍČKY DO VOZIDLA: POPRVÉ

Položte korbíčku doprostřed zadního sedadla a připevněte ji bezpečnostními pásy obou bočních míst (obr. 12). Pokud je i prostřední místo na zadním sedadle vybaveno třibodovým bezpečnostním pásem, můžete korbíčku připevnit na jednu stranu sedadla, tj. zabrat prostřední a boční místo sedadla a připevnit ji pásy těchto dvou míst (obr. 13).

1. Zapněte bezpečnostní pásy do příslušných upínacích spon na sedadle (obr. 14).
2. Úplně sklopte zářadovou opěrku korbíčky tak, jak je uvedeno v příslušném návodu k použití.
- POZOR! Nikdy nepoužívejte korbíčku v autě, pokud je opěrka zad zvednutá! V tom případě totiž není zaručena bezpečnost výrobku!
3. Položte korbíčku na zadní sedadlo (obr. 15) tak, aby byla opřená po celé délce.
4. Na obou stranách korbíčky proveďte následující pokyny:  
- uchopte autopás a udělejte na něm smyčku (obr. 16);

- uchopte přezku korbičky a vytočte směrem ven červený jazýček přezky (obr. 17).

Smyčku pásu protáhněte přezkou (obr. 18), přetočte zpět červený jazýček přezky tak, aby procházel smyčkou pásu (obr. 19).

Zatáhněte za pás směrem k naviječi, současně přitiskněte korbičku na sedadlo a dobře pás napněte (obr. 20).

POZOR! Zkontrolujte, zda korbička dobře přiléhá na sedadlo.

POZOR! Zkontrolujte, zda jsou pásy dobře napnuty (obr. 21).

## ULOŽENÍ DÍTĚTE

Táhněte za pás s červenou značkou (Obr. 22) a otevřete břišní pás. Uložte dítě opatrně do korby (Obr. 23). Přetáhněte nad pasem dítěte nejprve speciálně polstrovaný spodní pás a potom horní pás se štítkem (Obr. 24). Spojte oba pásy tak, aby dobře přiléhaly okolo trupu dítěte (Obr. 25).

## VYJMUTÍ DÍTĚTE

Táhněte směrem nahoru horní pás s červenou značkou (Obr. 26) a otevřete břišní pás.

## UVOLNĚNÍ KORBIČKY OD SEDADLA

Na obou stranách korbičky proveďte následující úkony.

Zatáhněte za červený jazýček přezky směrem ven, současně zatlačte přezku směrem nahoru (obr. 27) a vyhákněte ji od korbičky. Přezka zůstane připevněna na autopásu.

POZOR! Nikdy nepoužívejte bezpečnostní pás k připásání osoby, pokud jste z něj neodstranili přezku systému KIT TRIO CAR 2013: může to být nebezpečné!

Pokud chcete přezku z autopásu odstranit, povolte smyčku na pásu (obr. 28), vytočte červený jazýček a přezku odstraňte (obr. 29).

## ČIŠTĚNÍ VÝROBKU

Pás a přezky čistěte pouze hadříkem namočeným ve vodě. Nepoužívejte ředidla ani jiné čisticí prostředky.

POZOR! Pravidelně kontrolujte všechny části korbičky a systému KIT TRIO CAR a ověřte si, zda není některá část poškozená nebo velmi opotřebovaná.

## UPOZORNĚNÍ: PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM

- Tento návod pečlivě uschovejte spolu s výrobkem tak, aby byl snadno k dispozici.
- Výrobek musí být připevněn přesně podle uvedených pokynů.
- Nikdy nepřipevňujte tento výrobek pouze dvoubodovým bezpečnostním pásem.
- Výrobek upevněte pouze na sedadla, která jsou správně připevněna na kostru vozidla a otočena po směru jízdy.
- Nenechávejte sklopné nebo otáčivé části sedadel nezajištěny a ujistěte se, zda nevezete volně ležící předměty a to především na zadní odkládací desce: v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zasáhnout a zranit osoby ve vozidle.
- Připevňte výrobek do vozidla tak, aby se nemohl dostat do styku se dveřmi auta nebo s předním sedadlem, když je posunete dozadu. Dbejte, aby žádná část výrobku nezůstala přivřená dveřmi a nedotýkala se ostrých hran.
- Ověřte si, zda je bezpečnostní pás vozidla správně napnut, zda není nikde překroucen nebo špatně protažen.
- Výrobek nepoužívejte, pokud některá jeho část chybí nebo je poškozená.
- Nevkládejte žádný předmět (např. polštářky nebo deky) mezi sedadlo a korbičku nebo mezi korbičku a dítě.
- Nepokládejte na korbičku těžké předměty.
- Ujistěte se, zda všichni spolujezdcí mají zapnutý pás, a to jak pro jejich vlastní bezpečnost, tak i proto, že během cesty v případě nehody by mohli dítě zranit.
- Uchovávejte igelitové sáčky mimo dosah dítěte, abyste odstranili riziko udušení.
- Pravidelně kontrolujte stupeň opotřebování výrobku a zda není rozbítý. Pokud je poškozený, výrobek nepoužívejte a uložte jej mimo dosah dětí.
- I když nevezete dítě s sebou, korbička musí být připevněna k

sedadlu nebo ji můžete uložit do kufru.

- Společnost ARTSANA nenese odpovědnost za nesprávné nebo nevhodné používání výrobku.

# NO KIT TRIO CAR 2013

## KOMPONENTER

1. 2 magebelter
2. Spenner for festing av bilbelte

## MEGET VIKTIG: LES MEGET NØYE

- LES NØYE DISSE INSTRUKSJONER FØR DU BRUKER PRODUKTET.
- DETTE PRODUKTET KAN KUN MONTERES PÅ CHICCO-POSENS MODELLER SOM ER LAGET FOR KIT CAR 2013.
- SJEKK AT DET STÅR SKREVET «KIT TRIO CAR 2013» I BRUKSANVISNINGEN OG I BUNNEN AV POSEN.
- HVIS DEN IKKE ER MERKET "KIT TRIO CAR 2013", BETYR DET AT POSEN IKKE ER KOMPATIBEL MED "KIT TRIO CAR 2013". PRODUKTET MÅ IKKE BRUKES.
- For montering og installering av produktet må du følge instruksjonene. Unngå at noen bruker produktet uten å ha lest instruksjonene.
- Oppbevar denne håndboken sammen med produktet.
- Ikke noe produkt for sikkerhet i bil kan garantere en total sikkerhet for barnet i tilfelle ulykke, men bruket av dette produktet minsker ulykkesrisikoen, og at barnet omkommer.
- Ukorrekt bruk av produktet øker risikoen for allvorlige skader på barnet, ikke bare i ulykkestilfelle, men også i andre situasjoner.
- Hvis produktet er skadet, deformert eller meget slitt må det byttes ut: det kan ha tapt noen av de opprinnelige sikkerhetspregene.
- Ikke modifierer eller sett ekstra utstyr på produktet uten godkjenning av produsenten. Ikke installer tilbehør, reservedeler eller komponenter som ikke er levert av produsenten.
- La aldri barnet være ubevoktet i barnevognkurven.
- La aldri barnevognkurven være på bilsetet uten å sette den fast: den kan støte passasjerene og skade dem.
- Hvis bilen har stått i solen, må kurven undersøkes nøye før man legger i barnet, og kontrollere at ingen deler er blitt overopphetet: i dette tilfellet må du la dem kjøle før du legger i barnet sånn at det ikke brenner seg.
- Etter en ulykke, selv liten, kan barnevognkurven KIT TRIO CAR 2013 få skader som ikke er synlige med det blotte øye: derfor må den byttes ut i ethvert tilfelle.
- Ikke bruk brukte produkter for sikkerhet i bil: de kan ha fått strukturelle skader som ikke er synlige med det blotte øye, men kompromittere sikkerheten av produktet.
- Firma ARTSANA frasier seg alt ansvar ved uegnet bruk av produktet.
- Hvert land har sine sikkerhetsregler for transport av barn i bil. Man bør derfor kontakte de lokale myndigheter for ytterligere informasjon

## VIKTIG MEDDELELSE

1. Dette er en "Universal" fastspenningsanordning for barn. Den er godkjent i overensstemmelse med Vedtekt NR. 44, forbedringsserie 04. Egnert for generelt bruk i kjøretøyer og passer til de fleste, men ikke til alle bilsetene i bilen.
2. Den perfekte kompatibilitet finner lettere sted hvis kjøretøyskonstruktøren har erklært i manualen for kjøretøyet, at kjøretøyet er forutsatt for installering av "Universal" fastspenningsanordning for barn i denne aldersgruppen.
3. Denne fastspenningsanordningen er blitt klassifisert "Universal" på grunn av strenge kriterier ved godkjenning i forhold til de modeller som er blitt brukt før, og hvor ikke følgende meddelelse følger med.
4. Passer kun til kjøretøyer utstyrt med 3-punkts sikkerhetsbelte, statisk eller med retraksjon, godkjent i overensstemmelse med norm UN/ECE NR. 16 eller andre tilsvarende standarder.
5. I tilfelle tvil, ta kontakt enten med produsenten av fastspenningsanordningen eller forhandleren.

## BRUKSANVISNING

KIT TRIO CAR 2013 er et tilbehør som gjør det mulig å feste og bruke Chicco-posene i bilen, slik at du kan kjøre trygt med barnet i dets første levemåned.

KIT TRIO CAR 2013 kan kun brukes med poser som er merket "KIT TRIO CAR 2013" (fig. 6) under støttepunktet.

Dette produktet er typegodkjent iht. den europeiske forskriften ECE R44/04 i "Gruppe 0" for transport av barn fra 0-10 kg, til barnet er ca. 6 måneder gammelt. Etter at du har montert KIT TRIO CAR 2013 på posen, kan du feste posen i bilen.

KIT TRIO CAR 2013 må ikke benyttes når CHICCO-baggen benyttes utenom bilen.

## BILSETET MÅ HA DISSE KRAV

For å kunne hekte barnevognkurven til setet, må setet ha følgende rekvisitter:

det må peke med kjøreretningen (Fig. 1);

det må finnes et baksete utstyrt med minst 2 passasjerbelter med 3 festepunkter (Fig. 2), godkjent i henhold til norm UNI/ECE 16, eller annen tilsvarende norm.

## MONTERE KIT TRIO CAR 2013

### PÅ POSEN

For å installere KIT TRIO CAR 2013, må du følge monteringsbeskrivelsen nedenfor før du kan plassere posen i bilen:

#### Magebelter

Magebeltene skal festes til posen ved hjelp av de to metalldelene (A, B). Fjern madrassen, hold de to beltene, uten å skille dem fra hverandre, slik at etiketten vender oppover. Før metalldelene A og B (fig. 3) inn i hullene A1 og B1 (fig. 4) som du finner på begge sider av den stive strukturen og gjennom stoffpolstringen. Pass på at metalldelene er plassert korrekt (fig. 5) ADVARSEL! Pass på at båndet ikke er vridd, og at metalldelene A og B er plassert korrekt (fig. 5). Til slutt plasserer du madrassen ved å føre de to beltene inn i de tilsvarende åpningene. For at barnet skal sitte trygt, må du alltid lukke beltene slik at beltedelen med det røde merket går over den andre beltedelen (fig. 7).

#### Spenner for bilbelte

For å hekte de to spennene til de to tappene som sitter på endene på barnevognkurven (Fig. 8), stikk inn hver spenne i den respektive tappen ved å skyve på det (Fig. 9) og dra spennen nedover til man hører et klikk (Fig. 10). ADVARSEL! Ikke monter spennene vrangt! (Fig. 11). Nå er barnevognkurven klar til å settes i bilen.

## FESTING AV BARNEVOGNKURVEN I BIL:

### DEN FØRSTE GANGEN

For å feste barnevognkurven til baksetet må man sette det på midten og hekte det fast med det de to beltene på de utvendige stedene (Fig. 12). Hvis baksetet på bilen også er utstyrt med 3-punkts sikkerhetsbelte på midten, kan kurven også monteres på siden ved å oppta plassen på midten og den ved siden av heket fast med beltene på disse to setene (Fig. 13).

1. Dra ut og hekt de to bilbeltene til de respektive spennene på setet (Fig. 14).
2. Bøy rygglenet på barnevognkurven helt ned som illustrert i bruksanvisningen for kurven.

ADVARSEL! Bruk aldri kurven i bilen med rygglenet opprett! Sikkerheten på produktet er ikke garantert!

3. Sett barnevognkurven på lengden på setet (Fig. 15), slik at den sitter tett inntil setet.
4. Utfør følgende operasjoner på begge endene:
  - ta tak i bilbelte og gjør en løkke (Fig. 16);
  - ta tak i spennen på kurven og vri den røde spennenålen utover (Fig. 17).

Stikk den løkken som er gjort inn i spennen (Fig. 18) og vri den røde nålen i opprinnelig posisjon, slik at den stikkes inn i selve løkken (Fig. 19).

Dra bilbelte mot opprulleren, ved å trykke barnevognkurven mot setet slik at den festes godt (Fig. 20).

ADVARSEL! Kontroller at kurven sitter godt mot setet.  
ADVARSEL! Kontroller at beltene er godt spent (Fig. 21).

### PLASSERING AV BARNET

Åpne magebeltet ved å trekke i beltedelen med det røde merket (fig. 22).

Legg barnet ned i posen (fig. 23).

Legg først den underste polstrede beltedelen over barnets midje, og deretter den øverste beltedelen med etiketten (fig. 24).

Foren de to beltedelene slik at de sitter godt rundt barnets overkropp (fig. 25).

### TA UT BARNET

Åpne magebeltet ved å trekke opp den øverste beltedelen med det røde merket (fig. 26).

### AVHEKTING AV BARNEVOGNKURVEN FRA SETET

Utfør følgende operasjoner på begge sidene på barnevognkurven.

Hekt opp spennen på kurven ved å dra i den røde tungen på spennen utover og skyv spennen oppover (Fig. 27), slik at kurven blir løsgjort fra beltet. Spennen forblir festet til bilbeltet. ADVARSEL! Bruk aldri bilbeltet for å spenne fast en passasjer uten å ha tatt spennen på KIT TRIO CAR 2013 av bilbeltet: det kan være farlig!

Løsne løkken på beltet (Fig. 28) og vri den røde tappen slik at den blir løsgjort (Fig. 29) for å ta spennen av beltet.

### RENGJØRING AV PRODUKTET

Rengjør beltet og spennene kun for hånd ved å bruke en klut fuktet med vann. Bruk ikke løsningsmidler eller andre vaskemidler.

ADVARSEL! Kontroller periodisk alle deler på barnevognkurven og KIT TRIO CAR 2013, og forsikre deg om at ingen del er skadet eller mye slitt.

### ADVARSLER: MÅ LESES FØR REISEN

- Disse instruksjonene må oppbevares nøye sammen med produktet og være lett tilgjengelige.
- Produktet må installeres ved å følge instruksjonene som følger med.
- Sett aldri fast produktet ved å bruke bilbelte med bare to festepunkter.
- Installer produktet kun på seter korrekt festet til bilstrukturen og som peker fremover i bilen.
- Fest godt bilseter som kan bøyes, legges ned eller svinges og forsikre deg om at gjenstander som er transportert i bilen er godt fastsatt, særskilt i bakhyllen: i tilfelle ulykke eller bråbremsing, kan de støte til passasjerene og skade dem.
- Installer produktet slik at man unngår at et rørlig sete eller at bildøren kan innvirke på det. Unngå at ingen deler av produktet blir sittende fast i bildører, eller gnisser mot skarpe kanter.
- Kontroller alltid at bilbeltet er korrekt spent, at det ikke er vridd eller i ukorrekt posisjon.
- Ikke bruk produktet hvis noen deler skulle vise seg være skadet eller forsvunnet.
- Ikke sett noen gjenstand (puter, tepper, osv.) mellom bilsetet og kurven, eller mellom barnevognkurven og barnet.
- Ikke legg tunge gjenstander på produktet.
- Forsikre seg om at alle passasjerene i bilen bruker sikkerhetsbelte, for sin egen sikkerhet, men også fordi de kan støte barnet under reisen.
- Hold plastposer langt fra barnet for å unngå risiko for kveling.
- Kontroller regelmessig slitasjetilstanden på produktet og om det finnes eventuelle brudd. Bruk ikke produktet mer i tilfelle skader, men hold det utenfor rekkevidde for barn.
- Når man ikke transporterer barnet, må barnevognkurven være fastsatt eller legges i bagasjerommet.
- Firma ARTSANA frasier seg alt ansvar ved uegnet bruk av produktet.

## BESTÄNDSDELAR

1. 2 magremmar
2. Bälteslås för fästsättning av bilbälte

## MYCKET VIKTIGT:

### LÄS DET FÖLJANDE MYCKET UPPMÄRKSAMT

- LÄS NOGA DESSA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN TAS I BRUK.
- DENNA PRODUKT FÅR ENDAST INSTALLERAS PÅ CHICCOS PÅSAR SOM ÄR GJORDA FÖR KIT CAR 2013.
- KONTROLLERA I INSTRUKTIONSHANDBOKEN OCH PÅ SJÄLVA PÅSEN ATT TEXTEN "KIT TRIO CAR 2013" FINNS.
- OM TEXTEN "KIT TRIO CAR 2013" INTE FINNS BETYDER DETTA ATT PÅSEN INTE ÄR KOMPATIBEL MED "KIT TRIO CAR 2013". PRODUKTEN SKA DÄRFÖR INTE ANVÄNDAS.
- FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.
- Följ noga instruktionerna för monteringen och för installeringen av produkten. Låt inte någon person använda produkten utan att ha läst instruktionerna.
- Förvara denna handbok tillsammans med produkten.
- Ingen produkt för säkerhet i bil kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av en olycka, men användningen av denna produkt minskar risken för olycksfall och livsfara för barnet.
- En felaktig användning av produkten ökar risken för att barnet kan skada sig allvarligt, inte endast i händelse av en olycka, men även i andra situationer.
- Om produkten har skadats, deformerats eller är starkt sliten ska den bytas ut, eftersom den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetssegenskaper.
- Utför inga ändringar eller tillsatser på produkten utan tillverkarens godkännande. Installera inga tillbehör, reservdelar eller delar som inte levererats av tillverkaren.
- Lämna inte, av någon som helst anledning, barnet utan tillsyn i liggkorgen.
- Lämna inte liggkorgen på bilsätet utan att den är fastspänd: den skulle kunna stöta mot passagerarna och skada dem.
- Om bilen har stått stilla i solsken, ska liggkorgen granskas noga innan barnets placeras i den och kontrollera att inga delar av den har överhettats: om så skulle vara fallet ska dessa få svalna innan barnet placeras i liggkorgen, för att undvika att barnet bränner sig.
- Till följd av en olycka, även en lätt olycka, kan liggkorgen och KIT TRIO CAR 2013 utsättas för skador som inte är synliga med blotta ögat: därför är det nödvändigt att byta ut dem i vilket fall som helst.
- Använd inte produkter för säkerhet i bil som köpts i andra hand. De skulle kunna ha utsatts för mycket farliga skador på stommen som inte är synliga med blotta ögat, men som äventyrar produktens säkerhet.
- Företaget Artsana avser sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten
- Varje land förutser olika lagar och föreskrifter beträffande säkerheten vid transport av barn i bil. Därför råder vi Dig att kontakta de lokala myndigheterna för mera ingående informationer.

## VIKTIGT MEDDELANDE

1. Detta är en "Universal" fastspänningsanordning för barn, som är godkänd enligt Standard Nr. 44, rev. serie 04. Den är lämplig för allmän användning i fordon och är kompatibel med de flesta bilsäten, men inte med alla.
2. Det är lättare att erhålla en perfekt kompatibilitet i de fall när fordonets tillverkare uppger i fordonets handbok att fordonet är förberett för montering av "Universal" barnfastspänningsanordningar för den aktuella åldern.
3. Denna fastspänningsanordning har klassificerats "Universal" enligt kriterier för godkännande som är strängare i

förhållande till föregående modeller som inte förfogar över detta meddelande.

4. Den är endast lämplig för användning i fordon som är försedda med 3 - punktsbälte som är statistiskt eller försett med upprullningsautomatik och godkänt enligt Standarden UN/ECE Nr. 16 eller andra motsvarande standarder.
5. I händelse av tvivel, kontakta tillverkaren för fastspänningsanordningen eller återförsäljaren.

## INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

KIT TRIO CAR 2013 är extra utrustning med vilken man kan sätta fast och använda Chiccos åkpåsar i bilen, för att på rätt sätt transportera babyn under de första månaderna. KIT TRIO CAR 2013 är endast kompatibel med åkpåsarna som under stödet har texten "KIT TRIO CAR 2013" (fig. 6) Det är en produkt godkänd i enlighet med den europeiska normen ECE R44/04 i "Grupp 0", för att transportera barn som väger mellan 0 och 10 kg, upp till 6 månaders ålder. Efter att ha monterat KIT TRIO CAR 2013 på åkpåsen kan denna sättas fast i bilen. KIT TRIO CAR 2013 får inte användas när liggkorgen CHICCO används utanför bilen.

## KRAV PÅ BILSÄTET

För att kunna spänna fast liggkorgen på bilsätet, är det nödvändigt att bilsätet uppfyller följande krav:

- det ska vara framåtvänt i färdriktningen (Figur 1),
- det ska vara ett bakre bilsäte som är försett med minst 2 stycken 3-punkt passagerarbälten (Figur 2), som är godkända enligt normen UNI/ECE 16, eller annan motsvarande norm.

## MONTERING AV KIT TRIO CAR 2013 PÅ ÅKPÅSEN

För att installera KIT TRIO CAR 2013 ska man följa dessa monteringsinstruktioner innan åkpåsen placeras i bilen:

### Magremmar

Magremmarna ska sättas fast i åkpåsen med hjälp av de två metallkomponenterna (A, B).

Ta bort den lilla madrassen, håll de båda remmarna utan att ta isär dem och med etiketten uppåt.

För in metalldelarna A och B (fig. 3) i de motsvarande hålen A1 och B1 (fig. 4) i den fasta strukturen placerade på båda sidorna, genom tyglädseln. Kontrollera att metallkomponenterna har placerats på rätt sätt (fig. 5).

### VIKTIGT!

Kontrollera att bandet inte är vridet och att metallkomponenterna A och B är korrekt placerade (fig. 5).

Lägg slutligen tillbaka madrassen och sätt i de två remmarna i sina respektive öppningar.

För att hålla kvar barnet på rätt sätt alltid fast gördlarna med bältet med det röda märket över det andra bältet (fig. 7).

### Bälteslås för bilbälte

För att koppla fast de två bälteslåsen på stiften som är belägna vid liggkorgens ändar (Figur 8), för Du in varje bälteslås i det respektive stiftet genom att skjuta (Figur 9) och dra bälteslåset nedåt till Du hör ett "klick" (Figur 10).

WARNING! Montera inte bälteslåsen omvänt! (Figur 11).

Liggkorgen är nu klar för att placeras i bilen.

## HUR LIGGKORGEN SÄTTS FAST I BILEN: FÖRSTA GÅNGEN

För att sätta fast liggkorgen på baksätet, är det nödvändigt att placera den i mitten och spänna fast den med hjälp av de två yttre platsernas bilbälten (Figur 12). Om baksätet i Din bil är försett med ett 3- punktsbälte även på mittplatsen, kan liggkorgen även monteras på sidan, genom att uppta mittplatsen och sidoplatserna och fastspännas med hjälp av bilbältena på dessa två bilsäten (Figur 13).

1. Dra ut och spänn fast de två bilbältena på bilsätets respektive bälteslås (Figur 14).

2. Fäll ner liggkorgens rygg helt och hållet, såsom det visas i liggkorgens bruksanvisning.



**WARNING!** Använd inte liggkorgen i bilen med uppfälld ryggl. Produkten säkerhet garanteras inte i detta fall!

3. Placera liggkorgen på bilsätet i längdriktning (Figur 15), på så sätt att hela liggkorgen ligger an ordentligt mot bilsätet.

4. Utför följande arbetsmoment på båda sidorna:

- grip tag i bilbältet och gör en ögla (Figur 16),

- grip tag i liggkorgens lås och vrid låsets röda spak utåt (Figur 17).

För in öglan som gjorts på bältet i låset (Figur 18) och vrid den röda spaken till utgångsläget, på så sätt att den förs in inne i själva öglan (Figur 19).

Dra bilbältet mot upprullningsautomaten, genom att trycka liggkorgen mot bilsätet, på så sätt att den spänns fast ordentligt (Figur 20).

**WARNING!** Kontrollera att liggkorgen ligger an ordentligt mot bilsätet.

**WARNING!** Kontrollera att bältena är ordentligt spända (Figur 21).

### **BARNETS PLACERANDE**

Öppna magremmen genom att dra i bältet med det röda märket (Fig. 22).

Lägg ner barnet i åkpåsen (Fig. 23).

För det undre vadderade bältet över barnets midja och sedan det övre med etiketten (Fig. 24).

För ihop de båda remmarna så att de sluter väl åt om barnets överkropp (Fig. 25).

### **ATT TA UPP BARNET**

Öppna magremmen genom att dra den övre delen med det röda märket uppåt (Fig. 26).

### **HUR LIGGKORGEN TAS BORT FRÅN BILSÄTET**

Utför följande arbetsmoment på liggkorgens båda sidor.

Lossa liggkorgens bälteslås genom att dra det röda låsblecket på bälteslåset utåt och skjuta bälteslåset uppåt (Figur 27), så att liggkorgen frigörs från bältet. Bälteslåset förblir fastsatt på bilbältet.

**WARNING!** Använd inte bilbältet för att spänna fast en passagerare, utan att först ha tagit bort bälteslåset på KIT TRIO CAR 2013 från bilbältet: det skulle kunna vara farligt!

För att ta bort bälteslåset från bältet, lossar Du på bältets ögla (Figur 28) och vrider det röda stiftet så att det frigörs (Figur 29).

### **RENGÖRING AV PRODUKTEN**

Bältet och bälteslåsen får endast rengöras för hand, genom att använda en duk som fuktats i vatten. Använd inte lösningsmedel eller andra rengöringsmedel.

**WARNING!** Kontrollera regelbundet alla delar på liggkorgen och på KIT TRIO CAR 2013 och försäkra Dig om att ingen del har skadats eller är alltför sliten.

### **VARNINGAR: LÅS DESSA VARNINGAR FÖRE BILFÄRDEN**

- Dessa instruktioner ska förvaras med omsorg tillsammans med produkten och de ska vara lättåtkomliga.
- Produkten ska installeras genom att noga följa de instruktioner som medföljer.
- Spänn inte fast produkten genom att använda ett bilbälte med endast två fastsättningspunkter.
- Installera endast produkten på bilsäten som är korrekt fastsatta på bilens stomme och vända mot fordonets främre del.
- Fällbara, tippbara eller roterande bilsäten får inte lämnas slarvigt fastkopplade och försäkra Dig om att inga föremål som inte är ordentligt fastsatta transporteras i bilen, i synnerhet på den bakre hyllan: i händelse av en olycka eller en tvär inbromsning skulle dessa kunna stöta mot passagerarna och skada dem.
- Installera produkten på så sätt att ingen rörlig stol eller bildörr kan komma i beröring med den. Se till att ingen del av produkten kommer i kläm mellan bildörrarna eller skaver mot vassa punkter.
- Försäkra Dig alltid om att bilbältet är korrekt spänt, att det inte har snott sig eller kommit i felaktiga lägen.

• Använd inte produkten om någon delar har gått sönder eller fattas.

• Sätt inte något föremål (kuddar, täcken, o.s.v.) mellan bilsätet och liggkorgen, eller mellan liggkorgen och barnet.

• Lägg inga tunga föremål ovanpå produkten.

• Försäkra Dig om att alla passagerare i fordonet använder säkerhetsbältet, för deras egen säkerhet, men även för att de skulle kunna stöta till barnet under bilfärden.

• Håll plastpåsar utom räckhåll för barnet, för att undvika risk för kvävning.

• Kontrollera regelbundet produktens slitningsckick och att det inte finns några delar som gått sönder. I händelse av skador får produkten inte användas längre och den ska hållas utom räckhåll för barn.

• När barnet inte transporteras ska liggkorgen lämnas fastkopplad, eller läggas i bagageutrymmet.

• Företaget ARTSANA avsägar sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten.



## ELEMENTY SKŁADOWE

1. 2 pasy brzuszne
2. Sprzączki do umocowania na pasie samochodowym

### **BARDZO WAŻNE: PROSZE UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ.**

- PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA PRODUKTU, NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.
- TEN PRODUKT MOŻE BYĆ ZAINSTALOWANY WYŁĄCZNIE NA MODELACH GONDOLI CHICCO PRZEZNACZONYCH DO ZESTAWU KIT CAR 2013.
- SPRAWDZIĆ, CZY W INSTRUKCJACH ORAZ NA DOLNEJ CZĘŚCI WASZEJ GONDOLI WIDNIEJE NAPIS "KIT TRIO CAR 2013".
- BRAK NAPISU "KIT TRIO CAR 2013" OZNACZA, IŻ GONDOLA NIE JEST KOMPATYBILNA Z ZESTAWEM "KIT TRIO CAR 2013". W ZWIĄZKU Z TYM PRODUKT NIE MOŻE BYĆ UŻYTKOWANY.
- NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.
- W trakcie montażu oraz instalowania produktu, należy stosować się dokładnie do instrukcji. Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie przeczytały instrukcji.
- Proszę przechowywać niniejszą instrukcję wraz z produktem.
- W razie wypadku żadne samochodowe urządzenie zabezpieczające nie może zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci dziecka.
- Nieprawidłowe użycie produktu zwiększa ryzyko poważnych obrażeń dziecka nie tylko w razie wypadku, ale też w innych sytuacjach.
- Jeśli produkt został uszkodzony, zdeformowany lub mocno zużyty, należy go wymienić: możliwe jest, iż utracił on swe oryginalne cechy charakterystyczne zapewniające bezpieczeństwo.
- Produkt nie powinien być modyfikowany lub uzupełniany bez uprzedniej zgody producenta. Nie stosować akcesoriów, części zamiennych lub elementów, które nie zostały dostarczone przez producenta.
- Nie pozostawiać nigdy dziecka bez opieki, z żadnego powodu, w znajdującej się w samochodzie gondoli.
- Nie pozostawiać nigdy niezaczeplonej gondoli na siedzeniu samochodowym; może ona uderzyć i zranić pasażerów.
- Jeśli samochód pozostawał przez dłuższy czas na słońcu, przed ulokowaniem dziecka należy dokładnie sprawdzić gondolę, czy niektóre jej części nie są zbyt nagrzane; jeśli by to miało miejsce, przed umieszczeniem dziecka należy gondolę ochłodzić, aby uniknąć poparzeń.
- W wyniku nawet małego wypadku samochodowego, gondola oraz ZESTAW TRIO CAR 2013 mogą zostać uszkodzone w sposób niewidoczny gołym okiem; dlatego też mimo wszystko należy je wymienić.
- Nie stosować używanych samochodowych urządzeń zabezpieczających: ich struktura mogła ulec uszkodzeniu, które są niewidoczne gołym okiem, ale powodują utratę cech zapewniających bezpieczeństwo produktu.
- Spółka Artsana uchyła się od jakiegokolwiek odpowiedzialności w razie nieprawidłowego użycia produktu.
- Każdy kraj przewiduje odmienne normy i przepisy dotyczące bezpiecznego przewozu dzieci w samochodzie. Dlatego też, aby uzyskać dodatkowe informacje w tym zakresie, zalecamy skontaktować się z lokalnymi władzami.

### **WAŻNA INFORMACJA**

1. Jest to „Uniwersalne” urządzenie zabezpieczające dla dzieci, posiadające homologację zgodnie z Przepisem Nr 44 oraz poprawkami z serii 04. Nadaje się do ogólnego zastosowania w samochodach i przystosowane jest do większości - lecz nie wszystkich - siedzeń samochodowych.
2. Dokładne przystosowanie jest łatwo osiągalne wówczas,

kiedy producent samochodu oświadcza w podręczniku pojazdu, iż w samochodzie przewidziane jest instalowanie „Uniwersalnych” dziecięcych urządzeń zabezpieczających dla danej grupy wiekowej.

3. Niniejsze urządzenie zabezpieczające zostało zakwalifikowane jako „Uniwersalne” zgodnie z kryteriami homologacyjnymi znacznie bardziej wymagającymi w stosunku do kryteriów poprzednich modeli, które nie przytaczają niniejszej informacji.
4. Może być stosowane tylko i wyłącznie w pojazdach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa - statyczny lub bezwładnościowy - posiadający homologację zgodnie z Przepisem UNI/ECE Nr 16 lub inną równorzędną normą.
5. W razie wątpliwości, należy skontaktować się z producentem niniejszego urządzenia zabezpieczającego lub jego sprzedawcą.

### **INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA**

Zestaw KIT TRIO CAR 2013 pozwala na mocowanie i użytkowanie gondoli Chicco w samochodzie, umożliwiając bezpieczne przewożenie dziecka już od pierwszych dni życia.

KIT TRIO CAR 2013 jest kompatybilny wyłącznie z gondolami mającymi pod spódnią częścią napis „KIT TRIO CAR 2013” (Rys. 6) Produkt jest homologowany zgodnie z normą ECE R44/04 dla „Grupy 0” do przewożenia dzieci o wadze od 0 do 10 kg, zazwyczaj w wieku poniżej 6 miesięcy. Po zamontowaniu zestawu KIT TRIO CAR 2013 na gondoli, można zamocować ją na siedzeniu samochodowym.

KIT TRIO CAR 2013 nie powinien być używany, kiedy gondola CHICCO jest używana poza samochodem.

### **WYMAGANA CHARAKTERYSTYKA SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO**

Aby móc zaczepić gondolę na siedzeniu samochodowym, powinno ono spełniać następujące wymagania:

- powinno być zwrócone w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy (Rys. 1);
- powinno to być tylne siedzenie wyposażone w co najmniej dwa trzypunktowe pasażerskie pasy bezpieczeństwa (Rys. 2), posiadające homologację zgodnie z przepisem UNI/ECE 16 lub inną równorzędną normą.

### **MONTAŻ ZESTAWU KIT TRIO CAR 2013 NA GONDOLI**

W celu poprawnego użytkowania zestawu KIT TRIO CAR 2013, przed umieszczeniem gondoli w samochodzie, należy zastosować się do poniższych instrukcji montażu:

#### Pasy brzuszne

Pasy brzuszne muszą być przymocowane do gondoli przy użyciu dwóch metalowych łączników (A,B). Wyjąć materacyk i uchwyty dwa pasy brzuszne. Nie należy rozdzielać pasów, a etykieta musi być skierowana ku górze. Włożyć dwa metalowe łączniki A i B (rys. 3) do odpowiednich otworów A1 i B1 (rys. 4) w sztywnej konstrukcji znajdującej się po obu stronach, wewnątrz poszycia z tkaniny. Upewnić się, że metalowe łączniki znajdują się w prawidłowej pozycji (rys. 5). **OSTRZEŻENIE!** Upewnić się, czy pas nie jest skreślony i czy metalowe łączniki A i B są poprawnie umieszczone (rys. 5). Na zakończenie ułożyć materacyk, wsuwając dwa pasy w specjalne otwory. Dla poprawnego zabezpieczenia dziecka, należy zawsze zapinać pasy, nakładając zewnętrzny pas, oznaczony czerwonym symbolem na pas wewnętrzny (Rys. 7).

#### Sprzączki do pasa samochodowego

Aby zaczepić dwie sprzączki o sworznie znajdujące się na końcach gondoli (Rys. 8), należy wsunąć każdą sprzączkę na odpowiedni sworznie dociskając (Rys. 9), po czym pociągnąć sprzączkę do dołu, aż do momentu, gdy da się usłyszeć charakterystyczny odgłos oznaczający blokadę (Rys. 10). **OSTRZEŻENIE!** Nie montować sprzączek na odwrot! (Rys. 11).

Gondola jest teraz przygotowana do umieszczenia w samochodzie.

### **MOCOWANIE GONDOLI W SAMOCHODZIE: PO RAZ PIERWSZY**

Aby umocować gondolę na tylnym siedzeniu, należy umieścić

ją po środku i zaczepić przy pomocy dwóch skrajnych pasów samochodowych (Rys. 12). Jeśli również środkowe miejsce na tylnym siedzeniu Waszego pojazdu wyposażone jest w trzy-punktowy pas bezpieczeństwa, gondola może być umieszczana także z boku, zajmując środkowe i boczne miejsce, po zaczepieniu jej przy pomocy pasów tych dwóch siedzeń (Rys. 13).

1. Wyjąć i zaczepić dwa pasy samochodowe o odpowiednie sprzączki na siedzeniu (Rys. 14).

2. Opuścić całkowicie oparcie gondoli, jak pokazano w instrukcji obsługi gondoli.

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy nigdy używać gondoli w samochodzie, jeśli jej oparcie jest uniesione! Nie gwarantuje się wówczas bezpieczeństwa produktu!

3. Umieścić gondolę na siedzeniu wzdłużnie (Rys. 15) tak, aby była dobrze dociśnięta do siedzenia.

4. Wykonać po obu stronach następujące czynności:

- uchwycić pas samochodowy i zrobić pętelkę (Rys. 16);

- uchwycić sprzączkę wózka i obrócić do zewnątrz czerwony pręt sprzączki (Rys. 17).

Wsunąć do sprzączki zrobioną z pasa pętelkę (Rys. 18) i obrócić czerwony pręt umieszczając go w pierwotnej pozycji tak, aby znalazł się wewnątrz pętliki (Rys. 19).

Pociągnąć pas samochodowy w kierunku zwijarki, dociskając gondolę do siedzenia, aby dobrze go umocować (Rys. 20).

**OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić, czy gondola przylega dobrze do siedzenia.

**OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić, czy pasy są dobrze naprężone (Rys. 21).

### UMIESZCZENIE DZIECKA W GONDOLI

Odpiąć pas brzuszny, pociągając za część oznaczoną czerwonym symbolem (Rys. 22).

Umieścić dziecko w gondoli (Rys. 23).

Przeprowadzić ponad brzuskiem dziecka najpierw pas dolny, wyposażony w miękką osłonę, a potem górny pas z etykiatką (Rys. 24).

Połączyć dwa pasy brzuszne tak, aby przylegały do brzuszka, lecz by nie ścisnęły zbytnio dziecka (Rys. 25).

### WYJMOWANIE DZIECKA Z GONDOLI

Odpiąć pas brzuszny pociągając ku górze za część oznaczoną czerwonym symbolem (Rys. 26).

### ODCZEPIANIE GONDOLI

Wykonać po obydwóch bokach wózka następujące czynności: Zdjąć sprzączkę z gondoli, odciągając czerwony języczek sprzączki do zewnątrz i popychając sprzączkę do góry (Rys. 27) tak, aby uwolnić gondolę od pasa. Sprzączka pozostaje umocowana na pasie samochodowym.

**OSTRZEŻENIE!** Nie używać nigdy pasa samochodowego w celu zapięcia pasażera, jeśli nie została usunięta sprzączka ZESTAWU TRIO CAR 2013: mogłyby to okazać się niebezpieczne!

Aby usunąć sprzączkę z pasa, należy poluzować pętelkę pasa (Rys. 28) i obrócić czerwony sworzeń tak, aby ją zwolnić (Rys. 29).

### CZYSZCZENIE PRODUKTU

Czyścić pas oraz sprzączki tylko i wyłącznie ręcznie, przy użyciu zwilżonej w wodzie szmatki. Nie używać rozpuszczalników lub innych detergentów.

**OSTRZEŻENIE!** Okresowo należy kontrolować wszystkie części gondoli oraz ZESTAWU TRIO CAR 2013 upewniając się, czy żaden element nie jest uszkodzony lub mocno zużyty.

### PRZESTROGI: DO PRZECZYTANIA PRZED PODRÓŻĄ

- Niniejsza instrukcja powinna być starannie przechowywana wraz z produktem i łatwa do znalezienia.
- Produkt powinien być instalowany dokładnie według niniejszej instrukcji.
- Nie mocować nigdy produktu przy użyciu dwupunktowego pasa samochodowego.
- Instalować produkt tylko na siedzeniach prawidłowo umocowanych do struktury samochodu oraz zwróconych w kierunku

ju jazdy.

- Nie pozostawiać składanych, opuszczanych lub obrotowych siedzeń samochodowych źle zaczepionych i upewnić się czy w samochodzie nie są przewożone źle umocowane przedmioty, przede wszystkim na tylnej półce: w razie kolizji lub gwałtownego hamowania mogłyby one uderzyć i zranić pasażerów.
- Instalować produkt tak, aby nie stykało się z nim ruchome siedzenie lub drzwiczki samochodu. Należy unikać, aby części produktu były przycinane drzwiami samochodu lub też żeby ocierały się o ostre punkty lub krawędzie.
- Należy zawsze upewnić się, czy pas samochodowy jest prawidłowo naprężony oraz czy nie jest on zaplątany i czy nie znajduje się w nieprawidłowej pozycji.
- Nie należy używać produktu jeśli jego niektóre części są uszkodzone lub niekompletne.
- Nie kłaść niczego (poduszek, koców, itp.) między siedzeniem samochodowym a gondolą lub między gondolą a dzieckiem.
- Nie kłaść ciężkich przedmiotów na produkcie.
- Należy upewnić się, czy wszyscy pasażerowie pojazdu używają pasów bezpieczeństwa dla ich własnego bezpieczeństwa, jak również ze względu na to, iż podczas podróży mogliby uderzyć dziecko.
- W celu uniknięcia ryzyka zaduszenia, przechowywać plastikowe torby poza zasięgiem ręki dziecka.
- Kontrolować okresowo stopień zużycia produktu oraz obecność ewentualnych uszkodzeń. W razie uszkodzenia produktu, nie powinno się go stosować i należy przechowywać go poza zasięgiem dziecka.
- Kiedy nie jest przewożone dziecko, gondola powinna pozostać umocowana lub też należy ją umieścić w bagażniku.
- Spółka ARTSANA uchyliła się od jakiegokolwiek odpowiedzialności wynikającej z nieprawidłowego użycia produktu.

## TARTOZÉKOK

1. 2-pontos mőzesbekötő biztonsági övek
2. A biztonsági öv rögzítő csatjai

## KÉRJÜK, HOGY FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁLBIAKAT:

- A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A TÁJÉKOZTATÓT.
- EZT A KIT TRIO CAR 2013 MŐZESBEKÖTŐ SZETTET CSAK BIZONYOS TÍPUSÚ CHICCO MŐZESKOSARAKBA LEHET BESZERELNI.
- ELLENŐRIZZE A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN ÉS A MŐZESKOSÁR ALJÁN, HOGY SZERPEL-E A "KIT TRIO CAR 2013" FELIRAT.
- HA NEM SZERPEL A "KIT TRIO CAR 2013" FELIRAT, EZ AZT JELENTI, HOGY AZ A TÍPUSÚ MŐZESKOSÁR NEM SZERELHETŐ ÖSSZE A "KIT TRIO CAR 2013" MŐZESBEKÖTŐSZETTEL, EZÉRT A TERMÉKET NEM SZABAD HASZNÁLNI.
- EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS ÉRDEKÉBEN ŐRIZZE MEG.
- A termék felszerelésénél és beállításánál gondosan kövesse a használati utasítást. Kérjük, hogy ne használja a terméket a használati utasítás elolvasása nélkül.
- Tárolja a füzetet a termékkel együtt.
- Semmilyen biztonsági felszerelés sem garantálja gyermeke teljes biztonságát balesetkor, de a termék használata csökkenti az esetleges sérülés súlyosságát és a halálesetek számát.
- A termék helytelen használata növeli a sérülés súlyosságát nemcsak balesetkor, hanem más esetekben is.
- A károsodott, eldeformálódott vagy nagyon elhasználódott terméket ki kell cserélni: mivel biztonságvédelmi szempontból az már nem tökéletes.
- A gyártó beleegyezése nélkül tilos módosítani vagy kiegészíteni a terméket. Kizárólag a gyártó által forgalmazott tartozékokat, pótalkatrészeket szerelje fel.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket a mőzeskosárban.
- A kocsiülésben mindig rögzítse a mőzeskosarat: ellenkező esetben a többi utast megütheti vagy megsebesítheti.
- Ha az autó hosszabb ideig a napon áll, akkor a baba betétele előtt gondosan vizsgálja meg a mőzeskosarat és ellenőrizze, hogy az egyes részek nem forrósdotak-e fel: ha igen, akkor hagyja lehűlni, nehogy a baba megégesse magát.
- Még könnyebb baleset esetén is szemmel nem észlelhető károsodást szenvedhet a mőzeskosár és a KIT TRIO CAR 2013: ilyen esetben ki kell cserélni.
- Ne szereljen fel már más által használt mőzeskosarat: esetleg szabad szemmel nem látható károsodás történhetett a vázban, amely a gyermek biztonságát veszélyeztetné.
- Az ARTSANA vállalat elhárít minden felelősséget a helytelen használatból származó károkért.
- Az egyes országokban eltérő előírások szabályozzák a gyermekek kocsiban történő szállítását. Éppen ezért tanácsos a helyi előírások ismerete is.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉS

1. A 44. sz. Szabályzat, 04. módosítása "Univerzális" gyermekrögzítőként hitelesíti a terméket, mely a legtöbb autó ülésével kompatibilis.
2. A tökéletes kompatibilitás abban az esetben érvényes, ha a jármű gyártója kijelenti, hogy a járműbe beszerelhető az "Univerzális" gyermekrögzítő.
3. A gyermekrögzítő az előző modellekhez képest, szigorúbb elbírálási szempontok alapján az "Univerzális" besorolást kapta.
4. Csak a 16. sz. UN/ECE vagy ezzel egyenértékű előírás alapján engedélyezett statikus, 3 pontos vagy visszahúzható biztonsági övvel rendelkező járművekben használható.
5. Probléma esetén forduljon a biztonsági rögzítő gyártójához vagy forgalmazójához.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A KIT TRIO CAR 2013 mőzesbekötő szett termék a Chicco mőzeskosár gépkocsiba történő rögzítésére és használatára szolgál, hogy az újszülöttet életének első hónapjaiban megfelelő módon tudja szállítani az autóban.

A KIT TRIO CAR 2013 kizárólag azokkal a mőzeskosarakkal kompatibilis, amelyeknek az alján a "KIT TRIO CAR 2013" felirat szerepel (6. ábra).

Az ECE R 44/04 európai szabvány szerint a "0 csoportba" tartozóként honosított termék 0 és 10 kg közötti súlyú gyermekek szállítására szolgál, mintegy 6 hónapos korig. A mőzeskosarat azután kell a gépkocsiba rögzíteni az autó biztonsági övével, hogy felszerelte bele/rá a KIT TRIO CAR 2013 mőzesbekötő szettet.

A TRIO CAR 2013 KIT nem használható, ha a CHICCO mőzeskosarat az autón kívül használják.

## AZ AUTÓSÜLÉS JELLEMZŐI

A mőzeskosár autósülésre szereléséhez ez utóbbinak az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

- a menetiárrnyal szembe nézzen (1. ábra);
- hátsó ülés legyen, legalább 2 db, 3 pontos biztonsági övvel (2. ábra), melyet az UNI/ECE 16 számú, vagy más ezzel egyenértékű előírás hitelesít.

## A KIT TRIO CAR 2013 BESZERELÉSE A MŐZESBE

A KIT TRIO CAR 2013 beszereléséhez, mielőtt a mőzést a gépkocsiba helyezné, a következő szerelési utasítások szerint járjon el:

### Biztonsági övek

az autó hátsó ülésének biztonsági öveit a két fém alkatrészen (A, B) keresztül a mőzeskosárhoz kell rögzíteni. Távolítsa el a matracot a mőzesből, tegye a kezébe a két párnázott mőzesbekötő övet úgy, hogy a címke felfelé nézzen. Vezesse át az A és B fém csatokat ( 3. ábra) a szövethuzat résein keresztül a merev váz mindkét oldalán az A1 és B1 nyílásba (4. ábra). Ellenőrizze, hogy a fém csatok elhelyezkedése helyes-e (5. ábra)

**FIGYELEM!** Ellenőrizze, hogy az övek nem csavarodtak-e meg, és hogy az A és B fém csatok megfelelő módon helyezkednek-e el (5. ábra). Végül helyezze vissza a matracot, a két párnázott mőzesbekötő övet vezesse át a megfelelő nyílásokon. A mőzesben fekvő gyermek biztonságos bekötése érdekében mindig ügyfeles egymásra a párnázott mőzesbekötő öveket, hogy a piros jellel rendelkező öv mindig a másik fölött legyen (7. ábra)

### Autóöv-csat

A mőzeskosár szélére helyezett csapokhoz (8. ábra) kapcsolja a két csatot úgy, hogy mindegyik csatot a megfelelő csapba tolja (9. ábra) és a csatot kattanásig lefelé húzza (10. ábra). **FIGYELEM!** A csatokat ne kapcsolja be fordítva (11. ábra). A mőzeskosár ezáltal az autóba helyezhető.

## A MŐZESKOSÁR ELSŐ BESZERELÉSE AZ AUTÓBA:

A mőzeskosár hátsó ülésre való helyezéséhez tegye azt középre és a két szélső ülés övével rögzítse (12. ábra). Ha járművének hátsó ülésén a középső ülésre is 3 pontos biztonsági öv van felszerelve, akkor a mőzeskosarat oldalra is elhelyezheti úgy, hogy a középső és az egyik oldalulást elfoglalja és ezek biztonsági övével rögzíti a mőzeskosarat (13. ábra).

1. Kapcsolja be a két biztonsági övet a megfelelő csatokhoz (14. ábra).
2. Döntse teljesen hátra a mőzeskosár hátlapját, ahogy ezt használati utasítás mutatja.

**FIGYELEM!** Soha ne használja a mőzeskosarat az autóban felemelt hátlappal! A termék nem biztonságos ebben a helyzetben! 3. A mőzeskosarat hosszirányban helyezze a kocsiülésre (15. ábra), és ügyeljen arra, hogy megfelelően illeszkedjen az ülésel.

4. Mindkét szélén végezze el az alábbi műveleteket:
  - fogja meg a biztonsági övet és hozzon létre egy hurkot (16. ábra);
  - fogja meg a mőzeskosár csatját és fordítsa kifelé a csat piros részét (17. ábra).

A csatba bújtsa az övvel készített hurkot (18. ábra) és fordítsa a piros részt a kiinduló helyzetbe úgy, hogy a hurok belsejébe

kerüljön (19. ábra). A biztonsági övet húzza a feltekercselő felé miközben a műszerosarat az üléshez nyomja, így megfelelően fogja rögzíteni (20. ábra). FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a műszerosár megfelelően illeszkedik az üléshez.

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy az övek feszességét (21. ábra).

### A GYERMEK ELHELYEZÉSE

Nyissa szét a 2-pontos műszerosarkötő öveget úgy, hogy meghúzza a piros jellel rendelkező övet (22. ábra).

Fektesse a gyermeket a műszerosárba (23. ábra)

Vezesse át a gyermek dereka fölött először az alsó kipárnázott műszerosarkötő övet, majd arra ráfektetve a felső címkével ellátott övet (24. ábra).

Úgy hajtsa és csatolja egymásra a két párnázott övet, hogy azok a gyermek mellkasára felfeküdjenek (25. ábra).

### A GYERMEK KIVÉTELE

Nyissa szét a műszerosarkötő biztonsági öveget úgy, hogy meghúzza a piros jellel rendelkező felső részét (26. ábra).

### A MŰSZEROSÁR LESZERELÉSE AZ ÜLÉSRŐL

A műszerosár mindkét szélén végezze el az alábbi műveleteket. A csat piros nyelvét húzza kifelé és a csatot nyomja felfelé (27. ábra) a műszerosár csatjának kikapcsolásához, így azt leveheti az övről. A csat a biztonsági övön marad.

FIGYELEM! Soha ne használja a biztonsági övet az utas bekapcsolására anélkül, hogy a KIT TRIO CAR 2013 csatját levette volna: veszélyes lehet!

Az övcsat levételéhez lazítsa meg az öv hurkát (28. ábra) és a piros csapot fordítsa el addig, amíg az övet nem tudja kihúzni (29. ábra).

### A TERMÉK TISZTÍTÁSA

Az övet és a csatot kizárólag kézzel, nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon oldó- vagy más mosószert.

FIGYELEM! Rendszeresen ellenőrizze a műszerosár és a KIT TRIO CAR 2013 minden részét, hogy időben észrevegye az esetleges károsodást vagy kopást.

### FIGYELMEZTETÉS: UTAZÁS ELŐTT OLVASSA EL

- Az útmutatót tartsa a termékkel együtt, könnyen hozzáférhető helyen.
- A terméket a mellékelt használati utasítás gondos betartásával kell felszerelni.
- Soha ne használja a terméket csak két pontos biztonsági övvel rendelkező autóülésen.
- A terméket a kocsizárához megfelelően rögzített ülésen és a kocsizárára felül felszerelve használja.
- Ne hagyja az összecukható, hátradönthető vagy elfordítható kocsizárákat rögzítés nélkül, valamint ellenőrizze, hogy a kocsiban ne legyenek szabadon mozgó tárgyak, főleg a hátsó ablakban: balesetkor vagy hirtelen fékezéskor megsebesíthetik az autóban ülőket.
- A terméket úgy kell beszerelni, hogy mozgó ülés vagy ajtó ne érjen hozzá. Arra is vigyázzon, hogy semmilyen része ne csipődjön az ajtóba, illetve ne dörzsölődjön éles felülethez.
- Mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági öv feszes legyen, ne csavarodjon meg vagy haladjon rossz helyen.
- Ne használja a hiányos vagy sérült terméket.
- Semmit (párnát, takarót, stb.) ne tegyen az autóülés és a műszerosár, illetve a műszerosár és a gyermek közé.
- Ne támasszon nehéz tárgyakat a termékhez.
- Ellenőrizze, hogy a kocsizárára többi utasa is használja a biztonsági övet saját biztonságára és a gyermek biztonsága érdekében.
- A műanyagtasakot tartsa távol gyermekétől.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék kopását és az esetleges károsodásokat. Ha ez bekövetkezett, ne használja a terméket és tartsa azt távol a gyermekektől.
- Ha nem szállít gyermeket, akkor a terméket hagyja rögzítve, vagy pedig tegye a csomagartóba.

- Az ARTSANA vállalat elhárít minden felelősséget a helytelen használatból származó károkért.

## SASTAVNI DIJELOVI

1. 2 trbušna pojasa
2. kopčice za privezivanje pojasa vozila

## IZUZETNO VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITATI

- PAŽLJIVO PROČITATI OVE UPUTE PRIJE UPORABE PROIZVODA.
- OVAJ SE PROIZVOD MOŽE INSTALIRATI ISKLJUČIVO NA MODELIMA KOŠARE CHICCO PREDVIĐENIM ZA KIT CAR 2013.
- PROVJERITE U PRIRUČNIKU S UPUTAMA I NA DNU VAŠE KOŠARE PIŠE LI "KIT TRIO CAR 2013".
- UKOLIKO NE PIŠE "KIT TRIO CAR 2013", TO ZNAČI DA KOŠARA NIJE KOMPATIBILNA S "KIT TRIO CAR 2013". PROIZVOD NE SMIJETE KORISTITI.
- POHRANITI OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆE POTREBE.
- Prilikom sastavljanja i ugradnje proizvoda treba brižljivo sljediti upute koje daje proizvođač. Treba izbjeći da netko koristi proizvod a da prethodno nije pročitao upute.
- Ovaj priručnik treba brižljivo čuvati zajedno sa proizvodom.
- Niti jedna sigurnosna naprava u vozilu ne jamči bezuvjetnu sigurnost djetetu u slučaju prometne nezgode, ali uporaba ovog proizvoda smanjuje mogućnost ozljede ili smrti djeteta.
- Neodgovarajuća uporaba proizvoda povećava opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja djeteta, ne samo u slučaju prometne nezgode, već i u drugim slučajevima.
- U slučaju da proizvod iz bilo kojeg razloga bude oštećen, izobličen ili znatno istrošen, mora biti zamijenjen: naime, moguće je da je izgubio svoje prvobitne sigurnosne značajke.
- Proizvod se nasmije mijenjati ili upotunjavati osim ako to nije odobreno od strane proizvođača. Stoga nije dopuštena ugradnja dodatnih dijelova, rezervnih dijelova i sastavnih dijelova koja ne isporučuje proizvođač.
- Nemojte djetete nikada i ni iz kojeg razloga ostavljati unutar vozila u vreći i bez nadzora.
- Nemojte nikada ostaviti neprivezanu vreću u vozilu: mogla bi udariti i ozljeđiti putnike.
- Ako vozilo miruje pod suncem duže vrijeme, brižljivo provjerite stanje vreće; utvrdite nisu li se neki njezini dijelovi pregrijali: u tom slučaju ostavite da se ohladi prije nego li posjednete djetete u vozilo, kako biste izbjegli opekotine.
- Čak i lakša prometna nesreća može prouzročiti vreći i dodatku KIT TRIO CAR 2013 oštećenja koja nisu vidljiva golim okom. Stoga se u svakom slučaju preporučuje njihova zamjena.
- Nemojte koristiti polovne proizvode za sigurnost djeteta u vozilu: moguće je da su ti proizvodi pretrpili izuzetno opasna oštećenja koja nisu vidljiva golim okom, ali utječu na sigurnost proizvoda.
- Poduzete ARTSANA otklanja svaku odgovornost u slučaju neprimjerene uporabe ovog proizvoda.
- Svaka država predviđa drugačije zakone i propise u oblasti sigurnosti prilikom prijevoza djece u osobnim vozilima. Zbog toga je preporučljivo upoznati se sa lokalnim zakonima.

## VAŽNA NAPOMENA

1. Ova naprava za pridržavanje djeteta je "univerzalne" vrste i usklađena je sa pravilom br. 44, ispravke iz skupine 04. Prikladna je za ugradnju općenito u vozila i svojom izradom odgovara velikoj većini sjedala, ali ne i sjedalima u svim vrstama vozila.
2. Savršeno usklađenost je lakše ostvariti ako je proizvođač u priručniku za uporabu vozila istaknuo da je predviđena mogućnost ugradnje "univerzalnih" naprava za pridržavanje prikladnih za određenu dob djeteta.
3. Ova naprava za pridržavanje djeteta je klasificirana kao "univerzalna" po strožim kriterijima službenog usklađivanja od onih za prethodne verzije koje nisu upotunjene ovom napomenom.
4. Naprava je prikladna samo za ugradnju u vozila koja imaju sigurnosni pojas na tri točke, nepomične vrste ili sa smotav-

vanjem, službeno usklađen sa Pravilom UN/ECE br. 16 ili sa drugim istovrijednim standardom.

5. U slučaju nedoumice, potražite savjet proizvođača ove naprave ili prodavača.

## UPUTE ZA UPORABU

KIT TRIO CAR 2013 je dodatna komponenta koja omogućuje fiksiranje i uporabu košare Chicco u Vašem automobilu, kako biste ispravno vozili u automobilu djetete u prvim mjesecima života. KIT TRIO CAR 2013 kompatibilan je isključivo s košarama koje ispod postolja na koji se oslanjaju imaju natpis "KIT TRIO CAR 2013" (sl. 6).

U pitanju je proizvod u potpunosti potvrđen prema europskom propisu ECE R44/04 u "Skupini 0", za prijevoz djece od 0 do 10 kg težine, otprilike do 6. mjeseca života. Kada ugradite KIT TRIO CAR 2013 na košaru, istu možete fiksirati u automobilu. KIT TRIO CAR 2013 se ne smije rabiti kad se košaru CHICCO koristi izvan automobila.

## ZNAČAJKE SJEDALA VOZILA

Kako bi bilo moguće učvrstiti vreću na sjedalo vozila, sjedalo mora imati ove značajke:

- mora biti okrenuto u smjeru kretanja vozila (Slika 1);
- mora biti riječ o stražnjem sjedalu opremljenom sa najmanje 2 sigurnosna pojasa za putnike sa po 3 uporišne točke (Slika 2), službeno odobrenim u skladu sa pravilom UN/ECE 16 ili drugim istovrijednim pravilom.

## MONTAŽA KIT TRIO CAR 2013 NA KOŠARU

Da biste ugradili KIT TRIO CAR 2013, a prije nego postavite košaru u automobil, postupite prema sljedećim uputama za montažu:

### Trbušni pojasevi

Trbušni pojasevi moraju se pričvrstiti na košaru pomoću dvije metalne komponente (A, B). Skinite filc, uhvatite oba pojasa zajedno, na način da etiketa bude okrenuta na gore. Umetnite metalne elemente A i B (sl. 3) u odgovarajuće utore A1 i B1 (sl. 4) kroz tkaninu koji se nalaze na obje strane okvira. Provjerite da ste pravilno postavili metalne komponente (sl. 5). **POZOR!** Provjerite da se traka nije izokrenula i da su metalne komponente A i B ispravno postavljene (sl. 5). Na kraju, postavite filc na način da pojaseve umetnete u odgovarajuće utore. Da bi pojasevi pravilno držali djetete, uvijek prebacite pojas sa crvenom etiketom preko drugog pojasa (sl. 7).

### Kopčice za pojase vozila

Kako bi se pričrstile dvije kopčice na klinove koji se nalaze na krajevima vreće (Slika 8), uvući guranjem svaku kopču na pripadajući klin (Slika 9) i povući kopču prema dolje sve dok se ne začuje zvuk okidanja (Slika 10).

**OPREZ!** Nemojte ugraditi kopčice naopak! (Slika 11)

Sada je vreća spremna za postavljanje u vozilo.

## UGRADNJA VREĆE U VOZILO: PRVI PUT

Prilikom ugradnje na stražnje sjedalo, treba postaviti vreću na sredinu sjedala i privezati je pomoću pojaseva koji pripadaju bočnim sjedećim mjestima (Slika 12). Ako je stražnje sjedalo vašeg vozila i na središnjem sjedećem mjestu opremljeno sigurnosnim pojasom na tri uporišne točke, vreća može biti ugrađena i bočno, na način da zauzima središnje i bočno mjesto i da je privezana pomoću pojaseva koji pripadaju tim sjedećim mjestima (Slika 13).

1. Izvući i privezati dva sigurnosna pojasa vozila na odgovarajuće kopčice koje se nalaze na sjedalu (Slika 14).

2. Postaviti ledni naslon vreću u potpuno spuštenu nagib, po uputama za uporabu vreće.

**OPREZ!** Nemojte nikada koristiti u vozilu vreću koja ima podignuti ledni naslon! U tom slučaju nisu zajamčena sigurnosna svojstva proizvoda!

3. Postaviti po dužini vreću na sjedalo (Slika 15), tako da cijela dobro prijanja uz sjedalo.

4. Na dvjema stranama obaviti ove postupke:

- uhvatiti šakom pojas vozila i napraviti ušku (Slika 16);
- uhvatiti šakom kopču vreće i zakrenuti prema vani crveni štapić na kopči (Slika 17);

Uvući u kopču ušku izrađenu od pojasa (Slika 18) i okrenuti crveni štapić u početni položaj, na način da on bude uvučen u samu ušku (Slika 19).

Povući sigurnosni pojas vozila prema napravi za smotavanje, potiskujući vreću prema sjedalu, na način da bude dobro učvršćena (Slika 20).

OPREZ! Provjeriti je li vreća dobro pripijena uz sjedalo vozila.

OPREZ! Provjeriti jesu li pojasevi dobro zategnuti (Slika 21).

### STAVLJANJE DJETETA U KOŠARU

Otkaçite trbušni pojas povlaćenjem pojasa sa crvenom etiketom prema gore (Sl. 22). Polegnite dijete u košaru (Sl. 23).

Najprije prebacite donji obloženi pojas preko struka djeteta, a potom gornji pojas s etiketom (Sl. 24). Pričvrstite pojaseve tako da su dobro podešeni oko djetetovog struka (Sl. 25).

### MICANJE DJETETA IZ KOŠARE

Otkaçite trbušni pojas povlaćenjem pojasa sa crvenom etiketom prema gore (Sl. 26).

### ODVAJANJE VREĆE OD SJEDALA

Na dvijema bočnim stranama vreće obaviti ove zahvate: odvojiti kopču od vreće, povlaćenjem crvenog jezička na kopči prema vani i povlaćenjem same kopče prema gore (Slika 27), na način da se vreća oslobodi od pojasa. Kopča ostaje spojena na sigurnosni pojas vozila.

OPREZ! Nemojte nikada koristiti sigurnosni pojas vozila za privezivanje putnika, ako prethodno niste otklonili sa njega kopču koja spada u KIT TRIO CAR 2013: to bi moglo biti opasno! Kako biste otklonili kopču sa pojasa, otpustite zategnutost uške pojasa (Slika 28) i okrećite crveni klin na način da se kopča oslobodi (Slika 29).

### ČIŠĆENJE PROIZVODA

Čistiti pojas i kopče isključivo ručno, pomoću krpe navlažene vodom. Nesmiju se koristiti sredstva za rastvaranje ili druga sredstva za pranje.

OPREZ! Povremeno treba provjeravati sve dijelove vreće i KIT TRIO CAR 2013, kako niti jedan sastavni dio ne bi bio oštećen ili znatno istrošen.

### PREPORUKE: PROČITATI PRIJE ODLASKA NA PUTOVANJE

- Ove upute za uporabu treba brižljivo čuvati i spremirati na prikladno mjesto tako da budu uvijek pri ruci.
- Prilikom ugradnje treba brižljivo slijediti upute koje daje proizvođač.
- Ovaj proizvod nesmije biti ugrađen u vozilo jedino pomoću sigurnosnog pojasa na dvije uporišne točke.
- Proizvod mora biti ugrađen samo na sjedala koja su ispravno učvršćena na sklop vozila i postavljena licem prema prednjoj strani vozila.
- Provjerite jesu li u vozilu odgovarajuće učvršćena sjedala na rasklapanje, preklapanje ili rotirajuća sjedala: ako nisu učvršćena, to bi moglo predstavljati opasnost u slučaju prometne nezgode. Imajte na umu da prijevoz predmeta koji nisu učvršćeni, posebno ako se nalaze na stražnjoj polici, može u slučaju nezgode ili naglog kočenja naškoditi putnicima.
- Prilikom ugradnje, vodite računa o tome da pomično sjedalo ili vrata vozila ne bi smjela utjecati na ispravnost ugradnje proizvoda. Imajte na umu da niti jedan dio proizvoda nesmije ostati zakočen vratima vozila i nesmije se trljati na oštre predmete.
- Provjerite vrpцу sigurnosnog pojasa; mora biti ispravno zategnuta, nesmije biti zapetljana i nesmije biti neispravno smještena.
- Proizvod se nesmije koristiti ako nedostaju neki njegovi dijelovi ili su neki dijelovi razbijeni.
- Između vreće i vozila ili između vreće i djeteta nesmiju se postavljati predmeti (jastuci, deke i slično).

- Nije dopušteno postavljanje teških predmeta na proizvod.
- Imajte na umu da svi putnici u vozilu trebaju koristiti sigurnosne pojaseve, zbog svoje sigurnosti i zbog toga jer bi tijekom putovanja mogli slučajno gurnuti i ozlijediti dijete.
- Plastične vrećice treba držati na prikladnoj udaljenosti od djeteta, kako bi se izbjegla opasnost od gušenja.
- Povremeno treba provjeravati stanje istrošenosti proizvoda, kako bi se otkrili možebitni razbijeni dijelovi. U slučaju da je proizvod oštećen, nije dopuštena njegova uporaba i tada treba pohraniti proizvod na prikladnoj udaljenosti od dohvata djeteta.
- Kada dijete nije u vozilu, vreća treba biti privezana ili odložena u prtljažnik vozila.
- Poduzeće ARTSANA otklanja svaku odgovornost u slučaju neprimjerene uporabe ovog proizvoda.



## COMPONENTE

1. 2 centuri de siguranță abdominală
2. Cataramă pentru fixarea centurii auto

## IMPORTANT: CITIȚI CU MULTĂ ATENȚIE

- CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL.
- ACEST PRODUS POATE FI INSTALAT DOAR CU MODELELE DE SAC DE DORMIT CHICCO PREVĂZUTE PENTRU KIT-UL CAR 2013 CONSULTAȚI MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI SAU VERIFICAȚI DACĂ PE SPATELE SACULUI DE DORMIT ESTE PREZENTĂ MENȚIUNEA „KIT TRIO CAR 2013”.
- LIPSA INDICAȚIEI CU MENȚIUNEA „KIT TRIO CAR 2013” INDICĂ INCOMPATIBILITATEA SACULUI DE DORMIT CU „KIT-UL TRIO CAR 2013”. PRODUSUL NU TREBUIE FOLOSIT ÎN ACEST CAZ.
- PĂSTRAȚI ACEST MANUAL ȘI PENTRU FOLOSIRI ULTERIOARE.
- Pentru montarea și instalarea produsului respectați instrucțiunile. Evitați ca oricine să utilizeze produsul fără a fi citit instrucțiunile.
- Păstrați acest manual împreună cu instrucțiunile.
- Nici un produs de reținere în autovehicol nu poate da garanție de totală securitate a copilului în caz de accident, însă utilizarea acestui produs reduce riscul de accidentare și moarte a copilului.
- Utilizarea incorectă a produsului mărește riscul de producere de daune importante copilului, nu numai în caz de accident, ci și în alte situații.
- În cazul în care produsul este stricat, deformat sau foarte uzat, trebuie să fie înlocuit: se poate să fi pierdut caracteristicile originale de securitate.
- Nu efectuați modificări sau adăugați produsului fără aprobarea constructorului. Nu instalați accesorii, părți de schimb și componente care nu sînt furnizate de constructor.
- Nu lăsați copilul nesupravegheat în coșul auto pentru nici un motiv.
- Nu lăsați niciodată coșul pe scaunul autovehicolului fără să fie fixat: poate lovi și răni pasagerii.
- În cazul în care autovehicolul a rămas oprit în soare, inspecția cu atenție coșul înainte de a așeza copilul, verificînd ca părțile acestuia să nu fie fierbinți: în acest caz lăsați să se răcească înainte de a așeza copilul, pentru a evita arsurile.
- Ca urmare a unui accident chiar ușor, coșul și KITUL TRIO CAR 2013 pot suferi daune care nu pot fi văzute: deci trebuie să oricum înlocuite.
- Nu utilizați produse de reținere pentru autovehicol la mîna a doua: acestea pot să fi suferit daune structurale care nu se văd, însă care compromit securitatea produsului.
- Societatea ARTSANA nu-și asumă nici o responsabilitate în cazul folosinței necorespunzătoare ale produsului.
- Fiecare țară prevede legi și regulamente diverse în materie de siguranță pentru transportul copiilor în autovehicol. Din acest motiv se recomandă a se contacta autoritățile locale pentru a avea mai multe informații.

## AVIZ IMPORTANT

1. Acesta este un dispozitiv de reținere a copilului „Universal”, omologat în conformitate cu Regulamentul n° 44, amendamentele serie 04, pentru a fi folosit în general în vehicule și compatibil cu majoritatea acestora, dar nu cu toate scaunele autovehiculelor.
2. Perfecta compatibilitate este mai ușor de obținut în cazul în care constructorul vehiculului declară în manualul vehiculului că vehiculul prevede instalarea de dispozitive de reținere a copiilor „Universale” pentru grupa de vîrstă în chestiune.
3. Acest dispozitiv de reținere a fost clasificat „Universal” în baza criteriilor de omologare cele mai severe față de modelele precedente care nu dispun de acest aviz.

4. Se va folosi doar în vehiculele dotate cu centură de siguranță cu 3 puncte, statică sau cu rotor, omologată în baza Regulamentului UN/ECE N° 16 sau alte standarde echivalente.
5. În caz de neclarități, contactați producătorul dispozitivului de reținere sau vinzătorul.

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

CAR KIT TRIO 2013 este un accesoriu care permite fixarea și folosirea landoului pentru nou-născuți în automobilul dumneavoastră, asigurînd transportul corect al bebelușului în primele luni de viață.

CAR KIT TRIO 2013 este compatibil doar cu landourile care au scrisă pe bază indicația „KIT TRIO CAR 2013” (fig. 6) Este un produs omologat conform normei europene ECE R44/04 în „Grupul 0”, pentru transportul nou-născuților cu greutatea cuprinsă între 0 și 10 Kg, adică până la aproximativ 6 luni. După ce ați montat KIT-UL TRIO CAR 2013 pe landou, acesta poate fi fixat în automobil. KIT TRIO CAR 2013 nu trebuie să se utilizeze când rucsacul port-bebe CHICCO se folosește afară din mașină.

## CONDIȚII DE ÎNDEPLINIT DIN PARTEA SCAUNULUI AUTOVEHICULULUI

Pentru a putea fixa coșul pe scaun, scaunul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- trebuie să fie îndreptat în sensul de deplasare (Fig. 1);
- trebuie să fie un scaun posterior dotat cu cel puțin 2 centuri cu 3 puncte de ancorare (Fig. 2), omologate în baza normativelor UNI/ECE 16 sau o altă normă echivalentă.

## MONTAREA CAR KIT-ULUI TRIO 2013 PE LANDOU

Pentru a instala CAR KIT-ul TRIO 2013, înainte de a poziționa landoul în mașină, citiți următoarele instrucțiuni de montare: [Centuri de siguranță abdominale](#)

Centurile de siguranță abdominale trebuie să fie prinse de landou cu ajutorul componentelor metalice (A, B). Înlăturați salteluța, apucați cele două centuri fără să le separați, menținînd eticheta în sus. Introduceți elementele metalice A și B (fig 3) în orificiile corespunzătoare A1 și B1 (fig. 4) de pe cele două părți ale structurii rigide, prin husa textilă. Asigurați-vă că ați poziționat corect componentele metalice (fig. 5) **ATENȚIE!** Controlați ca banda să nu fie răsucită și verificați componentele A și B sa fie poziționate corect (fig 5). La final puneți la loc salteluța introducînd cele două centuri în respectivele deschideri. Pentru o susținere corectă a nou-născutului legați de fiecare dată centurile trecînd centura marcată cu roșu peste cealaltă (Fig. 7).

### Cataramele pentru centurile auto

Pentru a cupla cele două cataramale la încuietorile poziționate la extremitățile coșului (Fig. 8), introduceți fiecare cataramă în respectiva încuietorie împingînd-o (Fig. 9) și trăgînd catarama în jos pînă se aude un click (Fig. 10).

**ATENȚIUNE!** Nu montați cataramale încrucișate! (Fig. 11).

Acum coșul este gata pentru a fi poziționat în autovehicol.

## FIXAREA COȘULUI ÎN AUTOVEHICOL:

### **PRIMA DATĂ**

Pentru fixarea coșului pe scaunul posterior, este necesar să îl poziționați în centru și să îl fixați cu centurile celor două locuri posterioare laterale (Fig. 12). Dacă locul posterior central este dotat cu centură de siguranță cu 3 puncte, coșul poate fi montat și lateral, ocupînd locul central și lateral, fiind fixat cu centurile acestor două locuri. (Fig. 13):

1. Extrageți și fixați cele două centuri ale autovehicolului de respectivele cataramale ale scaunului (Fig. 14).
2. Înclinați complex spătarul coșului, așa cum este ilustrat în manualul de folosință al acestuia.

**ATENȚIUNE!** Nu utilizați niciodată coșul în autovehicol cu spătarul acestuia drept. Nu este garantată siguranța produsului! 3. Puneți coșul pe scaun în lungime (Fig. 15), astfel încît să adere bine la scaun.

4. Executați pe amândouă laturile următoarele operații:

- Prindeți centura autovehiculului și faceți o buclă (Fig. 16);
- Prindeți catarama coșului și rotiți înspre exterior bara roșie a cataramei (Fig. 17).
- Introduceți în cataramă bucla creată (Fig. 18) și rotiți bara roșie în poziția inițială, în așa fel încât să treacă prin buclă (Fig. 19). Trageți de centura autovehiculului înspre mecanismul retractor, apăsând simultan coșul pe scaun, pentru a-l fixa cit mai bine (Fig.20).

ATENȚIUNE! Verificați aderența coșului la scaun.

ATENȚIUNE! Verificați ca centurile să fie bine întinse (Fig. 21).

### POZIȚIONAREA NOU-NĂSCUTULUI

Deschideți centura de siguranță abdominală, trăgând de centura marcată cu roșu (Fig. 22). Așezați copilul în landou (Fig. 23). Treceți peste mijlocul nou-născutului mai întâi centura inferioară matlasată, și abia apoi pe cea superioară cu etichetă (Fig. 24). Uniți cele două centuri de siguranță și fixați-le în jurul nou-născutului (Fig. 25).

### SCOATEREA COPILULUI DIN LANDOU

Deschideți centura de siguranță abdominală trăgând în sus de partea superioară marcată cu roșu (Fig. 26).

### DESFACEREA COȘULUI DE PE SCAUN

Efectuați pe amândouă laturile coșului următoarele operațiuni: Decuplați catarama de pe coș, trăgând de limba roșie înspre exterior și împingând catarama în sus (Fig. 27), în așa fel încât se eliberează coșul de centură. Catarama rămâne fixată de centura mașinii.

ATENȚIUNE! Nu utilizați niciodată centura autovehiculului pentru a lega un pasager fără a fi decuplat de pe ea centura KITULUI TRIO CAR 2013; poate fi periculos!

Pentru a îndepărta catarama de pe centură, slăbiți bucla centurii (Fig. 28) și rotiți încuietoarea roșie în așa fel încât se eliberează (Fig. 29).

### CURĂȚIREA PRODUSULUI

Curățiți centura și cataramele numai manual, folosind o cârpă umezită cu apă. Nu folosiți solvenți sau detergenți.

ATENȚIUNE!

Controlați periodic toate părțile coșului și KITULUI TRIO CAR 2013, asigurându-vă ca nici o parte să nu fie stricată sau uzată.

### AVERTISMENTE: A FI CITITE ÎNAINTE DE VOIAJ.

- Aceste instrucțiuni trebuie să fie păstrate cu grijă în respectivelor locaș și ușor de găsit.
- Produsul trebuie să fie instalat ducând la îndeplinire instrucțiunile furnizate.
- Nu legați niciodată acest produs folosind o centură auto cu doar două puncte de ancorare.
- Instalați produsul numai pe scaune corect fixate la structura autovehiculului și îndreptate spre partea anterioară a vehiculului.
- Nu lăsați scaunele auto pliante, articulate sau rotante fără să fie bine fixate, în special în partea din spate: în caz de accident sau frinare bruscă pot lovi și răni pasagerii.
- Instalați produsul în așa fel încât un scaun mobil sau portiera să nu-l atingă pe acesta. Evitați ca nici o parte a produsului să nu rămână prinsă între portieră sau să se frece de părți ascuțite.
- Asigurați-vă întotdeauna ca centura autovehiculului să fie corect întinsă, să nu fie răsucită sau în poziții incorecte.
- Nu utilizați produsul dacă anumite părți sînt rupte sau lipsă.
- Nu puneți nici un obiect (perne, pături, etc.) între scaunul autovehiculului și coș, sau între coș și copil.
- Nu așezați obiecte grele pe produs.
- Asigurați-vă ca toți pasagerii autovehiculului să folosească centura de siguranță, pentru propria securitate dar și pentru că în timpul voiajului pot lovi copilul.
- Țineți pungile de plastic departe de copil, pentru a evita riscul de sufocare.

- Verificați cu regularitate gradul de uzură a produsului și prezența eventualelor rupturi. În caz de daune nu utilizați produsul și păstrați-l departe de copil.
- Când nu transportați copilul, coșul trebuie să fie lăsat legat, sau va fi pus în portbagaj.
- Societatea ARTSANA nu răspunde în nici un fel pentru folosirea necorespunzătoare a produsului.



## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. 2 удерживающие ленты
2. Замки для крепления автомобильного ремня

## ОЧЕНЬ ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ

- ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.
- ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ МОЖЕТ УСТАНОВЛИВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В МОДЕЛЯХ ПЕРЕНОСНЫХ ЛЮЛЕК CHICCO, ПОДГОТОВЛЕННЫХ ДЛЯ НАБОРА «KIT CAR 2013».
- ПРОВЕРЬТЕ В РУКОВОДСТВЕ С ИНСТРУКЦИЯМИ И НА ДНЕ ВАШЕЙ ЛЮЛКИ НАЛИЧИЕ НАДПИСИ «KIT TRIO CAR 2013».
- ОТСУТВИЕ НАДПИСИ «KIT TRIO CAR 2013» ОЗНАЧАЕТ НЕСОВМЕСТИМОСТЬ МЕЖДУ ЛЮЛКОЙ И НАБОРОМ «KIT TRIO CAR 2013». В ЭТОМ СЛУЧАЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ДОЛЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ.
- СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ.
- Строго придерживайтесь данной инструкции при монтаже и установке изделия. Не допускайте, чтобы кто бы то ни было пользовался изделием, предварительно не ознакомившись с инструкцией.
- Храните настоящую инструкцию вместе с изделием.
- Ни одно приспособление для безопасности в автомобиле не может гарантировать полнейшую безопасность ребёнка в случае аварии, но применение данного изделия уменьшает риск серьёзных травм и смерти.
- Неправильное использование изделия увеличивает риск серьёзных травм у ребёнка не только в случае аварии, но и в любых иных ситуациях.
- Если изделие имеет повреждения, деформации или сильно изношено, замените его, т. к. оно может уже не обладать первоначальными характеристиками безопасности.
- Не модифицировать изделие и ничего к нему не добавлять без одобрения производителя. Не устанавливать аксессуары, запасные части и компоненты других производителей.
- Никогда ни по каким причинам не оставляйте ребёнка одного в авто-люльке без присмотра.
- Никогда не оставляйте люльку непристёгнутой к автомобильному сиденью: она может ударить пассажиров и поранить их.
- Если автомобиль в течение длительного времени находился под солнцем, внимательно обследуйте люльку, прежде чем поместить в неё ребёнка, чтобы убедиться, что некоторые её части не накалились: во избежание ожогов у ребёнка подождите, пока они остынут.
- Вследствие аварии, даже небольшой, люлька и KIT TRIO CAR 2013 могли получить повреждения, незаметные невооружённому глазу: в любом случае необходимо заменить их.
- Не пользуйтесь приспособлениями для безопасности, бывшими в употреблении: они могут иметь повреждения структуры, незаметные невооружённому глазу, но компрометирующие безопасность изделия.
- Фирма "Артсана" снимает с себя любую ответственность при неправильном использовании изделия.
- каждой отдельной стране существуют свои законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле. За более подробной информацией касательного этих аргументов рекомендуется обратиться в местные компетентные органы

## ПРИМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для безопасности ребёнка "универсального" типа сертифицировано в соответствии с Нормой № 44, поправка серии 04. Предназначено для

использования в транспортных средствах и совместно практически с любыми, но не со всеми, автомобильными сиденьями.

2. Идеальная совместимость с автомобильным сиденьем возможна в том случае, если производитель в инструкции к автомобилю указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка приспособления для безопасности ребёнка "универсального" типа соответствующей возрастной группы.
3. Данное приспособление для безопасности классифицировано как "универсальное" в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, не имеющими данного примечания.
4. Предназначено только для использования в транспортных средствах, оснащённых ремнём безопасности с креплением в трёх точках, статическим или инерционным, сертифицированным в соответствии с требованиями положения UN/ECE № 16 или на основании других равнозначных положений.
5. По всем интересующим Вас вопросам обращайтесь к производителю или к продавцу.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

КОМПЛЕКТ TRIO CAR 2013 служит для крепления и использования люлек Chicco внутри вашего автомобиля, чтобы перевозить ребенка в первые месяцы жизни надежным и безопасным образом.

КОМПЛЕКТ TRIO CAR 2013 может использоваться исключительно с люльками, на основании которых имеет надпись «KIT TRIO CAR 2013» (рис. 6).

Изделие сертифицировано согласно европейскому Стандарту ECE R44/04 в «Группе 0» для перевозки детей весом от 0 до 10 кг, что соответствует приблизительно возрасту в 6 месяцев. После монтажа КОМПЛЕКТА TRIO CAR 2013 на люльке последняя может крепиться в салоне автомобиля.

KIT TRIO CAR 2013 не должен использоваться, когда люлька CHICCO используется вне автомобиля.

## ТРЕБОВАНИЯ К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ

Автомобильное сиденье, на котором будет укреплена люлька, должно соответствовать следующим требованиям: - оно должно быть обращено по ходу движения (Рис. 1) - должно быть задним сиденьем, оснащённым хотя бы двумя пассажирскими ремнями безопасности с креплением в 3-х точках (Рис. 2), имеющими сертификат UNI/ECE 16 или другой ему равнозначный.

## МОНТАЖ КОМПЛЕКТА TRIO CAR 2013 НА ЛЮЛКЕ

Чтобы установить КОМПЛЕКТ TRIO CAR 2013 до установки люльки в автомобиле, следуйте приведенным инструкциям по монтажу:

### Удерживающие ленты

Удерживающие ленты крепятся к люльке с помощью двух металлических компонентов (А, В). Выньте матрасик, возьмите обе ленты, не разделяя их, так, чтобы этикетка смотрела вверх. Вставьте через тканевую обивку металлические компоненты А и В (рис. 3) в соответствующие прорези А1 и В1 (рис. 4) по двум сторонам жесткого каркаса. Проверьте правильное расположение металлических компонентов (рис. 5). ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы лента не была перекручена и чтобы металлические компоненты А и В были правильно расположены (рис. 5). Затем поместите матрасик, вставив обе ленты в соответствующие отверстия. Для правильного удерживания ребенка следует накрыть его так, чтобы лента с красной этикеткой перекрыла вторую ленту (рис. 7).

### Замки для автомобильного ремня

Чтобы закрепить два замка на стержнях, расположенных на торцовых сторонах люльки (Рис. 8), надеть каждый замок на соответствующий стержень (Рис. 9) и потянуть их вниз до тех

пор, пока не услышите щелчок (Рис. 10).  
**ВНИМАНИЕ!** Не крепите замки обратной стороной! (Рис. 11).  
Теперь люльку можно закрепить в автомобиле.

### **КРЕПЛЕНИЕ ЛЮЛКИ В АВТОМОБИЛЕ В ПЕРВЫЙ РАЗ**

Чтобы закрепить люльку на заднем автомобильном сиденье, необходимо разместить её в центре и пристегнуть ремнями двух внешних боковых сидений (Рис. 12). Если центральное сиденье вашего автомобиля тоже оснащено трёхточечным ремнём, то люльку можно установить не строго по центру, а сбоку, занимая часть бокового и центрального сидений, и укрепить ремнями этих двух сидений (Рис. 13).

1. Введите два автомобильных ремня в соответствующие замки и застегните их (Рис. 14).

2. Полностью опустите спинку люльки, следуя прилагаемой к ней инструкции.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте в автомобиле люльку с поднятой спинкой! Не гарантируется безопасность изделия!

3. Разместите люльку вдоль сиденья (Рис. 15) так, чтобы она хорошо к нему примыкала.

4. С обеих сторон проделайте следующее:

- возьмите автомобильный ремень и создайте петлю (Рис. 16);  
- возьмите замок люльки и поверните наружу красный стержень замка (Рис. 17).

Введите в замок петлю, полученную из автомобильного ремня (Рис. 18), и поверните в исходное положение красный стержень так, чтобы он прошёл внутрь петли (Рис. 19). Потяните автомобильный ремень в сторону его катушки, прижав люльку к сиденью, чтобы хорошо её зафиксировать (Рис. 20).

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы люлька хорошо примыкала к сиденью.  
**ВНИМАНИЕ!** Контролируйте, чтобы ремни были хорошо натянуты (Рис. 21).

### **РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА**

Раскройте покрывало, потянув ленту с красной этикеткой (рис. 22).

Уложите ребенка в люльку (рис. 23).

Пропустите над поясом ребенка вначале нижнюю мягкую ленту и поверн ее вторую с этикеткой (рис. 24).

Соедините обе ленты так, чтобы они плотно прилегали к корпусу ребенка (рис. 25).

### **КАК ВЫНУТЬ РЕБЕНКА ИЗ ЛЮЛКИ**

Раскройте покрывало, потянув вверх верхнюю ленту с красной этикеткой (рис. 26).

### **КАК ОТСТЕГНУТЬ ЛЮЛКУ ОТ СИДЕНЬЯ**

С обеих сторон люльки выполните следующие действия:  
Отстегните замок от люльки, потянув наружу красный язычок замка и толкнув вверх замок (Рис. 27) так, чтобы освободить люльку от ремня. Замок останется прикрепленным к автомобильному ремню.

**ВНИМАНИЕ!** Пассажиры ни в коем случае не должны пристегиваться автомобильным ремнём, предварительно не сняв с него замок от KIT TRIO CAR 2013: это опасно!

Чтобы снять замок с ремня, ослабьте петлю ремня (Рис. 28) и поверните красный стержень, чтобы извлечь замок (Рис. 29).

### **УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ**

Ремень и замки чистить только вручную тканью, увлажнённой в воде. Не применять растворители и другие моющие средства.

**ВНИМАНИЕ!** Периодически контролируйте состояние всех частей люльки и KIT TRIO CAR 2013, чтобы убедиться, что они не сильно изношены и неповреждены.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ**

• Хранить настоящую инструкцию вместе с изделием, чтобы она была всегда под рукой.

- При установке изделия строго придерживаться настоящей инструкции.
- Никогда не пристёгивать это изделие автомобильным ремнём с креплением только в двух точках.
- Устанавливать изделие только на автомобильных сиденьях, надёжно прикреплённых к структуре авто и обращённых по ходу автомобиля.
- Не оставлять складные, откидные или вращающиеся автомобильные сиденья незафиксированными и не перевозить в салоне незакреплённые предметы, особенно в углублении у заднего стекла: в случае аварии или при резком торможении это может привести к травмированию пассажиров.
- При креплении изделия не допускать, чтобы мобильные сиденья или дверца автомобиля соприкасались с ним. Следить, чтобы части изделия не были зажаты дверцей автомобиля или находились в контакте с режущими поверхностями.
- Всегда контролировать, чтобы ремень безопасности был хорошо натянут, не был перекручен или неправильно проведён.
- Не пользоваться изделием, если некоторые его части повреждены или отсутствуют.
- Не подкладывать подушки, одеяла и пр. под люльку на сиденье автомобиля и не класть их в люльку под ребёнка.
- Не помещать тяжёлые предметы на изделие.
- Следить, чтобы все пассажиры автомобиля были пристёгнуты ремнями безопасности для собственной безопасности, а также чтобы в пути не упасть на ребёнка.
- Держать вдали от детей полиэтиленовые пакеты во избежание удушья.
- Регулярно проверять состояние изделия (износ, повреждения). Если изделие повреждено, не пользоваться им и держать его вдали от детей.
- В поездках без ребёнка люлька должна быть всегда пристёгнута к сиденью или находиться в багажнике.
- Фирма "Артсана" снимает с себя любую ответственность при неправильном использовании изделия.

## PRVKY

1. 2 brušné pásy
2. Upevňovacie spony pásu auta

## VEĽMI DÔLEŽITÉ: PREČÍTAŤ VEĽMI POZORNE

- PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI VEĽMI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD.
- TENTO VÝROBOK JE MOŽNÉ NAINŠTALOVAŤ VÝHRADNE V TAKÝCH MODELOCH VANIČIEK CHICCO, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE KIT TRIO CAR 2013.
- SKONTROLUJTE, ŽE NÁPIS „KIT TRIO CAR 2013“ JE UVEDENÝ V NÁVODE NA POUŽITIE, AKO AJ E NA DNE VAŠEJ VANIČKY.
- AK NÁPIS „KIT TRIO CAR 2013“ CHÝBA, ZNAMENÁ TO, ŽE VANIČKA NIE JE VHODNÁ NA POUŽITIE S „KIT TRIO CAR 2013“. VÝROBOK NEPOUŽÍVAJTE!
- USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA BUDÚCE POUŽITIE.
- Pri montáži a inštalácii výrobku sa riadte návodom. Výrobok sa nesmie použiť bez prečítania návodu.
- Tento návod si odložte spolu s výrobkom.
- Žiadny bezpečnostný výrobok nemôže zabezpečiť úplnú bezpečnosť dieťaťa v prípade nehody, ale použitie tohto výrobku zníži riziko zranenia alebo usmrtenia dieťaťa.
- Nesprávne použitie výrobku zvyšuje riziko a znižuje bezpečnosť dieťaťa a to nie iba v prípade nehody, ale aj v inej situácii.
- Poškodený, zdeformovaný, alebo veľmi opotrebovaný výrobok vymeňte: môže stratiť svoje vlastnosti bezpečnosti.
- Na výrobku nesmie byť prevedená žiadna úprava bez súhlasu výrobcu. Príslušenstvo, náhradné diely a prvky nahradzujte iba pôvodnými od výrobcu.
- Nenechávajte dieťa nikdy vkorbe bez dozoru.
- Nenechávajte korbu nikdy voľne položenú na sedadle auta: mohla by naraziť do cestujúcich a zraniť ich.
- Keď bolo vozidlo dlhší čas vystavené na slnku, pred uložením dieťaťa do korby ju pozorne skontrolujte, hlavne či nie sú niektoré časti prehriate: v tom prípade ich nechajte vychladnúť, aby sa dieťa nepopáľilo a až potom ho uložte do korby.
- V prípade aj nie vážnej nehody sa korba a KIT TRIO CAR 2013 môžu poškodiť. Aj keď vadu nevidíte voľným okom, treba ich v tomto prípade vymeniť.
- Nepoužívajte výrobky pre bezpečnosť v aute z druhej ruky: mohli by mať voľným okom neviditeľné štrukturálne vady, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť výrobku.
- Spoločnosť ARTSANA nepreberá na seba žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie výrobku.
- Každá krajina má iné normy a nariadenia, čo sa týka bezpečnosti prevozu detí v aute. Preto doporučujeme obrátiť sa na kompetentný úrad pre získanie ďalších informácií.

## DÔLEŽITÉ OZNÁMENIE

1. Toto je "Univerzálne", zariadenie na upevnenie detí, homologované podľa Predpisu č.44, vylepšenia série 04. Vhodné pre použitie vo vozidlách a kompatibilné s väčšinou, nie so všetkými, sedadlami vozidiel.
2. Úplná kompatibilitas sa ľahšie dosiahne vtedy, keď výrobca vozidla uvedie v návode k použitiu vozidla, že vozidlo je prispôbené na inštaláciu "Univerzálneho" zariadenia pre upevnenie detí daného veku.
3. Toto vybavenie pre upevnenie bolo pomenované "Univerzálne" podľa prísnejších homologačných kritérií v porovnaní s predchádzajúcimi modelmi, ktoré nemajú toto oznámenie.
4. Vhodné iba pre použitie vo vozidlách s pevným alebo navíjacím trojbodovým bezpečnostným pásom, homologovaným podľa Predpisu UN/ECE č.16 alebo iného ekvivalentného štandardu.
5. V prípade pochybností sa spojte s výrobcom, alebo predajcom výrobku.

## NÁVOD NA POUŽITIE

TRIO CAR KIT 2013 je doplnkom, ktorý umožňuje upevniť a používať Chicco vaničky vo vnútri vášho auta, a tak zabezpečiť vášmu dieťaťu správny spôsob prepravy počas prvých mesiacov od narodenia.

TRIO KIT CAR 2013 je kompatibilný len s vaničkami, ktoré majú pod základňou nápis "KIT TRIOCAR 2013" (obr. 6).

TRIO CAR KIT 2013 je homologovaný produkt podľa európskej normy ECE R44/04 v Skupine "0" na prepravu detí od 0 do 10 kg váhy, a to približne od narodenia až do 6 mesiacov veku dieťaťa. Po nainštalovaní TRIO KIT CAR 2013 na vaničkou, môže byť táto vanička upevnená v aute.

Ak je CHICCO Gondola používaná mimo automobil, TRIO CAR KIT 2013 sa nesmie používať.

## POŽIADAVKY NA SEDADLO AUTA

Aby sa korba mohla pripevniť na sedadlo, sedadlo musí spĺňať tieto požiadavky:

- musí byť obrátené do smeru jazdy (Obr. 1);
- sedadlo musí byť zadné a vybavené najmenej dvoma trojbodovými bezpečnostnými pásmi (Obr. 2), homologovanými podľa normy UNI/ECE 16, alebo inej ekvivalentnej normy.

## MONTÁŽ TRIO CAR KIT 2013 NA VANIČKU

Pred umiestnením vaničky v aute si prečítajte a postupujte podľa TRIO CAR KIT2013 montážneho návodu:

### Brušné pásy

Brušné pásy musia byť upevnené k vaničke pomocou dvoch kovových komponentov (A, B). Vyberte matrac, uchopte dva pásy bez toho aby ste ich rozdelili a aby etiketa zostala otočená smerom hore. Umiestnite kovové prvky A a B (obr. 3) do zodpovedajúcich otvorov A1 a B1 (obr. 4) tak, že ich posuniete cez látku na oboch stranách pevnej časti. Uistite sa, že kovové komponenty sú umiestnené správne (Obr. 5)

**POZOR!** Uistite sa, aby pás nie je skrútený a aby kovové komponenty A a B sú v správnej polohe (obr. 5). Nakoniec znovu umiestnite matrac tak, že navlečiete dva pásy do príslušných otvorov. Na správne umiestnenie dieťaťa uzavrite vždy pásy tak, že preložíte pás červeným krúžkom a na ňu položíte druhý pás (Obr. 7)

### Spony bezpečnostného pásu

Dve spony pripnite na kolíky, ktoré sa nachádzajú na krajoch korby tak, (Obr. 8), že sponu zasuniete do príslušného kolíka, zatlačíte (Obr. 9) a sponu potiahnete smerom dolu až pokiaľ nezacvakne (Obr. 10).

**POZOR!** Dbajte nato, aby ste nenamontovali spony naopak (Obr. 11).

Takto je korba pripravená na umiestnenie do auta.

## UMIESTNENIE KORBY DO AUTA: PRVÝ KRÁT

Korbu položte do stredu zadného sedadla a upevnite ju pásmi, nachádzajúcimi sa na dvoch okrajových miestach (Obr. 12). V prípade že zadné sedadlo vášho auta je vybavené trojbodovým pásom aj na strednom sedadle, korba môže byť umiestnená aj z boku na stredné a bočné miesto a pripevnená pásmi týchto dvoch sedadiel (Obr. 13).

1. Vytiahnite a upnite dva pásy auta na príslušné spony sedadla (Obr. 14).

2. Operadlo korby úplne sklopte, tak ako je to znázornené v návode k obsluhu korby.

**POZOR!** Nikdy nepoužívajte korbu v aute so zdvihnutým operadlom! V opačnom prípade nezodpovedáme za bezpečnosť výrobku!

3. Korbu umiestnite na sedadlo pozdĺžne (Obr. 15) tak, aby dobre priláhla na sedadlo.

4. Na oboch stranách preveďte nasledovné úkony:

- Chyťte pás auta a vytvorte slučku (Obr. 16);
- Chyťte sponu korby a točte smerom von červenú tyčku spony (Obr. 17).

Strčte do spony vytvorenú slučku pásu (Obr. 18) a červenú tyčku točte do pôvodnej polohy tak, aby sa vsunula do slučky

(Obr. 19).

Pás auta ťahajte smerom k navijáku a zároveň korbu tlačte na sedadlo až pokiaľ nie je pevne upevnená (Obr. 20).

POZOR! Skontrolujte, či korba dobre prilieha na sedadlo.

POZOR! Skontrolujte, či sú pásy dobre napnuté (Obr. 21).

### UMIESTNENIE DIETĀĽA

Otvorte brušný pás potiahnutím pásu s červeným krúžkom (Obr. 22).

Opatrne položte dieťa do vaničky(Obr. 23).

Pretiahnite nad bruškom dieťaťa prvý spodný polstrovaný pás a potom ten vrchný so značkou(Obr. 24).

Spojte dva pásy tak, aby obidva dobre prilnuli k trupu dieťaťa (Obr. 25).

### VYTIAHNUTIE DIETĀĽA

Otvorte brušné pásy vaničky ťahajúc hornú časť s červeným krúžkom smerom nahor (Obr. 26).

### ODPOJENIE KORBY ZO SEDADLA

Na obidvoch stranách korby prevedte tieto úkony. Potiahnutím červeného jazýčka spony smerom von a stlačením spony dohora odopnite sponu od korby (Obr. 27) tak, aby sa korba uvoľnila. Spona zostáva upevnená na páse auta.

POZOR! Pás auta v žiadnom prípade nepoužívajte pre upevnenie spolucestujúceho skôr než ste neodstránili sponu KIT TRIO CAR 2013: mohlo by to byť nebezpečné!

Pre odstránenie spony uvoľnite slučku pásu (Obr. 28) a točte červeným kolíkom až do úplného uvoľnenia spony (Obr. 29).

### ČISTENIE VÝROBKU

Pás a spony čistite iba ručne vlhkou handrou. Nepožívajte roztoky alebo čistiace prášky.

POZOR! Pravidelne kontrolujte všetky časti korby a KIT TRIO CAR 2013 a dávajte pozor, aby žiadna časť nebola poškodená alebo príliš upotrebovaná.

### UPOZORNENIA: PRED CESTOU POZORNE PREČÍTAŤ

- Tento návod musí byť starostlivo odložený a ľahko prístupný.
- Výrobok musí byť nainštalovaný presne podľa návodu k použitiu, dodaného výrobcom.
- Nepripievňujte výrobok iba dvojbodovým bezpečnostným pásom auta.
- Výrobok umiestňujte iba na sedadlá, ktoré sú správne upevnené ku kostre auta a otočené smerom do vnútra auta.
- Nenechávajte uvoľnené sklápacie alebo otočné sedadlá a ubezpečte sa, či sú predmety, ktoré prevádzate dobre upevnené, hlavne na priestore pod zadným oknom; v prípade nehody alebo náhleho zabrzdzenia by sa mohli stať nebezpečnými pre spolucestujúcich.
- Výrobok umiestnite tak, aby doňho nenarážali pohyblivé sedadlo alebo dvere auta. Zabráňte tomu, aby sa niektorá časť výrobku zasekla medzi dvere, alebo aby sa trela o ostré miesta.
- Ubezpečte sa, aby bezpečnostný pás auta bol správne natiahnutý, nepokrútený, alebo nesprávne upevnený.
- Nepoužívajte výrobok, ak je niektorá z jeho častí poškodená, alebo chýbajúca.
- Medzi sedadlo auta a korbu a medzi korbu a dieťa nekladajte žiadne predmety (vankúše, deky a pod.).
- Nekladte na výrobok ťažké predmety.
- Dospelí musia mať počas jazdy pripnutý bezpečnostný pás; spolucestujúci bez bezpečnostného pásu sa stávajú nebezpečným pre seba a pre dieťa, lebo aj počas jazdy by mohli do dieťaťa naraziť.
- Držte z dosahu dieťaťa sáčky z umelej hmoty. Zabráňte tak riziku zadusenía.
- Pravidelne kontrolujte v akom stave sa výrobok nachádza. V prípade prílišného opotrebovania alebo poškodených častí výrobok nepoužívajte a držte ho z dosahu detí.
- Aj keď je korba prázdna, musí byť správne upevnená alebo uložená v odkladacom priestore.

- Spoločnosť ARTSANA nepreberá na seba zodpovednosť pre nesprávne používanie výrobku.

## SESTAVNI DELI

1. 2 trebušna pasova
2. Sponke za pritrditev avtomobilskega pasu

## POMEMBNO OBVESTILO! NATANČNO PREBERITE

- PRED UPORABO PROIZVODA NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA.
- TA IZDELEK SE LAHKO NAMESTI LE NA MODELE KOŠAR ZNAMKE CHICCO, KI SO ZASNOVANI ZA KOMPLET KIT CAR 2013.
- V UPORABNIŠKEM PRIROČNIKU IN NA DNU VAŠE KOŠARE PREVERITE, ALI JE PRISOTEN NAPIS "KIT TRIO CAR 2013".
- ČE NAPISA "KIT TRIO CAR 2013" NI, POMENI, DA KOŠARA IN KOMPLET "KIT TRIO CAR 2013" NISTA ZDROŽLJIVA. V TEM PRIMERU IZDELKA NE UPORABLJAJTE.
- TA PRIROČNIK SHRANITE ZA MOREBITNO KASNEJŠO UPORABO.
- Natančno preberite navodila za montažo in namestitev. Nihče naj ne uporablja izdelka, ne da bi predhodno prebral navodila.
- Navodila shranite skupaj s proizvodom.
- Noben varnostni proizvod v avtomobilu ne zagotavlja polne varnosti otroka v primeru nesreče, vendar pa uporaba tega proizvoda zmanjšuje možnost poškodb in smrti otroka.
- Nepravilna uporaba povečuje tveganje resnih poškodb otroka, ne samo v primeru trčenja, ampak tudi v drugih primerih.
- V primeru, da je proizvod poškodovan, deformiran ali zelo obrabljen, ga je treba zamenjati: lahko ne zagotavlja več dovolj prvotne varnosti.
- Ničesar ne spreminjajte in ne dodajajte proizvodu brez odobritve proizvajalca. Ne montirajte dodatne opreme, rezervnih in sestavnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec.
- Nikoli ne pustite otroka brez varstva v košari v avtomobilu.
- Nikoli ne imejte košare na sedežu avtomobila nepritrjene: lahko bi udarila in ranila druge potnike.
- Če je avtomobil stal dalj časa na soncu, preverite, da ni košara prevročna, preden vanjo posadite otroka, sicer počakajte, da se najprej ohladi.
- Ob prometni nesreči, tudi lažji, sta se košara in KIT TRIO CAR 2013 lahko poškodovala, čeprav je to nevidno. Priporočamo, da ju zamenjate.
- Ne uporabljajte proizvoda iz druge roke: lahko bi bila poškodovana struktura, kar s prostim očesom ni vidno, varnost proizvoda pa ne bi bila več zagotovljena.
- Družba Artsana zavrta vsako odgovornost v primeru neprimerne uporabe proizvoda.
- Vsaka država ima različne zakone in standarde v zvezi z varnostjo pri prevozu otrok v avtomobilih. Zaradi tega se svetuje, da se kontaktirajo lokalni organi, da bi bile informacije še boljše.

## POMEMBNO OBVESTILO

1. To je univerzalni otroški avtosedež, homologiran po pravilniku št. 44, izboljšave v seriji 04. Primeren je za uporabo v vozilih in ga lahko namestite na večino, ne pa na vse avtomobilske sedeže.
2. Primerna namestitev je možna pri avtomobilih, ki jih je proizvajalec označil, da so predvidena za namestitev univerzalnih avtosedežev za otroke za to starostno skupino.
3. Avtosedež je označen kot univerzalen in sicer pod strožjimi kriteriji kot predhodni modeli, ki ne nosijo te oznake.
4. Primeren je samo za uporabo v vozilih, ki so opremljena s tri točkovnimi pasovi, ki so statični ali na navoj, homologirani na osnovi Pravilnika UN/ECE št. 16 ali drugimi enakovrednimi standardi.
5. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca avtosedeža ali na prodajalca.

## NAVODILA ZA UPORABO

Komplet KIT TRIO CAR 2013 je dodatek, ki omogoča pritrditev in uporabo košar znamke Chicco v vašem vozilu. Namenjen je pravilnemu prevažanju otroka z vozilom v prvih šestih mesecih

njegovega življenja.

Komplet KIT TRIO CAR 2013 je primeren izključno za košare z oznako "KIT TRIO CAR 2013" na podnožju (slika 6).

Komplet je po standardu ECE R44/04 razvrščen v skupino 0, za prevažanje otrok težkih od 0 do 10 kg oziroma do okvirno 6 mesecev starosti. Po namestitvi kompleta KIT TRIO CAR 2013 na košaro se lahko slednjo pritrdi v vozilo.

Izdelka TRIO CAR 2013 KIT ni dovoljeno uporabljati, kadar prenosno košaro uporabljate izven avtomobila.

## LASTNOSTI AVTOSEDEŽA

Za namestitev košare na sedež, mora biti imeti sedež naslednje lastnosti:

- mora biti obrnjen v smeri vožnje (Slika 1);
- mora biti eden od zadnjih sedežev, opremljen z najmanj dvema tritočkovnima varnostnima pasovoma (Slika 2), homologiran po normativu UNI / ECE 16, ali drugih ustreznih standardih.

## NAMESTITEV KOMPLETA KIT TRIO CAR 2013 NA KOŠARO

Za namestitev kompleta KIT TRIO CAR 2013 na košaro, preden slednjo vstavite v vozilo, sledite sledečim navodilom:

### Trebušna pasova

trebušna pasova pritrdite na košaro s pomočjo dveh kovinskih zaponk (A, B). S smetke podlogo, vzemite pasova, ne da bi ju ločili, tako da je etiketa obrnjena navzgor. Kovinski sponki A in B (slika 3) vstavite skozi tekstilno podlogo v ustrezni reži A1 in B1 (slika 4) na trdem delu košare. Priprčajte se, da sta kovinski sponki pravilno vstavljeni (slika 5). POZOR! Poskrbite, da trak ne bo zvit in da bosta kovinski sponki A in B pravilno vstavljeni (slika 5). Nazadnje znova namestite podlogo, pri tem pa pasova vstavite skozi ustrezni reži. Da zagotovite pravilno zadrževanje otroka, pri zapiranju pasov pazite, da pasu z rdečo oznako ne povlečete preko drugega pasu (slika 7).

### Sponke za avtomobilski pas

Za pričvrstitev obeh sponk na zatiča na robovih košare (Slika 8), vtaknite vsako sponko v zatič in potisnite navzdol (Slika 9), dokler se slišno ne zaskoči (Slika 10).

POZOR! Ne montirajte sponk v napačni smeri! (Slika 11).

Zdaj lahko košaro namestite v avtomobil.

## NAMESTITEV KOŠARE V AVTOMOBIL: PRVIČ

Košaro namestite na zadnji sedež, v sredino in jo pripnite s pomočjo dveh varnostnih pasov s stranskih sedežev (Slika 12). Če je zadnji sedež na sredini opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom, lahko košaro namestite tudi bočno in sicer na srednji in stranski sedež in jo zapnete z varnostnima pasovoma teh dveh sedežev (Slika 13).

1. Izvlecite in pripnite oba avtomobilska pasova v njihove zaponke na sedežu. (Slika 14).
2. Popolnoma nagnite hrbišče košare, tako kot je prikazano v navodilih za uporabo košare.
- POZOR! Nikoli ne uporabljate košare v avtomobilu s privzdignjenim hrbiščem! Varnost proizvoda ni zagotovljena!
3. Namestite vrečo na sedež po dolgem (Slika 15), tako, da se cela popolnoma prilega sedežu.
4. Na obeh straneh naredite naslednje:
  - primate avtomobilski varnostni pas in naredite zanko (Slika 16);
  - primate zaponko košare ter obrnite navzven rdeči jeziček zaponke (Slika 17).

Vstavite v zaponko zanko, ki ste jo naredili z varnostnim pasom (Slika 18) ter nato obrnite rdeči jeziček v prvotni položaj, tako da bo šel skozi zanko (Slika 19).

Potegnite avtomobilski varnostni pas proti navoju, obenem potisnite košaro proti sedežu in tako varno namestite košaro (Slika 20).

POZOR! Preverite, ali se košara dobro prilega sedežu.

POZOR! Preverite, da so pasovi dobro nategnjeni (Slika 21).

## NAMESTITEV OTROKA

Odprite trebušni pas, tako da povlečete tistega z rdečo oznako (slika 22). Otroka položite v košaro (slika 23). Otroku na trup

povlecite najprej spodnji, ustrezno oblažinjen pas, nato pa še zgornjega z rdečo oznako (slika 24). Združite oba pasova, tako da se dobro prilegata trupu otroka (slika 25).

## **PRIJEM OTROKA**

Odprite trebušni pas, tako da zgornji krak z rdečo oznako povlečete navzgor (slika 26).

## **ODSTRANITEV KOŠARE S SEDEŽA**

Na obeh straneh košare naredite naslednje:

Odpnite zaponko košare tako, da potegnete rdeči jeziček zaponke ven in pritisnete zaponko navzgor (Slika 27). Tako odpnete košaro. Zaponka je še vedno pritrjena na avtomobilski varnostni pas.

**POZOR!** Nikoli ne pripnite potnika z avtomobilskim varnostnim pasom, ne da bi prej odstranili zaponko KIT TRIO CAR 2013: lahko bi bilo nevarno!

Za odstranitev zaponke s pasu, zrahljajte zanko pasu (Slika 28) in obrnite rdeči zatič (Slika 29).

## **ČIŠČENJE**

Pas in zaponke čistite samo ročno z vlažno krpo. Uporabljajte le vodo in nobenega razredčila in drugih detergentov. **POZOR!** Občasno pregledajte vse dele košare in KIT TRIO CAR 2013 ter se prepričajte, da ni noben del poškodovan ali močno obrabljen.

## **OPOZORILA: PREBERITE PRED POTOVANJEM**

- Navodila skrbno shranite skupaj s proizvodom.
- Proizvod mora biti nameščen natančno po danih navodilih.
- Nikoli ne pripnite proizvoda z varnostnim pasom na samo dve točki.
- Montirajte proizvod samo na sedeže, ki so pravilno pritrjeni na avtomobilsko strukturo ter obrnjeni v smeri vožnje.
- Zložljivih in vrtljive sedeže dobro zavarujte. V avtomobilu ne prevažajte predmetov, ki niso pritrjeni, predvsem ne na zadnji polici: v primeru trka ali hitrega zaviranja bi lahko udarili ali poškodovali potnike.
- Proizvod montirajte tako, da v njegovi bližini ni prenosnih sedežev ali vrat. Preverite da ni noben njegov del preščipnjen med vrati in da ne drgne ob ostre površine.
- Vedno se prepričajte da je avtomobilski varnostni pas pravilno napet, da ni zaviti, ali pa v nepravilni legi.
- Ne uporabljajte proizvoda, če so nekateri njegovi deli zlomljeni ali če manjkajo.
- Ne dajajte nobenega predmeta (blazine, pokrivala, itd.) med avtomobilski sedež in košaro, ali med košaro in otroka.
- Ne postavljajte težkih predmetov na proizvod.
- Prepričajte se, da so vsi potniki v avtomobilu privezani z varnostnimi pasovi, ker je to pomembno za njihovo varnost pa tudi za varnost otroka, saj bi med potovanjem lahko udarili ob otroka.
- Plastične vrečke hranite izven dosega otrok, da preprečite zadušitve.
- Redno preverjajte obrabljenost proizvoda in prisotnost morebitnih okvar. V primeru poškodbe ne uporabljajte več tega proizvoda ter ga držite izven dosega otrok.
- Tudi kadar ne prevažate otroka, mora biti košara pritrjena, ali pa jo premestite v prtljažnik.
- Družba ARTSANA odklanja vsako odgovornost pri nepravilni uporabi proizvoda.



## PARÇALARI

1. 2 karnı bandı
2. Kemer bloke edici kancalar

## ÇOK ÖNEMLİ ! ÇOK DİKKATLİCE OKUYUNUZ

- ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE BU BİLGİLERİ DİKKATLİCE OKUYUNUZ.
- BU ÜRÜN YALNIZCA KIT CAR 2013'E UYGUN OLARAK ÜRETİLEN CHICCO KILIF MODELLERİ ÜZERİNE TAKILABİLİR.
- KULLANIM KILAVUZU VE KILIFIN ALT TARAFINDA "KIT TRIO CAR 2013" YAZISININ BULUNUP BULUNMADIĞINI KONTROL EDİNİZ.
- "KIT TRIO CAR 2013" YAZISININ BULUNMAMASI KILIF İLE "KIT TRIO CAR 2013" UYUMLU OLMADIKLARINI BELİRTİR. BÖYLE BİR DURUMDA ÜRÜN KULLANILMAMALIDIR.
- KULLANIM KILAVUZUNU İLERİDE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
- Ürünün montajı ve takılması için kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Kullanım kılavuzunu okumadan ürünü kullanmayınız.
- Bu kullanım kılavuzunu ürün ile birlikte saklayınız.
- Hiçbir güvenlik ürünü herhangi bir çarpışma anında bebeğin tam güvenliğini garanti edemez. Bu ürünün kullanımı ölüm ve sakatlanma riskini azaltır.
- Ürünün yanlış kullanımını, yalnız kaza esnasında değil başka durumlarda da çocuğun ciddi olarak tehlikeye maruz kalması ihtimalini artırır.
- Hasar görmüş, deforme olmuş veya aşınmış ürünleri kullanmayınız.
- İthalatçı firma onayı alınmaksızın ürün üzerinde değişiklik veya ilaveler yapmayınız. İthalatçı firma tarafından temin edilmeyen, aksesuar, yedek parça veya aksam takmayınız.
- Çocuğu portbebe üzerine hiçbir nedenle yalnız bırakmayınız.
- Portbebeyi asla kilitlememiş biçimde araba koltuğu üzerinde bırakmayınız; yolculara çarparak yaralanmalarına sebep olabilir.
- Aracın güneş altında kalması durumunda, çocuğu oturmadan önce portbebeyi dikkatli bir şekilde kontrolden geçirin, bazı aksamının kızamış olduğunu kontrol ediniz; ısınmış olması halinde çocuğun yanmasını önlemek için iskemlenin soğumasını bekleyiniz.
- Hafif de olsa bir kazayı takiben portbebe ve KIT TRIO CAR 2013 çıplak gözle görülemeyecek yapısal zarar görmüş olabilir; bu nedenle değiştirilmesi gerekir.
- Araçta güvenlik yönünden hatalı kullanımından ötürü ortaya çıkabilecek her türlü sorumluluktan muafır.
- Artsana Firması ürünün hatalı kullanımından ötürü ortaya çıkabilecek her türlü sorumluluktan muafır.
- Her ülke, çocukların araçta taşınmalarına güvenlik konusunda ayrı yasa ve yönetmelikler uygulamaktadır. Bu nedenle daha detaylı bilgi için yerel makamlara başvurulması önerilir.

## ÖNEMLİ UYARI

1. Bu ürün bebekler için "Evrensel" bir ürün olup 44 sayılı Yönetmelik, 04 seri hükümlerine uygun olarak onaylanmıştır. Genel olarak araçlarda ve her kısmı ile olmasa da araç koltuklarının belli başlı aksamı ile uyumludur.
2. Mükemmel uyum, araç imalatçısı tarafından aracın kitabında sözkonusu yaş grubu için "Evrensel" addedilen bebek kavrama aygıtlarının takılmasını öngörüldüğü hususunda beyanda bulunulduğu takdirde sağlanabilir.
3. Bu kavrayıcı ürün, bu ürünün bulunmadığı önceki modellerle nazaran en katı onaylama ilkelere göre "Evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.
4. Yalnızca 3 statik uçlu veya rulolu emniyet kemerlerini hari araçlarda kullanılacak veyla, UN/ECE No. 16 veya eşdeğerli diğer standartlara uygun olarak onaylanmıştır.
5. Tereddüt halinde portbebe ithalatçı firması veya satış bayiliği ile temasa geçiniz.

## KULLANIM TALİMATLARI

TRIO PORTBEBE KITI 2013 çocuğu yaşamın ilk aylarında arabada doğru şekilde taşımak için Chicco portbesini arabanın içine sabitlemeye ve kullanmaya olanak tanıyan bir aksesuardır. KIT TRIO CAR 2013 yalnızca tabanın üzerinde "KIT TRIO CAR 2013" (resim 6) yazısı bulunduran tabanlarla uyumludur.

Bu ürün "Grup 0" R44/04 Avrupa Yönetmelik şartlarına göre 0 ile 10 kg arası ağırlıklı, yaklaşık 6 aya kadar olan çocukların taşınması için resmen onaylanmıştır. KIT TRIO CAR 2013'i portbebe üzerine taktıktan sonra, portbebe arabanın içine monte edilebilir.

CHICCO portbebe araç dışında kullanıldığında TRIO CAR 2013 KIT kullanılmamalıdır.

## OTO KOLTUĞUNDA ARANAN ÖZELLİKLER

Portbebe'nin koltuğa takılması için, koltuğun aşağıdaki özellikleri olması gerekir:

- gidiş yönüne doğru yerleştirilmeli (çizim.1)
- en azından 3 emniyetkemerli noktası ile arka koltuğa takılabilmeli (çizim.2), koltuk UNI/ECE 16 veya eşdeğerli normlara uygun olarak onaylanmış olmalıdır.

## TRIO PORTBEBE KITI 2013 PORTBEBE ÜZERİNE MONTAJI

TRIO PORTBEBE KITI 2013 monte etmek için, portbebeyi arabanın içine yerleştirmeden önce aşağıdaki montaj talimatlarını yerine getiriniz:

### Karın bantları

Karın bantları kılıfa iki metal eleman (A, B) aracılığıyla takılmaktadır. Şilteyi çıkarınız, etiketi yukarıya bakacak şekilde iki bantı ayırmanın elinize alınız. A ve B metal elemanlarını ( resim 3) sert gövdenin yan taraflarında bulunan ilgili A1 ve B1 iliklerine ( resim 4) kumaş kılıfın geçirecek şekilde takınız. Metal elemanların doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz (resim 5) DİKKAT! Şeridin kıvrılmaması olduğunu ve A ve B metal elemanlarının doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz (resim 5). Son olarak iki bantı ilgili açıklıklardan geçirecek şilteyi tekrar yerine takınız. Çocuğu doğru olarak kavramak için bantları daima kırmızı mühürlü kısım diğer yüzün üzerine gelecek şekilde kapatınız (Resim 7).

### Emniyet kemeri

İki kemeri portbebeğe dış kenarlarında bulunan desteklere (çizim 8) kancalamak için, her bir kemere ait olduğu yuvaya iterek sokunuz (çizim 9) ve kemerden tık sesi duyuncaya kadar aşağıya doğru itiniz (çizim 10).

DİKKAT! Emniyet Kemerlerini ters takmayınız (çizim 11).

Şimdi portbebe araca yerleştirilmeye hazırdır.

## PORTBEBE'NİN ARAÇ SABİTÇE TAKILMASI: İLK KEZ

Portbebe araca arka koltuğuna sabitleştirmek için koltuğun ortasına yerleştirerek kenarlardaki koltukların kemerleri vastasıyla kilitlemesi gerekir (çizim 12). Aracının orta koltuğu üç uçlu kemerle mücehhez ise portbebe, orta ve kenar yeri işgal ederek ve bu iki koltuğun kemerlerine kilitleyerek yan olarak da monte edilebilir (çizim 13).

1. Emniyet Kemerini çekerek iskemlenin tokalarına takınız (çizim 14).
2. Portbebenin sırt kısmını, kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde tamamen eğiniz.
- DİKKAT! Portbebeyi araçta sırtlıyık kalkık olarak asla kullanmayınız ! Ürünün güvenliğini garanti değildir !
3. Portbebe koltuğa iyice oturması için (çizim 15) uzulanmasını yerleştiriniz.

4. Her iki kenar üzerinde aşağıdaki işlemleri gerçekleştiriniz:
  - Araç kemerini arak bir ilmek yaratınız (çizim 16);
  - Portbebenin kilidi elinize alarak tokanın kırmızı çubuğunu dışa doğru çeviriniz (çizim 17);

Yaratılan ilmeği tokaya sokunuz (çizim 18) ve kırmızı çubuğu, ilmeğin içine girmesi için başlangıç pozisyonuna çeviriniz (çizim 19).

Heybeyi iyice sabitleştirmek için koltuğa doğru bastırarak araç kemerini kemer sarıcıya doğru çekiniz (çizim 20).

DİKKAT! Heybenin koltuğa iyice oturmuş olduğunu kontrol ediniz.



**DİKKAT!** Kemerlerin iyice gergin olmasını kontrol ediniz (çizim 21).

### **ÇOCUĞUN YERLEŞTİRİLMESİ**

Kırmızı mühürlü bandı çekerek karın bandını açınız (Resim 22). Çocuğu portbebenin içerisine yatırınız (Resim 23). Çocuğun beli üzerinden önce alt dolgulu bandı, daha sonra üst etiketli bandı geçiriniz (Resim 24). İki bandı çocuğun vücuduna iyice oturacak şekilde birbirine yapıştırınız (Resim 25).

### **ÇOCUĞUN ÇIKARILMASI**

Kırmızı mühürlü üst kısmı yukarıya doğru çekerek karın bandını açınız (Resim 26).

### **PORTBEBENİN KOLTUKTAN ÇIKARTILMASI**

Portbebe iki kenarında aşağıda belirtilen işlemleri yerine getiriniz: Kırmızı dilini dışa doğru çekerek ve tokayı yukarı doğru iterek heybenin tokasını ayırınız (çizim 27), bu şekilde heybe kemerden kurtulmuş olur. Toka araç kemerine takılı kalır. **DİKKAT!** KİT TRİO CAR tokasını çıkartmadan aracın kemerini yolcu bağlamak için asla kullanmayın, tehlikeli olabilir! Tokayı kemerden çıkartmak için kemerin ilmeğini gevşetiniz (çizim 28) ve kurtarmak için kırmızı dili çeviriniz (çizim 29).

### **ÜRÜNÜN TEMİZLENMESİ**

Kemer ve tokaları, suyla ıslatılmış bir bez kullanılarak sadece elde temizleyiniz. Çamaşır suyu veya diğer başka deterjan kullanmayınız. **DİKKAT!** Portbebenin ve KİT TRİO CAR 2013'in tüm parçalarını periyodik olarak kontrolden geçiriniz, hen tarafının zarar görmemiş veya aşınmamış olmasından emin olunuz.

### **UYARILAR: YOLCULUĞA ÇIKMADAN ÖNCE OKUNMALIDIR**

- Bu talimatlar dikkatle ve kolaylıkla ulaşılabilecek şekilde, üründe birlikte saklanmalıdır.
- Ürün verilen talimatlara harfiyen uyularak takılmalıdır.
- Bu oto koltuğunu asla iki ankoraj uçlu araba emniyet kemeri kullanarak takmayın.
- Ürünü sadece aracın şasisine düzgün bir şekilde takılı koltuklar üzerine ve aracın içine doğru dönük olarak takın.
- Araç koltuklarını katlanılır tipte açık veya ruloları iyice kancalanmamış olarak bırakmayın ve özellikle de arka cam önünde iyice sabitleştirilmemiş herhangi bir cisim taşınmamasına özen gösterin; bir kaza vukuunda veya ani fren yapıldığı takdirde yolculara çarpır ve yaralanmalarına neden olabilir.
- Oto koltuğunu araca monte ederken seyyar bir koltuğun veya kapının iskemleyi engellememesine özen gösterin. İskemlenin hiç bir noktasının kapılar arasına sıkışmamasına veya kesici noktalara sürtünmemesine dikkat edin.
- Aracın emniyet kemerinin daima gerektiğince gergin olmasına dikkat edin, kıvrılmış veya düzgün olmayan bir pozisyonda bulunmamasına özen gösterin.
- Bazı aksamı kırık veya eksik ise ürünü kullanmayın.
- Araç koltuğu ile portbebe arasına veya portbebe ile çocuk arasına herhangi bir cisim (örneğin yastık, battaniye v.s.) koymayın.
- Ürün üzerine ağır herhangi bir cisim koymayın.
- Araçta bulunan bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri açısından gerek yolculuk esnasında bebeğe çarpmaları ihtimaline karşı emniyet kemerlerinin takılı olmasına dikkat edin.
- Boğulma tehlikesini önlemek için naylon torbaları çocuklardan uzak tutun.
- Ürünün aşınma durumunu ve muhtemel kırıkların mevcudiyetini muntazam olarak kontrol edin. Hasar görmüş olması halinde artık ürünü kullanmayın ve çocukların erişemeyecekleri bir yere kaldırın.
- Çocuk taşınmadığı portbebe takılı olarak bırakılmı veya bagajda muhafaza edilmelidir.
- ARTSANA Şirketi mamulün hatalı kullanımından ötürü sorumlu değildir.

## КОМПОНЕНТИ

1. 2 предпазни колана за през кръста
2. Катарами за захващане на автомобилните предпазни колани

## ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ МНОГО ВНИМАТЕЛНО!

- ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИЗДЕЛИЕТО Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО МНОГО ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С НАСТОЯЩИТЕ УКАЗАНИЯ.
- ТОВА ИЗДЕЛИЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ МОНТИРАНО ИЗКЛЮЧИТЕЛНО САМО С МОДЕЛИТЕ КОШОВЕ CHICCO, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С KIT CAR 2013.
- НЕОБХОДИМО Е ДА СЕ УБЕДИТЕ, ЧЕ ВЪРХУ УПЪТВАНЕТО И ВЪРХУ ДЪНОТО НА ЗАКУПЕНИЯ ОТ ВАС КОШ ИМА НАДПИС «KIT TRIO CAR 2013».
- ОТСЪВТИЕТО НА НАДПИСА «KIT TRIO CAR 2012 2013» ОЗНАЧАВА, ЧЕ КОШЪТ НЕ Е СЪВМЕСТИМ С KIT TRIO CAR 2013. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИЗДЕЛИЕТО.
- СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА УДОБНО ЗА ВАС МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА ГО ПРЕПРОЧИТАТЕ ПРИ НЕОБХОДИМОСТ.
- Следвайте стриктно указанията за монтиране на изделието, дадени в упътването. Не разрешавайте използването му от лица, незапознати с упътването.
- Съхранявайте упътването заедно с изделието.
- Нито едно приспособление за придържане на деца не може да гарантира пълна сигурност в случай на пътно-транспортно произшествие, но използването на това изделие снижава рисковете от травми и смърт на детето.
- Неправилното използване на изделието води до увеличаване на риска от сериозни травми на бебето не само в случай на ПТП, но и в други ситуации.
- В случай, че изделието е повредено, деформирано или силно износено, е необходимо да бъде заменено, защото е възможно да е загубило изходните си характеристики за гарантиране сигурността на бебето.
- В никакъв случай не модифицирайте изделието без изрично разрешение от производителя.
- Не използвайте неоригинални принадлежности и резервни части.
- В никакъв случай не оставяйте бебето в автомобилния кош без надзор.
- Никога не оставяйте коша върху седалката без да го фиксирате с предпазните колани, тъй като би могъл да падне и да нарани пътниците в автомобила.
- В случай, че автомобилът е стоял дълго време на слънце, е необходимо да проверите температурата на коша и на частите му: в случай на необходимо изчакайте той да се охлади преди да поставите бебето, за да избегнете риска от изгаряне.
- В случай на пътно-транспортно произшествие, даже и незначително, ви препоръчваме да замените коша и KIT TRIO CAR 2013, защото може да са претърпели повреди, незабележими с просто око.
- Не използвайте устройства за придържане, закупени на старо, тъй като могат да имат конструктивни дефекти в резултат от ПТП, които не се забелязват с невъоръжено око.
- Фирмата Artzana не носи никаква отговорност за последиците от неправилното използване на изделието.
- Във всяка страна съществуват местни правила за гарантиране сигурността на децата при пътуване в автомобил. Затова препоръчваме да се отнесете към местните власти за допълнителна информация.

## ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА

1. Настоящото изделие за придържане на деца е хомологирано като «универсално» в съответствие с Директива №44 с последващи изменения и допълнения 04., предназ-

- начено е за използване в автомобили и е съвместимо с повечето, но не с всички, модели автомобилни седалки.
2. Идеалната съвместимост се постига по-лесно, когато производителят на автомобила посочва в ръководството за експлоатация, че автомобилът е приспособен за монтиране на изделия от групата «универсални» за транспортиране на бебета от съответната възрастова група.
  3. Това изделие е класифицирано като «универсално» съгласно редица по-строги критерии в сравнение с моделите, които не са отнесени към тази група.
  4. Изделието е предназначено за използване в автомобили с триточкови предпазни колани (статични или автоматични), съгласно с Директива ЕО №16 и еквивалентни стандарти.
  5. При възникване на казиви и да е въпроси или съмнения препоръчваме да се свържете с производителя на изделието или с дистрибутора.

## УКАЗАНИЯ ПО ИЗПОЛЗВАНЕТО

KIT TRIO CAR 2013 е изделие, което позволява монтирането и използването на кошчето Chicco, с цел да транспортирате по сигурен и безопасен начин вашето бебе в автомобил през първите месеци след раждането му.

KIT TRIO CAR 2013 е съвместим изключително с кошчето, на дъното на които има надпис «KIT TRIO CAR 2013» (фиг. 6).

Това изделие е хомологирано съгласно Директива ЕО R44/04 в групата изделия «0+», предназначени за бебета с тегло до 10 кг на възраст до около 6 месеца. След като монтирате KIT TRIO CAR 2013 към коша е необходимо да го фиксирате към автомобилната седалка.

KIT TRIO CAR 2013 не трябва да се използва, когато кошът CHICCO се използва върху автомобила.

## ИЗИСКВАНИЯ КЪМ АВТОМОБИЛНАТА СЕДАЛКА

За да можете да монтирате коша към автомобилната седалка, тя трябва да отговаря на следните изисквания:

- трябва да е обръната по посока на движението (фиг. 1);
- за успешно монтиране на коша седалката трябва да е най-малко двойна, снабдена с най-малко 2 триточкови предпазни колана (фиг. 2), и да е хомологирана съгласно норматива UNI/ECE 16 или друга еквивалентна норма.

## МОНТИРАНЕ НА KIT TRIO CAR 2013 КЪМ КОША

За да монтирате KIT TRIO CAR 2013 е необходимо да разположите коша върху автомобилната седалка и да следвате настоящите указания.

**Предпазни колани през кръста** Предпазните колани през кръста трябва да бъдат закрепени към коша с помощта на двата метални компонента (А, В) Извадете дъшечето, вземете двата колана без да ги разделяте, като внимавате етикетите им да сочат надолу. Прекарайте металните елементи А и В (фиг. 3) през тапицерията и ги поставете в съответните гнезда А1 и В1 (фиг. 4), разположени в твърдата структура от двете страни. Убедете се, че металните компоненти са правилно разположени (фиг. 5).

**ВНИМАНИЕ!** Убедете се, че лентата не е усукана и че металните компоненти А и В са правилно разположени (фиг. 5) Върнете дъшечето на мястото му и прекарайте коланите през съответните отвори. За правилното придържане на бебето е необходимо винаги да закопчавате коланите, като разполагате колана с червения етикет отгоре (фиг. 7).

**Катарами за захващане на автомобилните колани** За да закопчаете двете катарами за държачите, разположени от двете страни на коша (фиг. 8), е необходимо да поставите всяка катаrama в съответния държач и да я притиснете (фиг. 9), след което следва да я дърпате, докато чуете изщракване (фиг. 10).

**ВНИМАНИЕ!** Не монтирайте катарамите наопак! (фиг. 11). Сега кошът е готов за монтиране към автомобилната седалка.

## МОНТИРАНЕ НА КОША КЪМ АВТОМОБИЛНАТА СЕДАЛКА

За да монтирате коша към задната седалка на автомобила е

необходимо да го разположите в средата и да го фиксирате с помощта на левия и десния колан (фиг. 12). Ако и средното пътническо място на задната седалка на вашия автомобил е снабдено с триточков предпазен колан, кошът може да бъде монтиран и на едно от двете странични места за сядане (фиг. 13).

1. Закопчайте двата предпазни колана на автомобила в съответните катарамии на седалката (фиг. 14).
2. Свалете напълно облегалката на коша, както е показано в упътването, приложено към него.

**ВНИМАНИЕ!** Никога не монтирайте коша в автомобила, ако облегалката му е вдигната! Сигурността на изделието не е гарантирана!

3. Разположете коша (по дължина) върху седалката (фиг. 15) така, че плътно да застане върху нея, без да оставя луфтове.
4. От двете страни е необходимо да извършите следното:
  - хванете автомобилния колан и направете от него примка (фиг. 16);
  - хванете катарамата на коша и завъртете навън червения щифт (фиг. 17).

Пъхнете в катарамата направената примка (фиг. 18) и върнете червения щифт в изходно положение така, че да влезе в катарамата (фиг. 19).

Издърпайте предпазния колан към навиващото устройство, като избутате коша плътно към седалката, за да го фиксирате добре (фиг. 20).

**ВНИМАНИЕ!** Проверете дали кошът е стабилно застанал върху седалката.

**ВНИМАНИЕ!** Проверете дали коланите са добре изпълнати 21).

### **ПОСТАВЯНЕ НА БЕБЕТО В КОША**

Отворете колана през кръста, като издърпате този с червения етикет (фиг. 22).

Поставете бебето в коша (фиг. 23).

Прекарайте над кръста на бебето първо долния колан (специално подпълен), а след това и другия с червения етикет (фиг. 24). Съединете двата колана така, че да прилепнат плътно към тялото на бебето (фиг. 25).

### **ИЗВАЖДАНЕ НА БЕБЕТО ОТ КОША**

Отворете колана през кръста, като издърпате горната част на колана с червения етикет (фиг. 26).

### **СВАЛЯНЕ НА КОША ОТ СЕДАЛКАТА**

Изпълнете и от двете страни на коша следните операции. Разкопчайте катарамата на коша, като издърпате червеното езиче на страни и избутате катарамата нагоре (фиг. 27), като освободите по този начин коша. Катарамата ще остане закачена за предпазния колан на автомобила.

**ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте автомобилните колани за придържане на пътници, ако не сте свалили от тях катарамите KIT TRIO CAR 2013: това може да бъде опасно!

За да свалите катарамата от предпазния колан е необходимо да разхлабите примката на колана (фиг. 28) и да завъртите червения щифт така, че да освободите катарамата (фиг. 29).

### **ПОЧИСТВАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО**

Почиствайте коланите и катарамите само на ръка с помощта на мека влажна кърпа. Не използвайте разтворители или миешки средства.

**ВНИМАНИЕ!** Проверявайте периодично целостта на коша и на комплекта KIT TRIO CAR 2013 за да се убедите, че всички техни части са здрави и по тях няма следи от износване.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ДА ТРЪГНЕТЕ НА ПЪТ**

- Тези указания трябва да бъдат съхранявани заедно с изделието на леснодостъпно място.
- Монтажът на изделието трябва да се извършва при строго спазване на дадените указания.
- Монтирайте изделието само върху седалки, които са правилно монтирани и закрепени към рамата на автомобила

по посоката на движение.

- Винаги добре фиксирайте съгъваемите и прибиращите се седалки и се убедете, че в автомобила няма незакрепени предмети, преди всичко върху панела на багажника: при ПТП или рязко спиране те биха могли да наранят пътниците.
- Винаги монтирайте изделието така, че да се намира на достатъчно разстояние от подвижните седалки или автомобилните врати. Избягвайте попадането на компонентите на изделието във вратата на автомобила при затваряне, както и контакта им с режещи повърхности.
- Убедете се, че автомобилните колани са винаги добре изпълнати, не са усукани и не се намират в неправилно положение.
- В никакъв случай не използвайте изделието, ако коя да е негова част е счупена, скъсана или липсва.
- Не поставяйте никакви предмети (възглавници, завивки, и пр.) между седалката на автомобила и коша, както и между коша и бебето.
- Не поставяйте тежки предмети върху изделието.
- Убедете се, че всички пътници в автомобила използват предпазните колани: това е необходимо както за гарантиране на собствената им сигурност, така и за сигурността на детето. Никога не оставяйте полиетиленови торбички близо до бебето, за да избегнете риска от задушаване.
- Редовно проверявайте степента на износеност, както и за наличието на евентуални повреди. В случай, че откриете такива не използвайте изделието, а го съхранявайте в място, недостъпно за деца.
- Когато не го използвате за транспортиране бебето, кошът трябва да остане фиксиран към седалката или поставен в багажника.
- Фирмата Artzana не носи никаква отговорност за последиците от неправилно използване на изделието.

## الأجزاء المكونة

- 1- شريطان للبطن
- 2- مشابك لتثبيت حزام السيارة

## ملاحظة مهمة جداً

- يرجى قراءة التعليمات بعناية فائقة قبل استعمال المنتج.
- اقرأ هذه التعليمات بعناية فائقة قبل استعمال المنتج.
- لا تترك هذا المنتج إلا في موديلات سرير الطفل المحمول من Chicco التي تكون معدة لتثبيت "KIT CAR 2013" عليها.
- يتعين عليك الإطلاع على دليل التعليمات الخاص بالسرير المحمول وتفحص أسفل السرير لمعرفة ما إذا كانت العبارة "KIT TRIO CAR 2013" مكتوبة أم لا.
- إن عدم وجود هذه العبارة هو دليل على عدم مطابقتة سرير الطفل المحمول لـ "KIT TRIO CAR 2013"، وعليه يجب الامتناع عن استعمال المنتج.
- يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للاطلاع عليه عند الحاجة في المستقبل.

- يتعين عليك اتباع التعليمات بحذافيرها عند تجميع وتركيب المنتج. لا تسمح لأي شخص باستعمال هذا المنتج إلا بعد أن يكون قد قرأ التعليمات.
- يتعين الاحتفاظ بهذه التعليمات مع المنتج.

- لا تستطيع أية أداة للسلامة في السيارة أن تضمن السلامة التامة للطفل في حالة وقوع حادث ما، غير أن الاستعمال الصحيح لهذا المنتج من شأنه أن يقلل من خطر إصابة الطفل بأضرار بالغة ومن خطر الموت.
- يؤدي أي استعمال خاطئ لهذا المنتج إلى تعريض الطفل إلى أخطار جسيمة ليس فقط في حالة وقوع حادث ما، وإنما في حالات أخرى أيضاً.
- يجب استبدال هذا المنتج الطفل إذا كان متضرراً أو منوشهاً أو مستهلكاً. حيث أن المنتج بحالته هذه يمكن أن يكون قد فقد خصائص السلامة الأصلية فيه.
- لا تدخل أية تعديلات أو إضافات على هذا المنتج إلا بموافقة الشركة المصنعة. لا تقم بتركيب ملحقات أو قطع غيار أو أجزاء لم يتم الحصول عليها من الشركة المصنعة.

- لا تترك الطفل في السرير المحمول في السيارة دون مراقبة لأي سبب من الأسباب.
- لا تترك سرير الطفل المحمول على مقعد السيارة وهو غير مربوط به. لأن السرير قد يتسبب بإصابة ركاب السيارة بأضرار أو بوجوح.
- في حالة ترك الارتفاع في الشمس، يجب التوجه بتفحص سرير الطفل المحمول للتحقق من عدم ارتفاع درجة حرارة أجزائه. قبل وضع الطفل فيه. في حالة ارتفاع درجة حرارة أجزاء السرير، يجب الانتظار حتى تبرد ثم يمكن إجلسال الطفل وذلك لتلافي تعرض الطفل للاحتراق بهذه الأجزاء المكونة.

- في حالة وقوع حادث، حتى ولو كان طفيفاً، قد يتعرض السرير المحمول و KIT TRIO CAR 2013 إلى تلف قد لا يكون واضحاً للعيان، لذا يصبح من الضروري استبدالهما.
- لا تستخدم أدوات سلامة للسيارة من النوع المستعمل سابقاً من قبل الغير، حيث من الممكن أن تكون بهذه الأدوات عيوب غير واضحة للعيان، قد تؤدي إلى تقليل خصائص السلامة في المنتج.

- لا تعتبر شركة Artsana مسؤولة في حالة الاستخدام الخاطئ لهذا المنتج.
- كل رول العلامات تلك فوائدها وأنظمة مختلفة بشأن أمان نقل الأطفال في السيارات، ولهذا ننصح بمرافعة الدوائر المحلية المختصة للحصول على مزيد من المعلومات.

## خذيهم معهم

- 1- إن هذا المنتج هو عبارة عن أداة "عالية" لتثبيت الطفل. وهو موثّق بالاستناد إلى التوجيه رقم 44 ومجموعة التعديلات 04. ويمكن استخدام هذا المنتج في السيارات. وهو يتوافق مع أغلب مقاعد السيارة ولكن ليس مع جميعها.
- 2- يمكن الحصول على التوافق الكامل بصورة أسهل في الحالة التي يذكر فيها مصنع السيارة في دليل المركبة بأن السيارة مهيأة لتركيب الأدوات "العالية" لتثبيت الأطفال وأعمار الأطفال المشمولين بهذا.
- 3- قد لا تصينف أداة التثبيت هذه على أنها "عالية" وذلك بناء على معايير مطابقة مواصفات أكثر صرامة من تلك المتبعة في الموديلات السابقة التي لم يذكر فيها هذا التحذير.
- 4- يمكن استعمال المنتج فقط في السيارات التي تحتوي على أحزمة أمان ثلاثية النقاط، التي تكون من النوع الثابت أو المرزود بشنّاد والمعتمدة بناء على التوجيه رقم 16 UNECE أو ما شابهها من التعليمات.
- 5- إذا كانت لديكم أية تساؤلات، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة لأداة تثبيت الطفل أو بالبالغ.

## تعليمات الاستعمال

- إن KIT TRIO CAR 2013 هو عبارة عن قطعة ملحقة تسمح بتثبيت سرير الطفل المحمول من إنتاج Chicco داخل السيارة واستخدامه في نقل الطفل في الأشهر الأولى من عمره بالسيارة وبطريقة صحيحة.
- يتوافق KIT TRIO CAR 2013 فقط مع أسرة الأطفال المحمولة التي تحتوي على علامة "KIT TRIO CAR 2013" على قاعدة تركيبها (الصورة 6).

إن هذا المنتج موثّق بناء على توجيه الإخاء الأوروبي رقم ECE R44/04 في الفئة "0" . وهو يستخدم في نقل الأطفال الذين تتراوح أوزانهم بين 0 إلى 10 كيلو. أي حتى يبلغ الطفل ما يقارب 6 أشهر من العمر. يجب تثبيت سرير الطفل المحمول في السيارة بعد أن يكون قد تم تركيب KIT TRIO CAR 2013 عليه.

يُحظر استخدام طقم KIT TRIO CAR 2013 في حالة استخدام المهد المحمول من Chicco خارج السيارة.

## المواصفات الواجب توفرها في مقعد السيارة

- يجب أن تتوفر المواصفات التالية في مقعد السيارة حتى يصبح من الممكن تثبيت سرير الطفل المحمول عليه:
- يجب أن يكون المقعد منجهاً بإجاه السير (الصورة 1):
- يجب أن يكون المقعد خلفياً ومزوداً بما لا يقل عن حزامين من أحزمة الأمان للركاب ويجب أن تكون هذه الأحزمة ذات ثلاثة نقاط تثبيت (الصورة 2) وأن تكون موثّقة بالاستناد إلى التوجيه رقم UNECE 16 أو ما شابهها من توجيهات.

## تركيب KIT TRIO CAR 2013 على سرير الطفل المحمول

- يجب اتباع التعليمات التالية لتركيب KIT TRIO CAR 2013 قبل وضع سرير الطفل المحمول في السيارة.

**شريطا البطن:** يجب تثبيت شريطي البطن على سرير الطفل المحمول باستعمال القطعتين المعدنيتين (A و B)، وبإزالة الخشبية وإمسك الشريطين دون تفريقهما بشرط أن تبقى العلامة نحو الأعلى. أدخل القطعتين المعدنيتين A و B (الصورة 3) في العروتين المخصصتين لهما A1 و B1 (الصورة 4). الموجودتين على الجانبين في الهيكل المعدني القوي. وذلك من خلال الكسوة الفماشية. تأكد من صحة وضعية القطعتين المعدنيتين (الصورة 5). تنبيه! تأكد من أن الشريط غير ملتف ومن صحة وضعية القطعتين المعدنيتين A و B (الصورة 5). ختاماً، عليك بإعادة وضع الخشبية وإدخال الشريطين في الفتحات المخصصة لهذا. للتأكد من صحة تثبيت الطفل. يجب القيام دائماً بربط الشريطين وذلك بوضع الشريط الذي يحتوي على العلامة الحمراء فوق الشريط الآخر (الصورة 7).

**مشبكان حزام السيارة:** لربط المشبكين البوتينين الموجودين على نهايتي سرير الطفل المحمول (الصورة 8). يجب إدخال كل مشبك في التودن المخصص له وذلك بدفع المشبك (الصورة 9) والقيام بدفعه نحو الأسفل حتى سماع صوت نكّة التثبيت (الصورة 10). تنبيه! يجب الامتناع عن تثبيت المشبك بالمقلوب (الصورة 11). إن سرير الطفل المحمول هو الآن جاهز لأمّن يوضع في السيارة.

## تثبيت سرير الطفل المحمول في السيارة

لتثبيت سرير الطفل المحمول على المقعد الخلفي. عليك بوضع السرير في المنتصف والقيام بتثبيته باستعمال حزامي المقعدين الجانبيين (الصورة 12). إذا كان المقعد الخلفي الأوسط في السيارة مزوداً هو الآخر بحزام ثلاثي النقاط، فإنه يمكن تثبيت سرير الطفل المحمول جانبياً أيضاً وذلك بوضعه على المقعد الأوسط والجانبى ويربطه بحزامي هذين المقعدين (الصورة 13)

1- اسحب واربط حزامي السيارة بالمشبكين المخصصين لهما في المقعد (الصورة 14).

2- قم بإمالة مسند ظهر السرير المحمول بالكامل كما هو موضح في دليل استعمال السرير.

تنبيه! لا تستعمل سرير الطفل المحمول في السيارة ومسند ظهره مرتفعاً. إن هذا لا يضمن سلامة المنتج.

3- ضع سرير الطفل المحمول على المقعد طويلاً (الصورة 15) بحيث يكون السرير ملتصقاً تماماً على المقعد.

4- قم بإجراء العمليات التالية على الجانبين:

- امسك حزام السيارة وقم بعمل عروة واحدة (الصورة 16):

- امسك مشبك سرير الطفل المحمول وأدر العصا الحمراء في المشبك نحو الخارج (الصورة 17). أدخل عروة الحزام التي عملتها في المشبك (الصورة 18) ثم قم بإدارة العصا الحمراء حتى تصل إلى وضعيتها الأصلية فتدخل في العروة نفسها (الصورة 19).

- اسحب حزام السيارة نحو النبتّاد وأدفع سرير الطفل المحمول بإجاه المقعد حتى يتم تثبيت السرير تسيّراً جيداً (الصورة 20)

تنبيه! تأكد من التصاق سرير الطفل المحمول على المقعد

تنبيه! تأكد من أن الأحزمة مشدودة بقوة (الصورة 21).

## إدخال الطفل

- افتح حزام البطن واسحب الشريط الذي يحتوي على العلامة الحمراء (الصورة 22).
- قم بتמיד الطفل في السرير المحمول (الصورة 23).
- قم بتمرير الشريطين التاليين فوق خصر الطفل: يجب تمرير الشريط السفلي المبطن أولاً وبعد هذا يجب تمرير الشريط الذي يحتوي على العلامة (الصورة 24).
- قم بدمج الشريطين بحيث يمكن إصاقهما على جنغ الطفل (الصورة 25).

## رفع الطفل

افتح شريط البطن الكبير بسحب الجزء العلوي الذي يحتوي على العلامة الحمراء

نحو الأعلى (الصورة 26).

فصل سرير الطفل المحمول عن المقعد: قم بالعمليات التالية على جانبي السرير. افتح مشبك سرير الطفل المحمول بسحب اللسان الأحمر للمشبك نحو الخارج ودفع المشبك نحو الأعلى (الصورة 27) بحيث يمكن فصل السرير عن الحزام. يبقى المشبك مثبتاً على حزام السيارة. تنبيه! لا تستعمل حزام السيارة في ربط راكب فيها إلا بعد أن تكون قد قمت بإزالة مشبك KIT TRIO CAR 2013 عن الحزام، وإلا فإن هذا يكون مصدر خطراً لفصل المشبك عن الحزام يجب القيام بإخلاء عروة الحزام (الصورة 28) وإدارة العصا الحمراء لتحريرها (الصورة 29).

#### تنظيف المنتج

يتم تنظيف الحزام والمشابك تنظيفاً يدوياً فقط وذلك باستعمال قطعة قماش مبللة بالماء. لا تستعمل أية مذيبات أو مستحضرات تنظيف أخرى. تنبيه! يجب تفحص كافة أجزاء سرير الطفل المحمول وأجزاء KIT TRIO CAR 2013 بصورة دورية مع التأكد من عدم تلف أو استهلاك هذه الأجزاء.

تحذيرات: يجب قراءتها قبل القيام بأية رحلة

- يجب الاحتفاظ بهذه التعليمات بعناية مع هذا المنتج ويجب أن تكون في متناول اليد.
- يجب أن يتم تركيب هذا المنتج بالالتزام التام بالتعليمات العطاة.
- يجب تركيب هذا المنتج على مقاعد مثبتة بطريقة صحيحة على هيكل السيارة. ويجب أن تكون المقاعد متجهة نحو مقدمة للسيارة.
- تأكد من إحكام تثبيت مقاعد السيارة القابلة للطي أو الدوران أو الإمالة. لا تقم بنقل أية أغراض غير مثبتة بشكل صحيح خاصة على الرف الخلفي داخل السيارة. حيث أن هذه الأغراض من شأنها أن تؤدي ركاب السيارة في حالة وقوع حادث أو توقف السيارة بشكل مفاجئ.
- يجب تثبيت هذا المنتج بطريقة صحيحة مع التأكد من أن باب السيارة أو أي مقعد متحرك فيها لا يشكل عائقاً لهذا المنتج. تأكد من عدم انحسار أي جزء من أجزاء هذا المنتج بين أبواب السيارة ومن عدم احتكاكها بأية نقاط قاطعة.
- تأكد دائماً من صحة شد حزام السيارة ومن خلوها من الالتفافات ومن صحة وضعيته.
- لا تستعمل هذا المنتج إذا كان أي جزء من أجزائه مكسوراً أو ناقصاً.
- لا تضع أي شيء (وسائد، أغطية، وغير هذا) بين مقعد السيارة وسرير الطفل المحمول أو بين سرير الطفل المحمول وبين الطفل.
- لا تضع أية أشياء ثقيلة فوق هذا المنتج.
- تأكد من ارتداء كافة ركاب السيارة لأحزمة الأمان عند التنقل. وذلك للمحافظة على سلامتهم وكذلك لأنهم قد يصطدموا بالطفل إن لم يرتدوا الأحزمة.
- يجب الاحتفاظ بكافة الأكياس البلاستيكية بعيداً عن متناول يد الطفل لأنها تتسبب بخطر الاختناق.
- يجب القيام دورياً بتفحص حالة استهلاك المنتج والتأكد من خلوها من أية كيبور. يجب الامتناع عن استعمال المنتج في حالة تلفه ويجب الاحتفاظ به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- عند عدم نقل الطفل يجب أن يترك سرير الطفل المحمول مربوطاً أو يجب الاحتفاظ به في صندوق السيارة.
- لا تعتبر شركة Artsana مسؤولة عن أي استعمال خاطئ لهذا المنتج.

## КОМПОНЕНТИ

1. Ергономічний пояс з 2 стрічок
2. Пряжки для кріплення автомобільного ременя безпеки

## НАДЗВИЧАЙНО ВАЖЛИВО! УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ

- УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРШ НІЖ РОЗПОЧАТИ ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ.
- ЦЕЙ ВИРІБ МОЖЕ ВСТАНОВЛЮВАТИСЯ ВИКЛЮЧНО У МОДЕЛЯХ ПЕРЕНОСНИХ КОЛЯСОК, ПІДГОТОВЛЕНИХ ДЛЯ КОМПЛЕКТУ «KIT CAR 2013».
- ПЕРЕВІРТЕ У КЕРІВНИЦТВІ З ІНСТРУКЦІЯМИ І НА ДНІ ВАШОЇ КОЛЯСКИ НАЯВНІСТЬ НАПИСУ «KIT TRIO CAR 2013».
- ВІДСУТНІСТЬ НАПИСУ «KIT TRIO CAR 2013» ОЗНАЧАЄ НЕСУМІСНІСТЬ КОЛЯСКИ З КОМПЛЕКТОМ «KIT TRIO CAR 2013». В ЦЬОМУ ВИПАДКУ ВИРІБ НЕ ПОВИНЕН ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ.
- ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ НА МАЙБУТНЄ.
- Для монтажу і встановлення виробу ретельно дотримуйтеся наведених інструкцій. Не дозволяйте користуватися виробом, якщо інструкції не прочитані.
- Зберігайте ці інструкції разом з виробом.
- Ніякий виріб для захисту в автомобілі не може гарантувати повної безпеки дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди, але використання цього виробу зменшує ризик серйозних травм або смерті.
- Неправильне використання виробу збільшує ризик серйозних травмвань для дитини не тільки в разі аварії, але й в інших ситуаціях.
- Деформований або сильно зношений виріб підлягає заміні, тому що він може втратити вихідні властивості безпеки.
- Забороняється модифікації або доповнення виробу іншими аксесуарами, якщо вони не затверджені виробником. Забороняється використання не поставлених виробником компонентів, запасних частин або аксесуарів.
- Ні в якому разі не залишайте дитину саму в колясці в автомобілі - це небезпечно.
- Ні в якому разі не залишайте коляску незакріпленою в автомобілі: вона може травмувати пасажирів.
- Після тривалого перебування на сонці слід перевірити температуру коліски, тому що деякі її компоненти можуть значно нагріватися: щоб уникнути опіків у дитини почекайте, поки вони охолонуть.
- Внаслідок навіть незначної дорожньо-транспортної пригоди коляска і комплект KIT TRIO CAR 2013 можуть зазнати пошкоджень, не завжди помітних зовні: тому вони потребують заміни.
- Не використовуйте жваві вироби для захисту дитини: вони можуть мати конструктивні ушкодження, які не помітні неозброєним оком, але негативно впливають на безпеку виробу.
- Компанія Artspan не несе ніякої відповідальності в разі неправильного використання виробу.
- В'єв всяка страна сществуваат местни правила за гарантиране сигурността на децата при пътуване в автомобил. Затова препоръчваме да се отнесете към местните власти за допълнителна информация.

## ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ

1. Даний утримуючий пристрій для безпеки дитини «універсального» типу сертифікований у відповідності зі Стандартом № 44, поправка серії 04. Призначений для використання в автотранспортних засобах і сумісний з більшістю, але не з усіма автомобільними сидіннями.
2. Оптимальна сумісність краще досягається у випадках, коли виробник автомобіля заявляє в керівництві з експлуатації автомобіля, що автомобіль передбачає установку дитячих утримуючих пристроїв «універсального» типу розглянутої

вікової категорії.

3. Даний утримуючий пристрій для безпеки дитини класифікований як «універсальний», згідно з критеріями сертифікації, більш суворими порівняно з попередніми моделями, в яких таке зауваження відсутнє.
4. Призначений тільки для використання в автотранспортних засобах, оснащених статичним або інерційним ремнем безпеки з кріпленням в трьох точках, сертифікованим на підставі Стандарту UN/ECE № 16 або інших рівнозначних стандартів.
5. У разі сумніву зв'яжіться з виробником дитячих утримуючих пристроїв або з постачальником.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Комплект KIT TRIO CAR 2013 - аксесуар, який дозволяє закріплювати і використовувати коляски Chicco в автомобілі для коректного перевезення дитину перших місць життя. Комплект KIT TRIO CAR 2013 може використовуватися виключно з колясками, на основі яких є напис «KIT TRIO CAR 2013» (мал. 6)

Виріб сертифікований згідно з Європейським Стандартом ECE R44/04 в «групі 0» для перевезення дітей вагою від 0 до 10 кг, що відповідає приблизному віку у 6 місяців. З встановленим комплектом KIT TRIO CAR коляска може кріпитися в салоні автомобіля.

Комплект KIT TRIO CAR 2013 не повинен використовуватися, коли сумка CHICCO використовується за межами автомобіля.

## ВИМОГИ ДО АВТОМОБІЛЬНОГО СИДІННЯ

Колиску можна закріпити на автомобільному сидінні, яке відповідає таким вимогам:

- встановлене по ходу руху (мал. 1);
- задне сидіння оснащене принаймні 2 ремнями безпеки з 3 точками кріплення (мал. 2), сертифікованими згідно до Стандарту UN/ECE 16 або до інших рівнозначних норм.

## МОНТАЖ КОМПЛЕКТА KIT TRIO CAR 2013 НА КОЛИСЦІ

Щоб встановити комплект KIT TRIO CAR 2013, дотримуйтеся наведених далі інструкцій з монтажу перш ніж закріплювати коляску в автомобілі:

### Ергономічний пояс з двох стрічок

Стрічки ергономічного поясу кріпляться до коліски за допомогою двох металевих компонентів (А, В). Вийміть матрацик, візьміть обидві стрічки ергономічного поясу, не розділяючи їх, так, щоб етикетка дивилася вгору. Вставте через тканину обивку металеві компоненти А і В (мал. 3) у відповідні прорізи А1 і В1 (4мал. 4) з двох боків жорсткого каркаса. Перевірте правильне розташування металевих компонентів (мал. 5). УВАГА! Перевірте, щоб стрічка не була перекручена і щоб металеві компоненти А і В були правильно розташовані (мал. 5). Потім помістіть матрацик, вставивши обидві стрічки у відповідні отвори. Для правильного утримання дитини слід накрити її так, щоб стрічка з червоною етикеткою перекирла іншу стрічку (мал. 7).

### Пряжки для автомобільного ременя безпеки

Щоб зафіксувати дві пряжки до стрижнів, розташованих з країв коліски (мал. 8), вставте кожну пряжку в стрижень, проштовхуючи її (мал. 9), і потягніть пряжку вниз до клацання (мал. 10). УВАГА! Не застібайте пряжки наживорі! (Мал. 11). Відтепер коліска готова для розташування в салоні автомобіля.

## КРІПЛЕННЯ КОЛИСКИ В АВТОМОБІЛІ

Щоб закріпити коліску до заднього сидіння в автомобілі, розташуйте її в центрі і пристебніть ремнями безпеки крайні пасажирських сидінь (мал. 12). Якщо задне сидіння Вашого автомобіля оснащене 3-точковим ремнем безпеки навіть для центрального сидіння, коліску можна встановити боком, таким чином, вона займатиме центральне і бічне пасажирське місце, і пристебнути її ремнями цих двох сидінь (мал. 13).

1. Витягніть і пристебніть два автомобільних ремені безпеки до відповідних пряжок сидіння (мал. 14).

2. Повністю відкиньте спинку коляски, як показано в інструкції до коліски.

УВАГА! Ні в якому разі не використовуйте коляску в автомобілі з піднятою спинкою! В такому разі безпека і захисні функції виробу не гарантуються!

3. Розташуйте коляску на сидінні за довжиною (мал. 15), щоб вона щільно прилягала до сидіння.

4. Виконайте з обох боків такі дії:

- візьміться за автомобільний ремінь безпеки і створіть петлю (мал. 16);

- візьміться за пряжку коліски і оберніть назовні червону поперечку пряжки (мал. 17).

Вставте в пряжку створену петлю з ременю (мал. 18) і оберніть червону поперечку в початкове положення, так щоб вона увійшла всередину самої петлі (мал. 19).

Потягніть за автомобільний ремінь в напрямку втягувального механізму, притискаючи коляску до сидіння для кращого закріплення (мал. 20).

УВАГА! Переконайтеся, що коляска добре прилягає до сидіння. УВАГА! Переконайтеся, що ремені добре натягнуті (мал. 21).

### ЯК ПОМІСТИТИ ДИТИНУ В КОЛИСКУ

Розкрийте ергономічний пояс, потягнувши стрічку з червоною етикеткою (мал. 22).

Покладіть дитину в коліску (мал. 23).

Пропустіть над поясом дитини спочатку нижню м'яку стрічку і поверх неї другу з етикеткою (мал. 24).

З'єднайте обидві стрічки так, щоб вони щільно прилягали до тулубу дитини (мал. 25).

### ЯК ВИЙНЯТИ ДИТИНУ З КОЛИСКИ

Розкрийте ергономічний пояс, потягнувши вгору верхню стрічку з червоною етикеткою (мал. 26).

### ЯК ВІД'ЄДНАТИ КОЛИСКУ ВІД АВТОМОБІЛЬНОГО СИДІННЯ

Виконайте з двох боків коліски наведені далі операції. Відстебніть пряжку від коляски, потягнувши за червоний язичок назовні і проштовхуючи пряжку вгору (мал. 27) так, щоб звільнити коляску від ременю. Пряжка залишається зафіксованою до автомобільного ременю безпеки. УВАГА!

Ні в якому разі не використовуйте автомобільний ремінь безпеки для пристібання пасажирів, попередньо не знявши з нього пряжку комплекту KIT TRIO CAR 2013: це може бути небезпечним! Щоб зняти пряжку з ременю, ослабте петлю ременю (мал. 28) і оберніть червону поперечку так, щоб звільнити її (мал. 29).

### ОЧИЩЕННЯ ВИРОБУ

Очищайте ремінь і пряжки тільки вручну, використовуючи зволожену у воді ганчірку. Не використовуйте розчинники або інші миючі засоби. УВАГА! Регулярно перевіряйте цілісність усіх частин коліски і комплекту KIT TRIO CAR 2013, слідкуйте, щоб вони не були ушкоджені або зношені.

### ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ: ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ПОЇЗДКОЮ

• Цю інструкцію необхідно зберігати разом з виробом, щоб звертатися до неї за будь-якої нагоди.

• Встановлення виробу має виконуватися, суворо дотримуючись наведених інструкцій.

• Встановлюйте виріб тільки на сидіння, правильно закріплені до конструкції автомобіля, в напрямі руху, тобто, передньої частини автомобіля.

• Не залишайте погано закріплені речі, особливо на задній полиці: у разі аварії або різкого гальмування вони можуть завдати травми пасажирів.

• При встановленні виробу слідкуйте, щоб уникнути зіткнення його з пересувним сидінням або дверцятами. Слідкуйте, щоб ніякі частини виробу не опинилися між

дверцятами і не терлися об гострі пруги.

• Перевіряйте, щоб автомобільний ремінь був добре натягнутий, не перекручений і не знаходився б у неправильних положеннях.

• Не використовуйте виріб з пошкодженими, відірваними або відсутніми частинами.

• Не використовуйте додаткові речі, напр., подушки або покривала, між автокріслом і коліскою або між коляскою і дитиною.

• Не кладіть на виріб важкі речі.

• Переконайтеся в тому, що всі пасажирів автомобіля використовують власні ремені безпеки. Це необхідно для їх власної безпеки, а також щоб уникнути травмування дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди або різкого гальмування.

• Тримайте пластикові пакети подалі від дитини, щоб запобігти душенню.

• Регулярно перевіряйте стан виробу з точки зору зношення і наявних розривів. В разі пошкодження не використовуйте надалі виріб і тримайте його в недоступному для дітей місці.

• Якщо дитина не перевозиться, коліску слід залишити у закріпленому стані або прибрати в багажне відділення.

• Компанія Artsana не несе ніякої відповідальності в разі неправильного використання виробу.



## COMPONENTES

1. 2 cintos abdominais
2. Fivelas para a fixação com o cinto de segurança do automóvel

## IMPORTANTÍSSIMO!

### LEIA COM A MÁXIMA ATENÇÃO

- LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES, ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO
- SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DESTE MANUAL PARA QUE A CRIANÇA TENHA A MAIOR PROTEÇÃO POSSÍVEL EM CASO DE ACIDENTE.
- ESTE PRODUTO PODE SER INSTALADO EXCLUSIVAMENTE NOS MODELOS DE MOISÉS CHICCO PREPARADOS PARA O KIT TRIO CAR 2013.
- VERIFIQUE NO MANUAL DE INSTRUÇÕES E NA BASE DO MOISÉS SE ESTÁ PRESENTE A INSCRIÇÃO "KIT TRIO CAR 2013".
- A AUSÊNCIA DA INSCRIÇÃO "KIT TRIO CAR 2013" INDICA QUE O MOISÉS NÃO É COMPATÍVEL COM O "KIT TRIO CAR 2013". O PRODUTO NÃO DEVE SER UTILIZADO.
- GUARDAR ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA EVENTUAIS CONSULTAS.
- Efetue a montagem e a instalação do produto seguindo rigorosamente as instruções. Não permita que alguém possa utilizar o produto sem ter lido as instruções.
- Conserve este manual junto ao produto.
- Nenhum dispositivo de retenção pode garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de ferimentos e morte da criança.
- Este dispositivo de retenção para crianças foi projetado para absorver parte da energia de um impacto do veículo, de forma a reduzir o risco do usuário, em casos de colisão ou de desaceleração repentina do veículo, limitando o deslocamento do corpo da criança.
- Um dos grandes objetivos dos dispositivos de retenção é evitar ao máximo que o corpo da criança sofra movimento. Desta forma, antes de sair com o veículo, certifique-se de que o dispositivo de retenção esteja bem firme no banco do veículo, e que o sistema de retenção do mesmo esteja devidamente afivelado à criança.
- Uma utilização incorreta do produto aumenta o risco de lesões graves para a criança, não só em caso de acidente, mas também em outras situações.
- Se o produto estiver danificado, deformado ou excessivamente desgastado, deve ser substituído: poderá ter perdido as características originais de segurança.
- Nunca efetue qualquer modificação ou acréscimo no dispositivo de retenção para crianças em veículos automotivos. O conjunto de componentes do dispositivo de retenção foi testado e aprovado para proteger a criança. Desta forma, o responsável por qualquer alteração no dispositivo de retenção, descaracterizando assim as condições da certificação, afetará a segurança da criança.
- Nunca deixar a criança no dispositivo de retenção para crianças em veículos automotivos, sem a devida supervisão de um adulto.
- Nunca deixe a criança sozinha no veículo.
- O equipamento desocupado (que não esteja sendo utilizado) deve ser mantido preso ao cinto de segurança ou no portamalas do veículo.
- Nunca deixe bagagens ou outros objetos passíveis de causar ferimentos próximos da criança.
- Se o veículo tiver ficado parado ao sol por muito tempo, inspecione cuidadosamente o moisés antes de colocar a criança; algumas partes poderão estar excessivamente quentes; deixe-as esfriar antes de instalar a criança, de modo a evitar queimaduras.
- Não utilize este equipamento se o mesmo passar por acidente.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, o moisés e o KIT TRIO CAR

2013 podem ter sofrido danos não visíveis a olho nu, por isso é necessário substituí-los.

- Por se tratar de um item de segurança, nunca adquira um produto usado, principalmente por não serem conhecidos os esforços a que o produto foi submetido anteriormente.
- A sociedade ARTSANA declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto.
- Cada país prevê leis e normas diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por isso, é aconselhável contatar as autoridades locais para obter mais informações.

## AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças, da categoria "Universal". Ele é aprovado para uso geral em veículos e se adapta na maioria, mas não em todos os assentos de carros.
2. A correta adaptação é apropriada se o fabricante do veículo declarar no manual que o veículo aceita um dispositivo de retenção para crianças "Universal" para este grupo de idade.
3. Este dispositivo de retenção é classificado como "Universal", segundo critérios de homologação mais rigorosos do que modelos precedentes que não dispõem do presente aviso.
4. Indicado exclusivamente para a utilização em veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos, estáticos ou com retrator, certificado segundo o regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes.
5. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante do dispositivo de retenção para crianças ou o vendedor.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O KIT TRIO CAR 2013 é um acessório que permite fixar e utilizar o moisés Chicco no seu automóvel, para transportar a criança, de forma correta, nos primeiros meses de vida.

O KIT TRIO CAR 2013 é exclusivamente compatível os moisés que incluem, sob a base de apoio, a indicação "KIT TRIO CAR 2013" (Fig.6).

Este produto é apropriado para crianças desde o nascimento até os 10kg de peso. É um produto homologado segundo a norma europeia ECE R44/04 relativa ao "Grupo 0" e certificado de acordo com a Norma NBR 14400 e o Regulamento n.º 44 extensão série 4, para o transporte de crianças com um peso entre 0 e 10 Kg, a título indicativo até aos 6 meses de idade. Depois de ter montado o KIT TRIO CAR 2013 no moisés, este pode ser fixado no banco do automóvel.

O KIT TRIO CAR 2013 não deve ser usado quando o moisés CHICCO é utilizado fora do automóvel.

## REQUISITOS NECESSÁRIOS DO BANCO DO AUTOMÓVEL

Para poder fixar o moisés no banco, este deve ter os seguintes requisitos:

- deve estar virado no sentido da marcha (Fig. 1);
- deve ser um banco traseiro equipado, pelo menos com 2 cintos de segurança com 3 pontos de fixação (Fig. 2), homologados segundo a norma UNI/ECE 16, ou outras normas equivalentes.

## MONTAGEM DO KIT TRIO CAR 2013 NO MOISÉS

Para instalar o KIT TRIO CAR 2013, antes de colocar o moisés no automóvel, siga as instruções de montagem:

Cintos abdominais

Os cintos abdominais devem ser presos ao moisés com as duas peças metálicas (A, B). Retire o colchão e pegue nos dois cintos sem os separar, mantendo a etiqueta virada para cima. Introduza as peças metálicas A e B (Fig 3) nas aberturas correspondentes, A1 e B1 ( Fig 4) da estrutura rígida situadas dos dois lados, através do revestimento têxtil. Certifique-se de que os elementos metálicos estão bem colocados ( Fig.5). ATENÇÃO! Certifique-se de que o cinto não fica torcido e que os componentes metálicos A e B estão colocados corretamente (Fig.5). Coloque de novo o colchão, introduzindo os dois cintos nas aberturas específicas. Para segurar corretamente a criança, aperte sempre os cintos, colocando por cima a que tem a

etiqueta vermelha (Fig.7).

Fivelas para o cinto de segurança do automóvel

Para encaixar as duas fivelas nos pinos que se encontram nas extremidades do moisés (Fig. 8), introduza cada fivela no respectivo pino, empurrando-a (Fig. 9) e puxando-a para baixo até ouvir um estalo (Fig. 10).

**ATENÇÃO!** Não monte as fivelas ao contrário! (Fig. 11).

Agora o moisés está pronto para ser instalado no automóvel.

## **FIXAÇÃO DO MOISÉS NO AUTOMÓVEL:**

### **A PRIMEIRA VEZ**

Para fixar o moisés no banco traseiro, é necessário colocá-lo ao centro e fixá-lo com os cintos dos dois bancos laterais (Fig. 12). Se o banco traseiro central do seu automóvel também estiver equipado com um cinto com 3 pontos de fixação, o moisés pode ser instalado também de lado, ocupando o banco central e o lateral, fixando-o com os cintos destes dois bancos (Fig. 13).

1. Estique os dois cintos de segurança do automóvel de modo a fechá-los (Fig. 14).

2. Recline completamente o encosto do moisés, conforme ilustrado no manual de instruções do moisés.

**ATENÇÃO!** Nunca utilize o moisés no automóvel com o encosto levantado! A segurança do produto não poderá ser garantida!

3. Coloque o moisés de comprimento (Fig. 15), de modo que esteja todo bem aderente ao banco.

4. Efetue em ambos os lados, as seguintes operações:

- Pegue no cinto de segurança do automóvel e faça uma presilha (Fig. 16);

- Pegue na fivela do moisés e rode para fora a barra vermelha da fivela (Fig. 17).

Introduza na fivela a presilha que fez com o cinto (Fig. 18) e rode a barra vermelha para a posição inicial, de modo a introduzi-la no interior da própria presilha (Fig. 19).

Puxe o cinto do automóvel na direção do retrator o cinto, premindo o moisés contra o banco, de modo a fixá-lo bem (Fig. 20).

**ATENÇÃO!** Verifique se o moisés está bem aderente ao banco.

**ATENÇÃO!** Verifique se os cintos estão bem esticados (Fig. 21).

## **COMO COLOCAR A CRIANÇA**

Abra o cinto abdominal, puxando a correia com a etiqueta vermelha (Fig.22).

Deite a criança no moisés (Fig.23).

Faça passar pela cintura da criança primeiro a correia inferior acolchoada e depois a superior, com etiqueta (Fig.24).

Una as duas correias de modo a que adiram bem à cintura da criança (Fig.25).

## **COMO RETIRAR A CRIANÇA**

Abra o cinto abdominal, puxando pela correia com a etiqueta vermelha (Fig.26).

## **COMO RETIRAR O MOISÉS DO BANCO**

Efetue as seguintes operações, em ambos os lados do moisés: Desencaixe a fivela do moisés, puxando para fora a lingueta vermelha e empurrando a fivela para cima (Fig. 27), de modo a soltar o moisés do cinto. A fivela permanecerá presa ao cinto de segurança do automóvel.

**ATENÇÃO!** Os passageiros nunca devem utilizar os cintos de segurança do automóvel sem ter retirado a fivela do KIT TRIO CAR 2013; poderá ser perigoso!

Para remover a fivela, alargue a presilha do cinto (Fig. 28) e rode a lingueta vermelha de modo a soltá-la (Fig. 29).

## **LIMPEZA DO PRODUTO**

Limpe o cinto e as fivelas exclusivamente à mão, com um pano umedecido em água. Não utilize solventes ou outros detergentes.

**ATENÇÃO!** Controle regularmente todos os componentes do moisés e do KIT TRIO CAR 2013, certificando-se de que nenhum componente esteja danificado ou deteriorado.

## **ADVERTÊNCIAS: PARA LER ANTES DE VIAJAR**

- Estas instruções devem ser guardadas cuidadosamente junto ao produto e facilmente acessíveis.
- Este produto deve ser instalado respeitando rigorosamente as instruções fornecidas.
- Nunca transporte a criança sem um equipamento de retenção ou num equipamento que não seja adequado a sua idade, peso e altura, pois, desta forma, ela estará em maior risco de sofrer lesão em caso de um acidente.
- Nunca fixe este produto, utilizando para o efeito um cinto de segurança do automóvel apenas com dois pontos de fixação.
- Instale o produto exclusivamente em bancos corretamente fixados à estrutura do veículo e virados para a frente do mesmo.
- Este equipamento é projetado para ser utilizado apenas em bancos veiculares voltados para frente.
- Não deixe bancos rebatíveis, amovíveis ou giratórios do automóvel mal fixados. Certifique-se de que não transporta no automóvel objetos não fixados, sobretudo na prateleira posterior que, em caso de acidente ou frenagem brusca, podem colidir com os passageiros do veículo e feri-los.
- Instale o produto de modo a evitar que um banco móvel ou a porta do veículo possam interferir com o mesmo. Evite que qualquer um dos componentes da cadeira fique entalado nas portas ou em contato com pontos cortantes.
- Certifique-se sempre de que o cinto de segurança do automóvel se encontra devidamente esticado, sem estar torcido nem em posições incorretas.
- Não utilize o produto se estiver danificado ou se faltarem peças.
- Não coloque nenhum objeto (almofadas, mantas, etc.) entre o banco do automóvel e o moisés nem entre o moisés e a criança.
- Não coloque objetos pesados por cima do moisés.
- Certifique-se de que todos os passageiros do veículo utilizam o cinto de segurança, para sua própria segurança e porque, durante a viagem, poderão colidir gravemente contra a criança.
- Mantenha os sacos de plástico fora do alcance das crianças, para evitar riscos de asfixia.
- Verifique com regularidade a integridade do produto e a existência de eventuais danos. No caso de detectar algum componente danificado, não utilize o produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.
- A sociedade ARTSANA declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto.

# NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spaced evenly down the page.

- I** ARTSANA S. P. A.  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate – Como – Italia  
800-188 898  
www.CHICCO.com
- F** ARTSANA FRANCE S.A.S.  
17/19 Avenue De La Metallurgie  
93210 Saint Denis La Plaine - France  
0820 87 00 41 (0.12€/Tct/Mn)  
www.CHICCO.fr
- D** ARTSANA GERMANY GMBH  
Borsigstrasse 1-3  
D-63128 Dietzenbach-Deutschland  
+49 6074 4950  
www.CHICCO.de
- GB** ARTSANA UK Ltd.  
2nd Floor  
1 Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood  
Hertfordshire - WD6 1JN  
01623 750870 (office hours)  
www.CHICCO.uk.com
- E** ARTSANA SPAIN S.A.U.  
C/Industria 10  
Pol. Industrial Urtinsa  
Apartado De Correos 212 - E  
28923 Alcorcon (Madrid)-Spain  
902 117 093  
www.CHICCO.es
- P** ARTSANA PORTUGAL S.A.  
Rua Humberto Madeira, 9  
2730-097 Queluz De Baixo Barcarena Portugal  
21 434 78 00  
800 20 19 77  
www.CHICCO.pt
- NL** ARTSANA BELGIUM N.V.  
Temselaan 5 B-1853 Strombeek - Bever  
Belgium  
+32 23008240  
www.CHICCO.be
- TR** İthalatçı firma:  
Artsana Turkey Bebek ve Sağlık Ürünleri A.Ş.  
İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12 Üner Plaza K:12  
Ataşehir İSTANBUL  
Tel: 0 216 570 30 30  
Üretici Firma: Artsana S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO)-Italy  
Tel: (+39) 031 382 111  
Yetkili Servis:  
Eser Puset Tamir ve Bakım Servisi Tic. Ltd. Şti.  
Seyrantepe Mh. İspar İş Merkezi No:107 Kağıthane  
İSTANBUL  
Tel: 0 212 570 30 78
- PL** ARTSANA POLAND Sp.z.o.  
Aquarius, Ul. Polczyńska 31 A  
01-377 Warszawa  
+48 22 290 59 90  
www.CHICCO.com
- RUS** Артсана С.п.А.  
Виа Салдарини Кателли, 1  
22070 Грандата (СО) - Италия  
тел. (+39) 031 382 111  
факс (+39) 031 382 400  
www.CHICCO.com  
часы работы: 8.30-17.30 (европейское время)
- ООО "Артсана Рус"  
Россия 107150 Москва  
4-й проезд Подбельского, дом 3, стр. 22  
тел/факс (+7 495) 662 30 27  
www.CHICCO.ru  
часы работы: 9.30-18.00  
(время московское)
- CH** ARTSANA SUISSE S.A  
Stabile la Punta Via Cantonale 2/b  
6928 Manno (TI)-Svizzera  
+41 (0)91 935 50 80  
www.CHICCO.ch
- BR** ARTSANA BRASIL LTDA.  
Av. Comendador Aladino Selmi  
4630 – Galpões 06 e 07 – Vila San Martin  
Campinas – SP  
CEP: 13069-096  
+55 11 2246-2100  
www.CHICCO.com.br
- MX** ARTSANA MEXICO S.A  
Dec V. Ruben Dario 1015  
Colonia Lomas De Providencia 44647  
Guadalajara, Jalisco-Mexico  
01800 702 8983  
www.CHICCO.com.mx
- AR** ARTSANA ARGENTINA S.A.  
Uruguay 4501  
Victoria Cp(1644)  
San Fernando- Buenos Aires-Argentina  
0810-888-2442  
www.CHICCO.com.ar
- IN** ARTSANA INDIA PRIVATE LIMITED,  
7Th Floor, Tower B, Paras Twin Towers,  
Golf Course Road, Sector 54  
Gurgaon – 122002 - Haryana, India  
(+91)(124)(4964500)  
www.CHICCO.in
-  ARTSANA S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate (CO) - Italy  
Tel. (+39) 031 382 111  
Fax (+39) 031 382 400  
www.CHICCO.com





46 079809 200 000\_1711

ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy  
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

